

A. LORTZING

UNDINE

ROMANTISCHE ZAUBEROPER

IN 4 AUFZÜGEN

KLAVIERAUSZUG

NACH DER VOM KOMPONISTEN FÜR WIEN NEU

BEARBEITETEN PARTITUR HERAUSGEGEBEN VON

GEORG RICHARD KRUSE

DAS REVISIONSERGEBNIS IST EIGENTUM DES VERLEGGERS

C. F. PETERS · LEIPZIG

UNDINE

Romantische Zauberoper in vier Aufzügen nach Fouqués Erzählung frei bearbeitet
und in Musik gesetzt von Albert Lortzing

Komponiert im Jahre 1844/45. Zum ersten Male aufgeführt im Stadttheater zu Magdeburg
am 21. April 1845 unter Leitung von Musikdirektor Wirsing

PERSONEN

| | Seite |
|--|-----------------------|
| BERTALDA, Tochter Herzogs Heinrich von Schwaben | <i>Sopran</i> [96] |
| RITTER HUGO VON RINGSTETTEN | <i>Tenor</i> . [21] |
| KÜHLEBORN, Fürst des Wasserreiches | <i>Bariton</i> [44] |
| TOBIAS, ein armer Fischer | <i>Baß</i> . . . [18] |
| MARTHE, sein Weib | <i>Alt</i> . . . [20] |
| UNDINE, ihre Pflögetochter | <i>Sopran</i> [17] |
| VEIT, Hugos Schildknappe | <i>Tenor</i> . [11] |
| HANS, Kellermeister | <i>Baß</i> . . . [73] |
| PATER HEILMANN, Ordensgeistlicher a. d. Kloster „Maria-Gruß“ | <i>Baß</i> . . . [19] |

Edle des Reichs. Gesandte. Ritter und Frauen. Herolde. Pagen. Jagdfolge. Knappen. Landleute.
Fischer und Fischerinnen. Gespenstige Erscheinungen. Wassergeister. Nixen. Genien.

Der erste Aufzug spielt in einem Fischerdorfe, der zweite in der Reichsstadt im herzoglichen Schlosse,
der dritte und vierte spielen in der Nähe und auf der Burg Ringstetten am Rhein.

INSTRUMENTE DES ORCHESTERS

HOLZBLASINSTRUMENTE: 2 große Flöten (II. auch kleine Flöte) – 2 Oboen –
2 Klarinetten – 2 Fagotte

BLECHINSTRUMENTE: 4 Hörner – 2 Trompeten – 3 Posaunen – 1 Baßtuba

SCHLAGINSTRUMENTE: 1 Paar Pauken – 1 große Trommel – 1 Tamtam – (Ballett-
musik: 1 Triangel)

STREICHINSTRUMENTE: Erste und zweite Violinen – Bratschen – Violoncelli –
Kontrabässe

Auf dem Theater: Glocken in D und A

I N H A L T

Seite

| | |
|-----------------------------------|---|
| Zur Geschichte der Oper | V |
| Ouvertüre | 1 |

Erster Aufzug

| | |
|--|----|
| Nr. 1. Arie Veit | 11 |
| Da, da lieg, du altes Mordgewehr | |
| Nr. 2. Quintett Undine, Marthe, Hugo, Tobias und Pater | 17 |
| Ach, welche Freude! welche Wonne | |
| Nr. 3. Romanze und Duett Undine und Hugo | 31 |
| Ich ritt zum großen Waffenspiele | |
| Nr. 4. Chor Chor | 40 |
| Züchtig Bräutlein, darfst erscheinen | |
| Nr. 5. Finale Undine, Veit, Hugo, Kühleborn und Chor | 44 |
| Uns beiden ist die Hauptstadt wohl bekannt | |

Zweiter Aufzug

| | |
|---|-----|
| Nr. 6. Entr'act | 72 |
| Nr. 7. Duett Veit und Hans | 73 |
| Was seh ich? Ihr seid glücklich wieder da | |
| Nr. 8. Rezitativ und Arie Undine | 85 |
| So wisse, daß in allen Elementen | |
| Nr. 9. Rezitativ, Chor und Arie Kühleborn, Bertalda und Männerchor | 93 |
| Du rüst'ger Ritter, du rasches Blüt | |
| Nr. 10. Rezitativ, Quartett und Chor Bertalda, Undine, Hugo, Kühleborn und Chor | 103 |
| Für Euch, o Fürstin, eine frohe Kunde | |
| Nr. 11. Rezitativ und Duett Undine und Kühleborn | 112 |
| Was treibt Euch an, hieher mich zu verfolgen | |
| Nr. 12. Finale Bertalda, Undine, Marthe, Hugo, Kühleborn, Tobias und Chor | 125 |
| Lasset Jubellieder schallen | |

Dritter Aufzug

| | |
|---|-----|
| Nr. 13. Chor und Ensemble Veit und Männerchor | 152 |
| Auf, ihr Zecher, seht, der Becher | |
| Nr. 14. Lied Veit | 160 |
| Vater, Mutter, Schwestern, Brüder | |
| Nr. 15. Duett und Finale Bertalda, Undine, Hugo, Kühleborn und Chor | 161 |
| Ich lasse dich nicht | |

Vierter Aufzug

| | |
|---|-----|
| Nr. 16. Entr'act, Rezitativ und Arie Hugo | 183 |
| Hinweg! hinweg! dein dräuend Angesicht | |
| Nr. 17. Lied Veit und Hans | 194 |
| Ich war in meinen jungen Jahren | |
| Nr. 18. Finale Bertalda, Undine, Hugo, Kühleborn und Chor | 200 |
| Füllt die Pokale! Fröhlichkeit strahle | |

Nachtrag

| | |
|-------------------|-----|
| Ballett | 218 |
|-------------------|-----|

Die empfehlenswerten Striche sind durch Köpfe mit der Bezeichnung *vi-de* angedeutet; bei den nicht empfehlenswerten, aber vielfach üblichen, fehlt das *vi-de* bei den Köpfen.

Ouverture.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Tub. Pauk.)

Largo.

The score consists of several systems of music. The first system shows the piano part with dynamics *f*₂ and *p*, and the instruction "Str. m. Dämpf.". The second system continues the piano part with dynamics *f*₂ and *p*, and the instruction "Str.". The third system features woodwinds: Ob. (*p*), Kl. (*p*), and Horn. (*mf*). The fourth system is for the G. Orch. with dynamics *ff*₂ and *pp*. The fifth system marks the beginning of the "Allegro non troppo" section, featuring Horn. (*sfp*), Str., and Pauk. The sixth system continues with Str. (*sfp*). The seventh system shows the piano part with dynamics *sfp* and *sf*.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music is in 2/4 time and includes dynamic markings *sf*, *fp*, and *sfz*.

Second system of musical notation, continuing the grand staff. It includes dynamic markings *mf* and *ff*.

Third system of musical notation, continuing the grand staff.

Fourth system of musical notation, including the instruction *Fl. u. Kl.* above the treble staff and *Fr.* below the bass staff. Dynamic markings *p* and *f* are present.

Fifth system of musical notation, continuing the grand staff with dynamic marking *f*.

Sixth system of musical notation, including the instruction *Str.* above the treble staff and *Tutti.* above the bass staff. Dynamic markings *sf* are present.

Seventh system of musical notation, including the instruction *G. Orch.* above the treble staff.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of flowing sixteenth-note passages in both hands, with a key signature of two flats.

Second system of musical notation. The upper staff includes the instruction *Str. calmato* and *Horn.*. The lower staff includes *pp* and *p*. The music continues with complex rhythmic patterns.

Third system of musical notation. The upper staff includes *Kl.*, *Fl.*, and *Ob. Solo.*. The lower staff includes *sf* and *dim.*. The music features dynamic contrasts and melodic lines.

Tempo I.

Fourth system of musical notation, starting with *Tempo I.* and *dolce*. The upper staff includes *Kl.* and *Ob.*. The lower staff includes *cresc.*. The music is more melodic and slower.

Fifth system of musical notation. The upper staff includes *VI. II.* and *VI. I. u. Fl.*. The lower staff includes *p* and *Vcl.*. The music features woodwind and string entries.

Sixth system of musical notation. The lower staff includes *cresc.*. The music continues with dynamic growth and melodic development.

Seventh system of musical notation. The upper staff includes *VI.*, *Fl.*, and *VI.*. The lower staff includes *p*, *cresc.*, and *Str.*. The music features woodwind and string parts.

First system of musical notation. It features a grand staff with a treble clef and a bass clef. The top staff is labeled "G. Orch." and contains a series of chords with triplets. The bottom staff contains a melodic line with triplets and a bass line. Dynamics include *ff* and *con forza*.

Second system of musical notation. Similar to the first, it features a grand staff. The top staff has triplets. The bottom staff has a melodic line and a bass line. Dynamics include *p* and *f*. The label "Str." is present.

Third system of musical notation. It features a grand staff. The top staff has a melodic line. The bottom staff has a bass line. Dynamics include *p* and *f*. The label "G. Orch." is present.

Fourth system of musical notation. It features a grand staff. The top staff has a melodic line. The bottom staff has a bass line. Dynamics include *pp* and *p*. Labels include "Kl.", "Fg.", and "Str.".

Fifth system of musical notation. It features a grand staff. The top staff has a melodic line. The bottom staff has a bass line. Dynamics include *p*. Labels include "Ob." and "Horn. Fg."

Sixth system of musical notation. It features a grand staff. The top staff has a melodic line. The bottom staff has a bass line. Dynamics include *mf* and *p*. Labels include "Kl. u. Horn Solo." and *dolce*.

Seventh system of musical notation. It features a grand staff. The top staff has a melodic line. The bottom staff has a bass line. Labels include "Fl." and "Kl."

VI.II. VI.I.

p

Vel.

cresc. *mf*

VI. Fl. VI. NB.

p *cresc.* *Str.* *>* *>* *>* *dim.*

Tr. Pos. Str.

pp *sf* *sf*

Vel. *dim.* *pp* Pauk.

Andantino. Fl.u. Kl.

p Str. m. Dämpf.

First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The treble staff contains a melodic line with a long slur, and the bass staff contains a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the melodic and rhythmic themes from the first system.

Third system of musical notation, including dynamic markings *pp molto sostenuto* and *pp*.

Fourth system of musical notation, including dynamic markings *cresc.* and *dim.*

Fifth system of musical notation, including dynamic markings *cresc.* and *dim.*

Sixth system of musical notation, including dynamic markings *pp Str.* and *morendo*, and instrument labels *Horn.*, *Kl.Fg.*, and *1*.

Vivace assai.

Seventh system of musical notation, including dynamic marking *ff G. Orch.*

This page of musical notation consists of seven systems of staves, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a separate staff for the orchestra. The music is in a key with two sharps (D major or F# minor) and a 2/4 time signature. The notation includes various rhythmic patterns, including sixteenth and thirty-second notes, and rests. Key annotations include:

- B.**: A section marker above the first staff of the second system.
- mf Str.**: A dynamic marking above the second staff of the third system.
- Tr.** and **G. Orch.**: Annotations above the first staff of the fifth system, indicating trills and the grand orchestra.
- ff**: A dynamic marking above the second staff of the fifth system.

The piece concludes with a double bar line at the end of the seventh system.

(Älterer Schluß der Ouvertüre.)

The musical score is written for piano and consists of six systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 3/4. The score begins with the instruction *stacc.* above the first staff and *pp* below the first staff. The first system shows a rapid, staccato melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The second system continues this texture. The third system features a *ff* dynamic marking in the right hand. The fourth system shows a change in texture with more complex chordal structures in the right hand. The fifth system includes the instruction *string.* in the right hand. The sixth system concludes the piece with a final chordal texture.

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a series of eighth-note triplets, each marked with a '3' above it. The lower staff is in bass clef and contains a series of eighth-note triplets, each marked with a '3' below it. The key signature has two sharps (F# and C#).

The second system continues the piece. The upper staff features a triplet of eighth notes followed by a fermata over a half note. The lower staff has a triplet of eighth notes followed by a series of eighth notes. A piano (*pp*) dynamic marking is placed between the staves. The key signature remains two sharps.

Andantino.

The third system begins with the tempo marking 'Andantino.' and a piano (*p*) dynamic marking. The upper staff contains a melodic line of quarter notes. The lower staff features a rhythmic accompaniment of eighth-note triplets. The key signature is two sharps.

The fourth system continues the melodic line in the upper staff and the eighth-note triplet accompaniment in the lower staff. The key signature is two sharps.

The fifth system continues the melodic line in the upper staff and the eighth-note triplet accompaniment in the lower staff. The key signature is two sharps.

The sixth system concludes the piece. The upper staff features a final melodic phrase with a fermata. The lower staff continues the eighth-note triplet accompaniment. The key signature is two sharps.

pp molto sostenuto

pp

This system shows the beginning of a piano piece. The right hand features a complex, rhythmic pattern of chords and eighth notes. The left hand plays a steady accompaniment of chords. The tempo is marked 'molto sostenuto' and the dynamics are 'pp'.

cresc.

dim.

This system continues the piano texture. The right hand has long, flowing lines. The left hand provides harmonic support. Dynamics include 'cresc.' and 'dim.'.

Fl.

VI.

cresc.

dim.

This system introduces woodwinds. The right hand has a melodic line with 'Fl.' and 'VI.' markings. The left hand continues with chords. Dynamics include 'cresc.' and 'dim.'.

pp Str.

morendo

Horn.

Kl. Fg.

1

This system features strings and woodwinds. The right hand has a melodic line with 'morendo' marking. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include 'pp Str.' and 'morendo'. Instrument markings include 'Horn.' and 'Kl. Fg.' with a first ending bracket.

Presto.

ff

This system is marked 'Presto' and 'ff'. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment of chords.

This system continues the 'Presto' section. The right hand has a melodic line with slurs. The left hand has a rhythmic accompaniment of chords.

Erster Aufzug.

Das Innere einer Fischerhütte. Der Hintergrund ist offen und durch einen Vorhang zeltartig verdeckt. Der Haupteingang und die Fenster sind zur Seite.

Erster Auftritt.

Veit (allein).

№ 1. Arie.

(Str. Fl. Ob. Fg. 2 Hörn.)

Allegretto.

Str. *p* *f*

(Vorhang auf)

(Veit tritt auf mit einer Armbrust, welche er auf die Erde wirft.)
Tutti.

Hörn. *f*

Veit.

Du, da lieg, du al-tes

Mordgewehr, ich brauche fer - ner dich nicht mehr. Nach edlerm Wild steht nun mein

dolce

Sinn, denn heu-te geht's zur Heimat hin, denn heu-te geht's zur Hei-mat hin, heut'

Fl. *pp* *p* *cresc.* *mf*

v. geht's zur Heimat hin. Dank, heili-ger Se-ba-sti - an! Wir treten heut' die Rei-se

p *f* Tutti. *p*

v. an, wir tre-ten heut' die Rei-se an, wir tre-ten heut' die Rei-se

f *p* *f*

v. an. O ich wet-te, uns zu se-hen, freut sich je-des wie ein

p VI.

v. Kind, denn die Leu-te al-le wis-sen nicht, wo wir ge-blie-ben

v. sind. Da gibt's ein Stau-nen, ein Fra-gen, ein Drän-gen, ein Pla-gen: wo? wer? wie?

sf Fl. Fg. Str. *sf*

v. wann? Stil - le! ru - hig! hört ihn an! Ih - re Neu - be - gier zu stil - len,

Fl.u.Ob. *p*

Fg. *sf*

v. ih - re Neu - be - gier zu stil - len, fang'ich zu er - zäh - len an, ih - re Neu - be - gier zu

Str. *sf* *pp* *sf*

Più moto.

v. stil - len fang'ich zu er - zäh - len an. Wie es kam, daß wir die

Hörn. *pp* *f* *p*

Str.

v. Rei - se mach - ten auf so selt' - ne Wei - se: wel - che We - ge wir ge - nom - men, wie wir dann hie - her ge -

Fg. *sf* *sf*

v. kom - men, wie wir wein - ten, wie wir lach - ten, end - lich gute Mi - ene mach - ten, wie, da

Fl. *3* VI.

v. es zum En-de kam, sich mein Herr ein Weib-chen nahm; was wir tranken, was wir

Ob. *cresc.* *f* *p*

v. a-ßen, wo wir gingen, wo wir saßen, wo und wo und wie und wie, dies und das und der und

Fl. *cresc.* *f*
Fg.

v. die... al-les wer-de ich er-zäh-len, nicht ein Wort soll dar-an feh-len, al-les, al-les, al-les,

p Str.

v. al - les wer-de ich er - zäh-len, al-les, al-les, al-les, al - les wer-de ich er -

f Tutti. Hörn.

v. zäh-len, nicht ein Wort darf dar-an feh-len, nicht die kleinste Klei-nig-keit. Wä-ren

calmato *p* *rit.* Fl. *rit.*

- - poco a poco - - - inducendo il Tempo I.

v. wir doch schon so weit, wä-ren wir doch schon so weit! Dank,hei-li-ger Se-ba-sti-

Hörn. B. con forza

v. an! Wir tre-ten heut'die Reise an,wir treten heut' die Reise an.wir treten

Str. p f p

v. heut' die Rei-se an, wirtre-ten heut' die Rei - - se an, wirtre-ten

Tutti. f

v. heut' die Rei - se an, wir tre - ten heut' die Rei - se an. [44]

Fl. Ob. G. Orch.

sfp f p f

Hörn.

Veit. Ja so, bald hätte ich meine Verrichtungen vergessen. Ich soll ja aufräumen. (Er hängt mehrere Netze und Fischergeräte, welche am Boden liegen, auf.) Was aus dem Menschen nicht alles werden kann, wenn er auf einer wüsten Insel leben muß. Daheim war meine einzige Beschäftigung, den Rappen meines Herrn zu zäumen und sein Rüstzeug zu putzen. — Hier bin ich Koch, Kellermeister, Schneider, Schuster — alles in einer Person, und wenn die alten Fischersleute zufälligerweise kleine Kinder hätten, ich wäre

auch noch zur Kindermuhme gebraucht worden. (Er wird durchs Fenster mit Früchten geworfen.) Ha — was ist denn das? Sicher wieder die mutwillige Undine — meine zukünftige gestrenge Gebieterin — wollt' ich sagen. Wer hätte sich das träumen lassen! Mein Herr, der mehr verliebte Abenteuer bestanden, als irgend ein turnierfähiger Ritter im deutschen Reiche, führt eine Fischerdirne als Ehegespons heim! Na, na, wenn das gut tut! Und was wird unsre letzte Eröberung, die schöne Bertalda, dazu sagen?

Zweiter Auftritt.

Veit. Tobias.

Tobias (nach außen redend). Warte, warte, wäre nur heute nicht dein Ehrentag, du Blitzdirne, so solltest du —

Veit. Hat Undinchen mit Euch auch Schabernack getrieben?

Tobias. Reißt mir das Wettermädel soeben aus purem Mutwillen ein nagelneues Netz entzwei, vermeinend, man könne es jetzt doch nicht auswerfen.

Veit. Da hat sie recht, denn — Dank dem heiligen Sebastian, das Wasser ist wieder so seicht, daß man durchwaten kann.

Tobias. So freust du dich wohl auch sehnlich auf die Heimkehr?

Veit. Wie sollt ich nicht? Seht, Vater Tobias, Ihr müßt mir das nicht übel nehmen, indessen unsereins ist ein andres Leben gewohnt, als Ihr. Wir Ritter und Knappen lieben Abenteuer. Ich weiß nicht, ob Ihr einen vollständigen Begriff von dem Wort „Abenteuer“ habt?

Tobias. Wohl eigentlich nicht.

Veit. Paßt auf, ich will ihn Euch beibringen. Mein Ritter fühlte sich bewogen, die Reichsstadt plötzlich verlassen zu müssen, warum — weiß ich nicht, das ist seine Sache; das ist auch noch kein Abenteuer. Wir machten uns auf den Weg, mußten einen Wald passieren, in dem uns gar schauerliche Dinge begegneten; wir kamen hier an, Ihr nahmt uns freundlich auf — das ist immer noch kein Abenteuer. Eine Überschwemmung gleich einer Sündflut nötigte uns, beinahe drei Monde hier zu verweilen, was meinem Herrn nichts weniger als unangenehm war, weil er sich indessen in ein hübsches Fischermädchen verlieben konnte. — Nun fängt die Geschichte an,

abenteuerlich zu werden. Mittlerweile kehrten die Fluten in ihr Bett zurück; die Wege wurden wieder frei; mein Ritter bekam Durst nach Taten, ich auch, aber nicht nach Heldentaten, sondern —

Tobias (macht die Gebärde des Trinkens.) Ich kann mir's schon denken.

Veit. Nun wird die Sache immer abenteuerlicher. Heute morgen soll die Trauung vor sich gehen, die kleine mutwillige Undine wird Frau von Ringstetten. Jetzt ist das Abenteuer fertig, und nun wollen wir einmal sehen, was es für ein Ende nehmen wird.

Tobias. Hoffentlich ein gutes, denn beide sind ja fromm und gut.

Veit. Ihr wißt nun, was ein Abenteuer ist, und nun gehabt Euch wohl. Jetzt muß ich meines Herren Rappen zäumen und zur Reise schmücken; das gute Tier wird gar nicht wissen, wie ihm geschieht. (Er geht.) Ja, alle Wetter, da schlägt mir mit einemale der Kellermeister ins Genick. Wißt Ihr denn auch, Vater Tobias, daß uns der Wein rein ausgegangen ist? Das ist ein saub'rer Spaß! Wenn nun auf das Wohl des Brautpaares getrunken werden soll, womit stoßen wir denn da an?

Tobias. Wenn es des Himmels Wille ist, daß es dem jungen Paare wohl ergehen soll, so können wir des Weines leicht entbehren.

Veit. Nun, wie Ihr meint; doch leugne ich nicht, daß ich ein großer Freund von solchen Anstößigkeiten bin.

Marthe (von außen). Nur näher, ehrwürdiger Herr, da drinnen ist mein Alter!

Veit. Aha, der Herr Pater, nun wird's Ernst; ich werde es sogleich meinem Ritter melden. (Er begrüßt den eintretenden Pater und geht ab.)

Dritter Auftritt.

Pater Heilmann. Marthe. Tobias.

Tobias. Gott zum Gruß, ehrwürdiger Herr! Ihr mögt wohl gestaunt haben ob der seltsamen Veranlassung, die Euch heute unter mein schlechtes Dach führt.

Pater. Das hab' ich in der Tat, ehrlicher Tobias, konnte ich mich doch kaum entsinnen, daß in

Eurer Hütte jemand hause, der eines Dienstes, wie des heutigen, von mir benötigt wäre. Wie lange ist es, daß wir uns nicht sahen?

Marthe. Es mögen wohl an die fünfzehn Jahre vergangen sein; doch setzt Euch, ehrwü'd'ger Herr, Euer Weg war weit! (Sie setzen sich.)

Pater. Fünfzehn Jahre — ganz recht — so lange mag es her sein, seit ich an Eurem Kinde der Taufe heil'ge Handlung hab' vollzogen.

Tobias. An unserm Pflegekind Undine, das leider heute uns verlassen wird.

Pater (nachdenkend). Undine! Undine!

Tobias. Warum fällt Euch der Name plötzlich auf.

Pater. Mir ist, als hätte es damals mit dem Namen eine wundersame Bewandnis. Undine ist nicht Eure rechte Tochter?

Tobias. Mein angenommen Kind, ehrwürdiger Herr! Ihr wißt ja, wie es kam.

Pater. 's ist mir entfallen, ehrlicher Tobias, und wenn's Euch nicht beschwert — erzählt den Hergang mir noch einmal, denn soviel ist mir erinnerlich, daß er gar wundersam.

Tobias. Wenn Ihr es wünscht, ehrwürd'ger Herr. — Gott hatte uns, die wir damals schon in hohem Alter, ein wunderschönes Kindlein beschert; es war ein Mägdlein und unser einzig Glück.

Pater. Dasselbe, dessen Tod Ihr beweinet.

Tobias. Wie Ihr sagt. Es ertrank in den Fluten, als meine Alte mit ihm am Ufer spielte.

Marthe. Da saßen wir verwaisten Eltern noch selbigen Abends still beisammen in der Hütte, als plötzlich vor der Tür etwas raschelt; ich

springe auf, und ein wunderschönes Mägdlein von etwa drei bis vier Jahren steht reich geputzt auf der Schwelle und lächelt uns an.

Tobias. Die Kleine mußte im Wasser gelegen haben, denn es träufelte ihr aus den Haaren und von den Kleidern. Aber sie stand so holdselig vor uns, daß beide wir beschlossen, sie an der Ertrunkenen Stelle zu behalten und aufzuziehen.

Pater. Und ward Euch niemals Kunde von den rechten Eltern Eures Kindes?

Tobias. Niemals, ehrwürd'ger Herr. Am Tage, wo das kleine Wesen uns erschien — es war vor fünfzehn Jahren an dem Tage aller Seelen —

Pater (aufmerksam). Am Tage aller Seelen?

Tobias. Warum fällt Euch das auf, ehrwürd'ger Herr?

Marthe. Wißt Ihr von unsers Kindes Ursprung näheres zu sagen?

Pater (im Nachdenken vor sich hin). War's nicht—? Ganz recht! Am Tage aller Seelen fand der Herzog Heinrich —

(**Tobias.** Hier waltet ein Geheimnis.

(**Marthe.** Ich beschwör' Euch, sprecht!

Pater. Vermutung nur. Es wäre wunderbar — doch still, man kommt, wir sprechen später mehr

Tobias. 's ist unser Pflegekind, Undine.

Vierter Auftritt.

Die Vorigen. Undine (voller Freude auf Marthe und Tobias zueilend.)

No 2. Quintett.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 3 Hörn.)

Allegro affabile.

Undine.

Ach, welche Freu-de! welche Wonne! Hell er-strahlt die liebe

Vl. Vcl. Fl. Str.

Kl. Fg.

Sonne wieder auf des Dörfchens Flur, bunte Wie-sen, grü-ne Au-en wieder kann das Auge

Fl. Kl. Vl.

U. schau - en, neu verjüngt ist die Na - tur, neu ver - jüugt ist die Na -

Ob. Vl. Ob.

U. tur! Lie - ber Va - ter, lie - be Mut - ter, ach die Lust erdrückt mich schier!

Vl. Fl. G. Orch.

cresc.

U. Freut euch doch, freut euch mit mir, o freut euch doch, freut euch mit mir, o

Vl. Fl. Vl.

p

Tobias (auf den Pater zeigend).

U. freut euch doch, freut euch mit mir. Ei, liebes Kind, bist du denn blind, siehst du denn nicht, wer vor dir

sf *f* *p* Str.

Undine.

(zu den Eltern)

T. steht? Ich bit - te, lieber Herr, verzeiht. Wer ist der Mann im weißen Kleid? Gar

[20] Fl. *dolce*

Pater (für sich):

U. wür-dig ist er an - - zu - seh'n. Ein hol - - des Kind,

Kl. Vl.

Undine (die währenddessen von den Alten unterrichtet worden).

P. ich muß ge - steh'n. Ehrwür-diger Va-ter, Eu-ren Se-gen! So wol-let uns-re Hän-de

U. Ihr heut' gü-tig in einander le - gen? (zu den Alten) Warum ist Hugo noch nicht hier? (zum Pater) Ein

p cresc.

U. schön-er Mann, mein Bräu-ti-gam, ein schön-er Mann, mein Bräu-tigam. Auch sollt Ihr wis-sen, wie es

Kl.

U. kam, daß er gerade mich er-wählt. — (zu den Alten) So habt Ihr ihm noch nicht erzählt

p cresc. dim.

U. von sei-nem Stand; daß in der Stadt und auch bei Hof er An-sehn
Fl. u. Ob.

U. (zum Pater)
hat? Er kam als Fremdling zu uns her, da wur-de un-ser See zum Meer da muß't er

U. *ad lib.*
wei-len sicherlich drei Mon-den lang, da sah er mich, da sah ich ihn, und da, und da

a tempo
Undine (den Alten um den Hals fallend).
Erzählt nun weiter, was ge-schah, er - zählt nun wei - ter, was geschah, er -
Marthe.
Die laut'-re Unschuld steht sie da, die laut'-re
Tobias.
Die laut'-re Unschuld steht sie da, die laut'-re
Pater.
Die laut'-re Unschuld steht sie da, die laut'-re

a tempo
 dolce
vl.

U. zählt nun weiter, was geschah.
 M. Unschuld steht sie da.
 T. Unschuld steht sie da.
 P. Unschuld steht sie da.

G. Orch.

Hugo (von außen). Undine. (ihm entgegen)
 Un-di-ne! Er ist's! Mein Liebling ruft! Mein

Fünfter Auftritt.

Die Vorigen. Hugo.

Mosso. Hugo. Undine.
 Hu - go! Teu - re Braut! Ich such - te dich im Frei-en. Mein

Hörn. VI. tr.

(sich tief vor ihm neigend)
 Herr wird mir ver - zei - hen. Ihr kennt euch?
 Hugo (den Pater gewahrend). Marthe.
 Tobias. Wen seh' ich! Teu-rer Freund! Ihr kennt euch?
 Ihr kennt euch?

Pater (zu den andern)

Aus Räu - ber - hand befreit' mich einst sein tapfrer Arm, nochmals nehm' thei - Ben

Hugo. Marthe. Tobias. Dank! Fl. Wie wunder-

Laßt das, ehr-würd'ger Herr, mein al - ter Freund, mein teu - rer, al - ter Freund! Wie wunder-

Undine (kindisch um den Pater springend)

M. bar! Ein alter Freund! ein teurer Freund! so sieht ein teurer, alter Freund! ha ha ha ha ha ha

T. bar! Hugo.

str. p. Ob. Fl. Un -

Hörn. Kl.

Marthe. >

U. ha! Un - di - ne, welch Be - tra - gen, welch Be -

H. di - ne, sei nicht so kindisch doch! Tobias. > Welch Be -

Pater. Un - di - ne, welch Be - tra - gen, welch Be -

Welch Be -

Str. Ob. sf f

M.
tra - - - - - gen, Welch Be - tra - - - - - gen!

H.
tra - - - - - gen, Welch Be - tra - - - - - gen!

T.
tra - - - - - gen, Welch Be - tra - - - - - gen!

P.
tra - - - - - gen, Welch Be - tra - - - - - gen!

Un poco più lento.

Undine (plötzlich ernst)

Str. *sostenuto*
p

Hab' ich ge - fehlt? Ver - zeiht, ehrwürd'ger Herr, ——— seid mir nicht

sfp

U.
bö's, ich tu's gewiß nicht mehr, nein, ich tu's gewiß nicht mehr, nein, ich tu's gewiß nicht

p

Pater.

U.
mehr. Mein holdes Mäg-delein, du kannst nicht we - he tun mit dei - ner

B.

Quasi Recit.
Undine.

P. rei - nen See - le. Mit meiner See - le? Sagt doch an, ist denn nicht See - le nur ein

Str. *mf*

Allegro.

Marthe (erstaunt) *pp* *sotto voce*
Wahn? Die Seel' ein Wahn!... Die Seel' ein Wahn? Was sprichst du, Mädchen?

Hugo (erstaunt) *pp*
Die Seel' ein Wahn!... Die Seel' ein Wahn? Was sprichst du, Mädchen?

Tobias (erstaunt) *pp*
Die Seel' ein Wahn!... Die Seel' ein Wahn? Was sprichst du, Mädchen?

Pater (erstaunt) *pp*
Die Seel' ein Wahn!... Die Seel' ein Wahn? Was sprichst du, Mädchen?

Allegro.

f Harm. *ff* G. Orch. Str. *pp*

Undine.

Più lento.

Recit.
(traurig)

'S mag et - was Lie - bes,

Kl. *pp*

Vel.

U.

a tempo

ich ge - steh' es ein, doch auch was Schreck - li - ches um ei - ne See - le sein!

Tutti. *f* Str. *con forza*

Recit.

U. Ein Hö-herer gab mir das Le-ben, doch ei-ne See-le ward mir nicht ge-

Allegro vivace.

Marthe. Undine.
geben. O Gott im Him-mel! Was sagt sie da? [27] Ver-

Hugo.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da? [27]

Tobias.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da? [27]

Pater.
O Gott im Him-mel! Was sagt sie da?

Allegro vivace.
f G. Orch.

(bricht nach innerem Kampfe in Tränen aus).

Recit.

a tempo

U. neh-met denn, vernehmt: Ich ar-mes Kind, nicht sa - - - gen

U. kann ich, was mich quält, warum mir, ach, die See-le fehlt!

U. Ach, geht mit mir nicht ins Ge-richt! Bei Gott, nicht böses aus mir spricht bei Gott, nicht bö- ses

Str. *pp calmato* *sf*

U. aus mir spricht bei Gott, nicht bö- ses, nicht bö- ses aus mir spricht!-

rit. (*sie sinkt auf die Knie*) *a tempo*

Fl. *p* Kl. *p* Ob. *p* Fg. *p*

Pater.

Ihr Freun- de, wißt, daß ich an eu-rem Kin- de nichts üb- les,

B. *p* Fl. *p*

P. doch viel wun-der-sa- mes fin- de; drum habt Ge- duld,

Ob. *p* Str. *calando*

P. der Herr der Gna- de wird lei- ten sie zum rechten Pfa-

colla voce

Larghetto.

Undine.

Herr der Lie-be, Herr der Gna-de, lei-te mich zum rech-ten Pfa-

Marthe.

Herr der Lie-be, Herr der Gna-de, lei-te sie zum rech-ten Pfa-

Hugo. *p*

Herr der Lie-be, Herr der Gna-de, lei-te sie zum rech-ten Pfa-

Tobias.

Herr der Lie-be, Herr der Gna-de, lei-te sie zum rech-ten Pfa-

de. Herr der Lie-be, Herr der Gna-de, lei-te sie zum rech-ten Pfa-

Larghetto.

de. Was mit Ehr-furcht sie nur nennen,

de. Was mit Ehr-furcht wir nur nennen,

de. Was mit Ehr-furcht wir nur nennen,

de. Was mit Ehr-furcht wir nur nennen,

de. Was mit Ehr-furcht wir nur nen-nen, Herr, das

U. *cresc.* *f*
Herr, das leh - re mich er - ken - nen, Herr, Herr,

M. *cresc.* *f*
Herr, das leh - re sie er - ken - nen, Herr, Herr,

H. *cresc.* *f*
Herr, das leh - re sie er - ken - nen, Herr, Herr,

T. *cresc.* *f*
Herr, das leh - re sie er - ken - nen, Herr, Herr,

P. *cresc.* *f*
leh - re sie er - ken - nen, Herr, das leh - re sie er - ken - nen, Herr, Herr,

U. *p* *pp*
das leh-re mich er - ken - nen, das leh-re mich er - ken - nen.

M. *p* *pp*
das leh-re sie er - ken - nen, das leh-re sie er - ken - nen.

H. *p* *pp*
das leh-re sie er - ken - nen, das leh-re sie er - ken - nen.

T. *p* *pp*
das leh-re sie er - ken - nen, das leh-re sie er - ken - nen.

P. *p* *pp*
das leh-re sie er - ken - nen, das leh-re sie er - ken - nen. Gläubig flehen wir dich

U. *p* Gläu-big fle-he-ich dich an, *f.* stür - ke mich,

M. *p* Gläubig fle - - hen wir dich an, *f.* stür - ke sie,

H. *p* Gläu-big fle-hen wir dich an, *f.* o stür-ke sie,

T. *p* Gläubig fle - - hen wir dich an, *f.* o stür-ke sie,

P. an, *f.* stür-ke sie auf ihrer Bahn, o stür-ke sie,

G. Orch. *f.*
con forza

U. *p* stür-ke mich auf mei - - ner Bahn, o *f.* stärke mich, *p* o stärke mich auf meiner

M. *p* stür-ke sie, *f.* stür-ke sie auf ih-rer Bahn, *p* stärke, o *f.* stärke sie auf ih-rer

H. *p* o stärke sie, *f.* o stärke sie auf ih-rer Bahn, *p* stärke, o *f.* stärke sie auf ih-rer

T. *p* o stärke sie, *f.* o stärke sie auf ih-rer Bahn, *p* o stärke sie auf ih-rer

P. *p* o stärke sie, *f.* o stärke sie, *p* stärke sie auf ih-rer

Kl. *p sost.* *f.* Tutti.

Fg.

U. Bahn, Herr, o stär-ke mich auf mei-ner Bahn, Herr, o stär-ke mich auf mei-ner

M. Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer

H. Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer

T. Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer

P. Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn, Herr, o stär-ke sie auf ih-rer

f. p cresc.

U. Bahn. O stär-ke mich auf meiner Bahn! [38]

M. Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn! [136]

H. Bahn. O stär-ke sie, stär-ke sie auf ih-rer Bahn!

T. Bahn, stär-ke sie auf ih-rer Bahn! [136]

P. Bahn, o stärke sie auf ih- - - rer Bahn! [Φ]

Str. *pp* *sosten.* G. Orch. *f.*

Sechster Auftritt.

Die Vorigen. Veit.

Veit. O weh! o weh! schlimme Zeichen!

Die andern. Was ist geschehn?

Veit. Der See fängt plötzlich wieder an zu rauschen und zu toben; ich fürchte, unsre Reise wird abermals zu Wasser.

Hugo. Das käm' mir ungelegen.

Pater. Das wolle Gott verhüten.

Marthe, Tobias. Das wird der liebe Gott euch nicht zu leide tun. (Sie treten an das Fenster.)

Undine (allein im Vordergrund). Sei ruhig, Kühleborn, noch hast du keinen Grund zu zürnen.

Pater. Folgt mir nach der Kapelle, meine Freunde; ein fromm' Gebet ist hier am rechten Ort und dämpft vielleicht den Zorn der wilden Wogen.

Pater, Tobias, Marthe, Veit (gehen ab).

Siebenter Auftritt.

Undine. Hugo.

Undine. Bist du mir böse, mein geliebter Freund? Du blickst so scheu und düster.

Hugo (halb für sich). Wie sagte gleich der würd'ge Alte? „Nichts Übles ist an ihr, jedoch des Wundersamen viel!“

Undine. Nun willst du mich wohl nicht behalten, und ich habe doch nichts Böses getan.

Hugo (sie in seine Arme schließend). Undine!

Undine (freudig seine Wangen streichelnd). Ach nein, ich denke doch, du stößest mich nicht von dir; ich bin dir ja gar zu innig gut, und so wie ich wird keine dich mehr lieben.

Hugo. Teure Undine! Nur das eine sage mir: schon mehrmals nanntest du den Namen Kühleborn, von dem man wunderliche Dinge spricht; auch von Erdgeistern weißt du manches zu erzählen.

Undine (lachend). Ach, Märchen, nichts als Märchen! Erst hab' ich euch damit erschreckt und nun erschreckt ihr mich. Glaub' mir, mein süßer Freund, ich bin kein Kobold und kein böser Geist, ich mein' es gut, gut mit der ganzen Welt, wenn ich sie gleich nicht kenne, und was ich vorhin von der Seele sagte, sieh nur, mein

Hugo, man hat mich so erzogen, drum habe Nachsicht — bin ich nur erst durch Priesterhand mit dir verbunden und ganz dein eigen, so wird's schon anders, glaube mir. Doch du sprachst schon öfter von der schönen Prinzessin in der Reichsstadt, daß sie unser Glück begründet hätte. Sprich, mein Hugo, wie geschah das?

Hugo. So willst du es durchaus wissen?

Undine. O bitte, bitte, erzähle mir alles!

Hugo. Du holdes Mädchen, was könnte ich dir weigern. [So höre:]

(Oder:)

Undine (lachend). Ach, Märchen, nichts als Märchen! Doch stille davon, es naht die Hochzeitsstunde, drum laß mich jetzt dich zu dem Feste schmücken!

Hugo. Mein einz'ger Schmuck bist du allein.

Undine. O diese schöne, herrliche Binde! Gewiß ein Geschenk von zarter Frauenhand? O bitte, bitte, erzähle mir, wer dir sie gab.

Hugo. Was könnte ich dir weigern. [Wohl an — so höre.]

No. 3. Romanze und Duett.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pauk.)

Moderato, ma marcato.

Hugo.

(Zusammengedogener Text, falls nur eine Strophe gesungen wird.)

1. Ich ritt zum gro-Ben Waf-fen-spie-le jüngst in die frei-e Reichsstadt

2. „Dies Pfand“ sprach sie mit glühnden Wan-gen, „Herr Rit-ter, es sei Euch ge-

Str.

H. *ein: der tapfern Ritter kämpften vie - le, doch mir verblieb der Sieg al - lein, doch mir*
ein: der tapfern Ritter sah man vie - le und je - der woll - te Sie - ger sein, und je -
weiht, doch ei - nes muß ich noch ver - lan - gen als Zeichen Eu - rer Tapfer - keit, als Zei -

Harm.

H. *— verblieb der Sieg al - lein. Ber - tal - da gab dies Sie - ges - pfand und sprach, von hoher Glut ent -*
- der woll - te Sie - ger sein. Vor Kampfeslust wogt je - de Brust. vor Kamp - feslust wogt je - de
- chen Eu - rer Tapfer - keit? Vor Kampfeslust pocht mir die Brust, vor Kampfeslust pocht mir die

(auf die Binde deutend)

pp Tr. *p* Harm. Str. *cresc.*

H. *brannt: „Zum Zau - ber - walde mögt Ihr ei - - len, und könnt Ihr Kunde mir er - tei - len von*
Brust. Als ich auf des Al - ta - nes Hö - - he ein rei - zend Frauenbilder - se - he; ein
Brust! „Zum Zau - ber - wal - de mögt Ihr ei - - len, und könnt Ihr Kunde mir er - tei - len von

VI. *f* *p* Fg.

H. *je - ner wunder - samen Macht, werd' sü - Ber Lohn Euch dar - ge - bracht, werd' sü - Ber Lohn Euch dar - ge -*
Blick von ihm war mir Ge - heiß, und ich er - rang des Sie - ges Preis, und ich er - rang des Sie - ges
je - ner wunder - samen Macht, werd' sü - Ber Lohn Euch dar - ge - bracht, werd' sü - Ber Lohn Euch dar - ge -

Tutti. *f* *p* *f* *p*

Undine (ängstlich)
un poco rit.

(zärtlich)

Hugo.

H. *bracht' Du lie - Best dich doch nicht ver - lei - ten? doch sonst be - säß ich dich ja nicht.*
 Preis. *Ge - schieht es öf - ter, daß zu Zei - ten ein einz' - ger Blick so viel ver - spricht? Für*
bracht' Du lie - Best dich doch nicht ver - lei - ten? doch sonst be - säß ich dich ja nicht.

H. *Frau - en - schönheit kühn zu strei - ten, er - heischen Ehr' und Rit - ter - pflicht, er - hei -*
Harm.

a tempo

H. *- schen, er - heischen Ehr' und Rit - ter - pflicht, erheischen Ehr' und Rit - ter - pflicht, erheischen Ehr'*

H. *— und Rit - ter - pflicht, er - hei - schen, er - heischen Ehr' und Rit - ter - pflicht.*

p *f* *Tr.* *Ob.* *G. Orch.* *f* *mf* *Harm.*

Hörn.

U. *So siehst du siedenn*

1. 2. *Undine. ad lib.*

f *G. Orch.*

Allegro non troppo.

Hugo.

Undine.

Hugo.

U. wie - der? Muß ich nicht? So liebst du sie? Was fällt dir

Str. *p sf sf sf*

H. ein? Sie ist schön, doch stolz und strenge, kurz ein

Ob. Vl. *sf pp sf f dim.*

Listesso tempo.

stringendo

p

H. Weib, das einen Mann nimmer - mehr beglük - ken kann. Der nur lebt beglückt hie -

Str. *p*

(sie feurig umarmend)

ad lib.

Molto vivace.

H. nie - den, dem ein sol - ches Weib be - schie - den.

cresc. f Tutti f


Undine.

Hugo.

O halte fest an die - sem Glauben, bleib im - mer -

Ich halte fest an die - sem Glauben, bleib im - mer -


p f

oder: 

U. *dolce*
dar dem Schwur ge - treu; laß dir den sü - BenWahn nie rau - ben, daß ich dein

H.
dar dem Schwur ge - treu;

p Harm. VI.



U. *Hugo.*
ich Glück, dein al - les sei, laß dir den sü - BenWahn nicht rauben, daß ich dein Glück, dein al - les



Undine.
U. daß ich dein Glück, dein al - les sei. O hal - te

H. sei, daß ich dein Glück, dein al - les sei. O hal - te

Kl.



U. fest an dei - nem Glau - - - - ben und blei - - - - be

H. fest an dei - nem Glau - - - - ben und blei - - - - be

crese. *mf*



U. *vi-*
 H. *Θ*

dei - nem Schwu-re treu, daß ich dein Glück, dein al - les

dei - nem Schwu-re treu, daß ich dein Glück, dein al - les

f sf p cresc.

U. sei. Und der Name je - nes Fräuleins?

H. sei. Ber-

ff *pp* Hörn. Fig.

H. Undine (sinnend) Hugo.

tal - da Wie! Ber - tal - da? Ist das Fräulein dir be-

Str. *mf* *f*

H. Undine.

kannt? Das nicht, doch mir ist, als ob ein wun-der-sa-mes

Hugo.

U. Band uns beid' um - schlänge. Du schwärmest, Kind, ein

H. ein - - zig We - sen nur al - lein kann eng, kann

Fl. *p*

H. eng mit dir ver - - bun - - den

un poco rit.

colla voce

Tempo I.

Undine.

H. (Er schließt sie in seine Arme) O hal - te fest an die - sem Glau - ben, sein. Ich hal - te fest an die - sem Glau - ben,

Tempo I.

U. bleib' im - mer - dar dem Schwur ge - treu; *dolce* laß dir den

H. bleib' im - mer - dar dem Schwur ge - treu;

f *p* Harm.

U. sü - BenWahn nie rau - ben, daß ich dein Glück, dein al - les sei, *Hugo.* laß dir den

VI.

Undine.

U. daß ich dein

H. sü - BenWahn nicht rau - ben, daß ich dein Glück, dein al - les sei,

U. Glück, dein al - les sei. O hal - te

H. daß ich dein Glück, dein al - les sei. O hal - te

Kl.

U. fest an dei - nem Glau - - - - - ben und blei - - - - - be

H. fest an dei - nem Glau - - - - - ben und blei - - - - - be

cresc. *mf*

U. dei - nem Schwu - re treu, daß ich dein

H. dei - nem Schwu - re treu, daß ich dein

f *sf* *p*

de

⊖

p

U. Glück, dein al - - - les sei, daß ich dein Glück, dein al - les
 H. Glück, dein al - - - les sei, daß ich dein Glück, dein al - les

cresc. *f* *pp* Kl. Hörn.

U. sei, daß ich dein Glück, dein al - les sei, daß ich dein Glück, — dein
 H. sei, daß ich dein Glück, dein al - les sei, daß ich dein Glück, dein

f Tutti.

U. al - - - les sei. [58]
 H. al - - - les sei. [58]

ff

Achter Auftritt.

Die Vorigen. Veit.

Veit. Verzeiht, wenn ich störe, gestrenger Herr, doch diesmal bringe ich gute Botschaft: das Wasser fließt wieder so ruhig, wie zuvor.

Hugo. Nun, Gott sei Dank!

Undine (für sich). Dank, Kühleborn!

Veit. Und noch 'ne gute Neuigkeit! Der edle Rebensaft war uns ausgegangen, weil die große Überschwemmung jede neue Zufuhr abgeschnitten hatte. Ich war schon in Verzweiflung, da spülen vorhin die schäumenden Wellen ein Faß ans Ufer, ich untersuche mit Kennerblick, Nase und Zunge, und was entdecke ich? Das Fäßchen ist gefüllt mit edlem Weine.

Hugo (lacht). Hahaha!

Veit. Wollt Ihr kosten, Herr Ritter, ich will sogleich —

Hugo (zu Undine, welche abgewendet stand). Hast du gehört, Undine, die Fluten sind versöhnt, nichts hindert unsre Reise.

Veit. Ja so, das Wichtigste hätt' ich beinah' vergessen. (Zu Undine.) Draußen harren die jungen Leute aus dem Dorfe, Euch zur Trauung zu geleiten.

Hugo. Du Schwätzer, gleich führe sie herein!

Veit (läßt die Landleute eintreten und geht dann ab)

Neunter Auftritt.

Hugo. Undine. Junge Bursche und Mädchen.

No 4. Chor.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 2 Hörner.)

Allegretto. (Junge Bursche und Mädchen treten ein.) VI. Cl. VI. u. Fl.

p Str. *sfp* *p* *sfp*

Sopran. *p*
 Alt.
 Tenor.
 Baß.

Horn.

Züch-tig Bräutlein, darfst er-schei-nen mit dem schmuk-ken Bräu-ti-gam, der mit
 dir sich zu ver-ei-nen her aus wei-ter Ferne kam. Mild lä-chelt die Son-ne dem

cresc.

sf

Tag eu - rer Wonne, ver - kün - dend dem Bun - de nur Se - gen und Glück. O

sf

Fl.

sfp *sfp*

mö - ge euch bei - de vor jeg - li - chem Lei - de be - wahren auf im - mer ein

sfp *sfp*

gü - tig Ge - schick! Folgt, o fol - get zum Ai - ta - re, lan - ge schon das Glücklein

p

hallt; Blu - men streut dem hol - den Paa - re aus dem Dörf - lein jung und alt,

Fl. *tr* *tr* Ob.

f *dim.* *pp*

Blu-men, ja, Blu-men streut dem jun-gen Paa-re aus dem Dörflein jung und

f *dim.* *pp*

Str.

f *dim.* *pp*

alt, Blu-men, ja, Blu-men streut dem jun-gen Paare aus dem Dörflein

f *dim.* *pp*

p *f* *dim. p* *pp*

jung und alt, Blumen streut dem jungen Paa-re jung und alt, Blumen streut dem jungen

alt,

Fl. *pp* *cresc.* *pp* *cresc.* *Fig.*

Paa-re jung und alt, aus dem Dörflein jung und alt, aus dem Dörflein jung und

pp

alt. (Undine, mit einem Kranze geschmückt, wird von den Männern, Hugo von den Mädchen fortgeführt.)

Fl. Kl. VI. *morendo* Fl.

Zehnter Auftritt.

Veit. Später Kühleborn.

Veit (hat indessen ein Faß hereingewälzt, zapft und trinkt). Ich wollte zwar auch der feierlichen Handlung beiwohnen, sie kann indessen ohne mich vollzogen werden, während das Geschäft hier nicht ohne mich abgemacht werden kann. Wie wird das Fischervölkchen schmunzeln, wenn es die gefüllten Krüge findet. (Er trinkt.) Kostbares Gewächs! (Trinkt.) O vielmehr — vortreffliches Gewächs! (Trinkt) Denn — es kostet nichts. (Trinkt.)

Kühleborn (in ländlicher Tracht, ist indessen eingetreten und steht jetzt neben Veit). Mir auch.

Veit (umschauend). Was ist gefällig?

Kühleborn. Mir auch.

Veit. Was soll denn das heißen: „mir auch“.

Kühleborn. Ich möchte auch von dem vortrefflichen Gewächs kosten.

Veit. So? Da sagt man also weiter nichts, als „mir auch“. Ihr scheint mir eine kuriose Erziehung genossen zu haben. Wer seid Ihr denn eigentlich, Herr „mir auch“?

Kühleborn. Ein ungebet'ner Gast, der gern der Hochzeitsfeier beiwohnen möchte.

Veit. Euer Name?

Kühleborn. Ich heiße Kühleborn.

Veit. Den Namen, mein' ich, hätt' ich schon gehört.

Kühleborn. Wohl möglich, denn ich besuche die Gegend häufig. Man könnte mich auch wohl ebenso gut Herr von Kühleborn oder Freiherr von Kühleborn betiteln, denn ich bin frei, wie der Vogel in der Luft und wohl noch ein wenig drüber.

Veit. 's ist wahr, ein sehr freies Benehmen habt Ihr, davon zeugt Eure Art, zu fordern.

Kühleborn. So wollt Ihr mir von meinem eignen Weine keinen Trunk gönnen?

Veit. Wie wäre das? Es wäre Euer Wein, Herr Freiherr von —

Kühleborn. So wißt: ich habe die Weinlieferung für das Kloster jenseits — die hochwü'digen Herren mögen auch was Gutes, und so befand ich mich denn mit meinen Fässern eben auf dem Wasser, als die wilden Wellen meinen Kahn umstürzten.

Veit. So also verhält es sich mit dem Fasse! Ein merkwürdiges Ereignis! Daß der Wein Wasser mit sich führt, ist eine bekannte Sache, hier ist's aber der umgekehrte Fall. Wenn's so ist — so kommt, Herr von — ich habe Euren Namen wieder vergessen.

Kühleborn. Laßt das „von“ nur weg. Ich bin nicht stolz auf meinen Adel.

Veit (für sich). Ein äußerst bescheid'ner Weinändler. (Laut). Nun, wie's Euch beliebt. (Er gibt ihm einen Krug). Da nehmt.

Kühleborn. Schön Dank. Auf das Wohlergehn des jungen Paares und beständiges Glück!

Veit. Da stoß ich mit an.

Kühleborn (bedeutend und höhnisch lachend). Auf beständiges Glück!

Veit. Nun ja, ich hör's wohl; was ist denn dabei zu lachen?

Kühleborn (für sich). Laß sehn, ob nicht der Wein des Burschen Zunge löst und seines Herrn Absichten mir verrät.

Veit (für sich). Der Weinändler kommt mir ganz unheimlich vor.

Kühleborn. Ihr betrachtet mich mit mißtrauischem Blicke; ich glaube, Ihr traut mir nicht.

Veit (für sich). Er hat eine gute Nase. (Laut.) Je nun, einem Wein—

Kühleborn. Schenkt ein, Freund, Ihr sollt gleich Vertrauen zu mir fassen.

No 5. Finale.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk. Glocke.)

Allegro, ma non troppo.

Kühleborn.

Uns bei-den ist die Hauptstadt wohl-be-

Tutti. *f* *sf* *p* Str. Fg.

Veit. Köhl.

kannt! Mir wohl, ob Euch, das weiß ich nicht. Ich lief-re den Beweis Euch gleich zur

Fl. Fg. *cresc.*

Hand, daß wahr, was mei-ne Zun-ge spricht. Beidem l'ur-nie-re war ich jüngst zu-

mf *p*

ge-gen-gebt acht, gebt acht, und hört mich ruhig an- wo Eu-er Herr, für wahr ein tapfrer

f Harm.

De-gen, des Sie-ges er-sten Preis ge-wann, des Sie-ges er-sten Preis ge-

Str. *p* *sfp* *sfp*

K. *Veit.*
 wann. Die Sach' hat ih-re Rich-tig-keit,

V. ja, die Sach' hat ih-re Rich-tig-keit_ nur weiter, Herr, nur weiter, nur weiter, Herr, nur

V. *Kühl.*
 weiter. Auf Euren Rit-ter sah'n mit Wohl-ge-fal-len die schö-nen Frau - en aus dem

K. Reich; doch hul-dig-te er ei-ner nur von al-len, Ber-tal-da, sie ge-fiel ihm

K. *Veit.*
 gleich, Ber - tal-da, sie ge-fiel ihm gleich. Auch das hat sei-ne

V. Richtigkeit, ja, auch das hat seine Richtigkeit - nur weiter, nur weiter, immer

V. *Kühl.*
weiter. Es kreis-ten drauf beim Mah - le die schäumenden Po-

K. ka - le, und an Ber-tal - das Sei-te, schwelgend in Lust und

K. *Veit.*
Freu-de, saß Eu-er Herr. Die Sach' hat ih-re Richtigkeit, ja,

V. *Kühl.*
ja, die Sach' hat ih-re Rich-tig-keit. Um auch von Euch zu sprechen, Euch sah ich wacker

Veit. Kühl.

K. ze-chen. Wie? Ihr un-ten in der Hal - le, Ihr tranket mehr als al - le und

Veit. Kühl.

K. schwanktet hin und her. Ihr ü-bertreibt sehr. Doch bald vom Weine trunken, wart Ihr in Schlaf ge-

K. sun-ken und lagt am Bo - den schwer, und lagt am Bo-den schwer.

VI. u. Fg. p

Pauk.

Veit (kleinlaut, seufzend).

K. Auch das hat sei-ne Rich-tigkeit,

VI. *leggieramente*

V. ja, auch das hat sei-ne Rich-tigkeit nicht weiter, Herr nicht weiter, nicht weiter, Herr, nicht

L'istesso tempo.

V. wei-ter. Ich seh', — daß Ihr uns ken-net, da Ihr uns al-les
 Kühleborn.

K. Ihr seht, — daß ich Euch ken-ne, da ich Euch al-les

Ob. Fl.

f *dim.* *p*

V. nen-net, was dor-ten ist, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das
 K. nen-ne, was dor-ten ist ge-scheh'n, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das

Fl.Ob. VI. Vol.

V. sind nur klei-ne Schwä-chen und menschli-che Ge-bre-chen, die muß man ü-ber-seh'n, die
 K. sind nur klei-ne Schwä-chen und menschli-che Ge-bre-chen, die muß man ü-ber-seh'n, die

un poco riten.

colla parte

V. muß man ü-ber-seh'n. Drum schen-ket fröh-lich ein, — wir wol-len Freunde
 K. muß man ü-ber-seh'n. Drum schen-ket fröh-lich ein, — wir wol-len Freunde

a tempo *f* *a tempo* *mf* *Fg.*

V. sein, drum schenket fröh-lich ein, — wir wollen Freunde sein. Schenktein, schenkt

K. sein, drum schenket fröh-lich ein, — wir wollen Freunde sein. Schenktein, schenkt

VI. Ob.

Horn.

mf *p* *f*

V. ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, schenktein, wir

K. ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein, schenkt ein, schenkt ein, schenktein, wir

Tr.

p *f*

V. wol - len Freun - de sein, schenktein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

K. wol - len Freun - de sein, schenktein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

Tr.

Pauk.

p *f*

V. sein.

K. sein.

G.Orch.

ff

V. Kennt Ihr den langen Bal-thasar? Den Kellermeister

K. Den Schloßvogt? willich meinen!

Fl. *p*

V. auch wohlgar? Der dicke Hans am Meier-hof?

K. Der ist flink auf den Beinen. Wird dik-ker noch tag-

Fl.

V. (höchst erfreut) Die Zie-gen und die E-sel? Ach, es ist wohl nicht möglich! Der Mann kennt ganz ge-

K. täg-lich. Auch!

Fl. *f*

VI. *p*

Fg. Str.

V. nau vom Prunksaal bis zum Stalle mei-ne Be-kannten al-le. Das

Ob. *f* *p*

V. *poco rit.*
 wird ein Ju - bel sein, juch-he! wenn ich sie al - le wiederseh', wenn ich sie al-le wie-der-

V. *a tempo* *Kühl.*
 seh'. Vergönnt auch mir zu

Str. *cresc.* *f* *p*

K. fra - gen: Wie hat sich's zu - ge - tra - gen, daß Eu - er Herr so-

K. bald Ber-tal-da's Bild ver - gaß, daß er so-bald ihr Bild ver - gaß. So wähnet Ihr, *Veit.*

Str.

V. *Kühl. (gespannt)* *Veit.*
 es sei damit schon ganz vor - bei? Ihr zweifelt? Ei! da kenn' ich mei-nen Rit-ter

Kühl. *Veit.*

besser. Soglaubt Ihr? Die Ver - bin - dung ist nur_ ich fürchte sehr_ ein A - ben - teuer

Kühl. *Veit (heimlich).* *ad lib.*

mehr. Das Fi - scher - mäd - chen wä - re_ Ge - prellt, geprellt, auf meine

a tempo *Kühl. (in Zorn ausbrechend)* *Veit.*

Eh - re! Ha! schänd - lich! ver - spot - tet! verhöhnt! ver - ra - - ten! Beim

(erschrocken).

hei - li - gen Se - ba - sti - an - Herr Küh - le - born, was kommt Euch an?

Ob. *Kl.*

calando *pp*

Kühl. (sich fassend)

Ver - zeihung, Freund, es fiel mir bei, daß

Fl. *p*

(mit Bezug, *un poco riten.*)

K. ich von ei-nem bösen Kun-den um teu-res Gut be-tro-gen sei. Schenk-timmer

cresc. *f* Str. *colla voce*

a tempo

K. ein, was wird sich ge-ben, die Reichsstadt, sie soll le-ben, die Reichsstadt, sie soll

p

Tempo I.
Veit.

K. Ich seh, — daß Ihr uns ken-net, da
le-ben! Ihr seht, — daß ich Euch ken-ne, da

f *dim.* *p* *Ob.*

V. Ihr uns al-les nennet, was dor-ten ist, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das

K. ich Euch al-les nen-ne, was dor-ten ist ge-scheh'n, was dor-ten ist ge-scheh'n. Das

V. sind nur klei-ne Schwä-chen und mensch-li-che Ge - bre - chen, die muß man ü - ber-

K. sind nur klei-ne Schwä-chen und mensch-li-che Ge - bre - chen, die muß man ü - ber-

un poco riten. V. seh'n, die muß man ü - ber - seh'n. *a tempo* Drum schen-ket fröh-lich ein, — wir

K. seh'n, die muß man ü - ber - seh'n. *f* Drum schen-ket fröh-lich ein, — wir

colla voce *mf* *a tempo*

Fig.

V. wol-len Freun-de sein, drum schen-ket fröh - lich ein, — wir wol-len Freunde

K. wol-len Freun-de sein, drum schen-ket fröh - lich ein, — wir wol-len Freunde

mf *p*

Hörn.

V. sein. Schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

K. sein. Schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

f *Tr.* *p*

V. sein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

K. sein, schenkt ein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de

f *Tr.* *p*

V. sein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein.

K. sein, schenkt ein, schenkt ein, wir wol - len Freun - de sein

f *Tr.* *ff* G. Orch. *Pauk.*

Allegro con moto.

Veit.

(Er räumt alles bei Seite.)

(Eine Glocke ertönt.) *VI.* Hört Ihr wohl, hört Ihr wohl, die Trauung ist vor - ü - ber. [60]

p *Pauk.*

Ob. *Fl.* *cresc.*

Kühl: *smorz.*

Tutti. Un - di - ne, teu - res Kind, dein

sf dim. p Str.

K. Los ist nun ge - wor - fen, dein Los ist nun ge - wor - fen: doch mö - ge was da

f

K. *Quasi Recit.* wol - - le auen ge - sehn, ich werde rettend, rä - chend dir zur Sei - te

ad lib. p f p

Elfter Auftritt.

Der hintere Vorhang öffnet sich; man erblickt einen See, von einer anmutigen Landschaft begrenzt. Undine und Hugo werden von den Fischern geleitet; Tobias und Marthe folgen Veit. Später Kühleborn.

Allegro jubiloso.

K. *stehn.* (Er verliert sich unter der eintretenden Menge.)

[64] *cresc.*

Tutti. *ff sempre*

Sopr. *f*

Alt. (Während des Chores schwingen Tänzer und Tänzerinnen grüne Zweige und Kränze.) Ihr seid nun ver-

Tenor. *f*

Baß. *f*

marcato

eint, ihr seid nun ver-eint, und Freude, Glück und Se - gen be - glei - ten euch

p

p

Str.

dol.

stets auf al - len Le - bens - we - - - gen, auf al - len

p Freud' und Se - gen auf al - len - We - - - gen,

Fl.u.Ob. *dolce*

Le - bens - we - - - gen! Aus je-dem Mun - de der Glückwunsch tönt: —

f

f Tutti.

Heil eu-rem Bun-de, den Lie - be krönt, Heil eu-rem Bun-de, den Lie - be

This system contains the vocal melody and piano accompaniment for the first part of the piece. The vocal line is written in a soprano clef, and the piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs). The lyrics are: "Heil eu-rem Bun-de, den Lie - be krönt, Heil eu-rem Bun-de, den Lie - be".

Undine.
Hugo.
O fühl' an mei-nes Her - zens Schla - gen,
O fühl' an mei-nes Her - zens Schla - - - - - gen,
krönt, Heil Eu-rem Bun-de,
Fl. Hörn. Fg.

This system introduces the vocal parts for Undine and Hugo. Undine's part is in a soprano clef, and Hugo's part is in a tenor clef. The lyrics are: "O fühl' an mei-nes Her - zens Schla - gen, O fühl' an mei-nes Her - zens Schla - - - - - gen, krönt, Heil Eu-rem Bun-de,". Instrumental parts for Flute (Fl.), Horn (Hörn.), and Fagott (Fg.) are also shown. The piano accompaniment continues from the previous system.

U.
H.
wie ro-sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - Be Stun - - -
wie ro-sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - Be Stun - - -
den Lie-be krönt! Heil dem Bund, Heil dem Bun - - -

This system continues the vocal parts for U. (Undine) and H. (Hugo). The lyrics are: "wie ro-sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - Be Stun - - - wie ro-sig mir die Zu - kunft lacht! Sü - Be Stun - - - den Lie-be krönt! Heil dem Bund, Heil dem Bun - - -". Instrumental parts for Violin (VI.) and Flute (Fl.) are also shown. The piano accompaniment continues.

Moderato.

U
de! [es] (Undine Hugo, Marthe und Tobias nehmen zur Seite Platz. Veit hat das Faß in die Mitte der Bühne geschafft. es wird gezapft und getrunken.)

H.
de! [es]

de!

Moderato.

Str. Str. Ob. Str.

mf *p* Harm. *mf* *p* *mf*

p *sost*

Hörn.

Lied.


(Beim Refrain wird getanzt.)

Allegro vivace.

ff G. Orch.

Hörn.

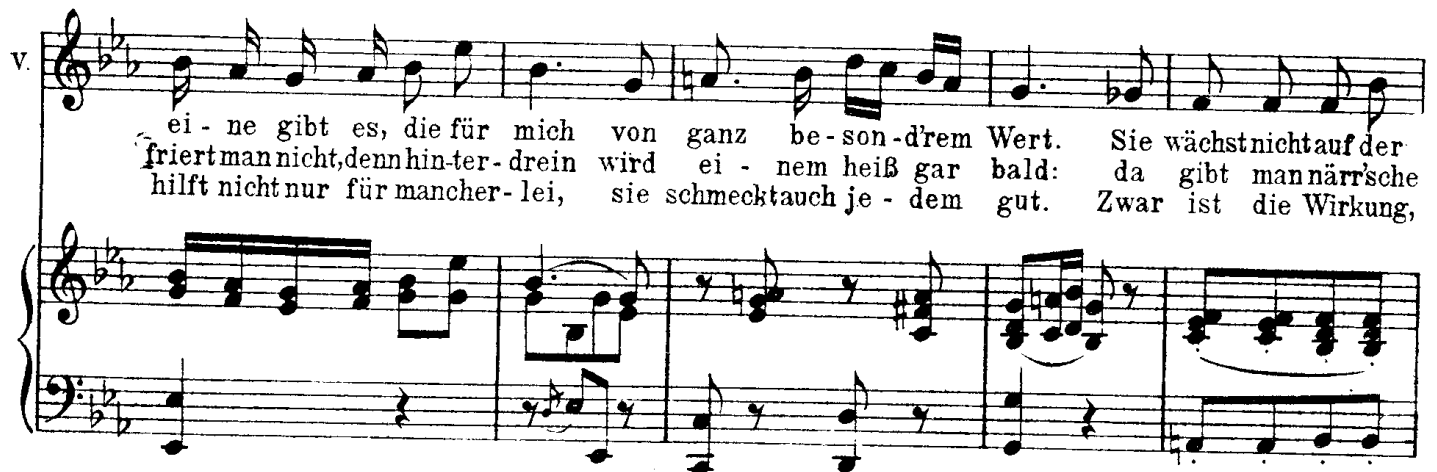
Allegretto.

Veit. 

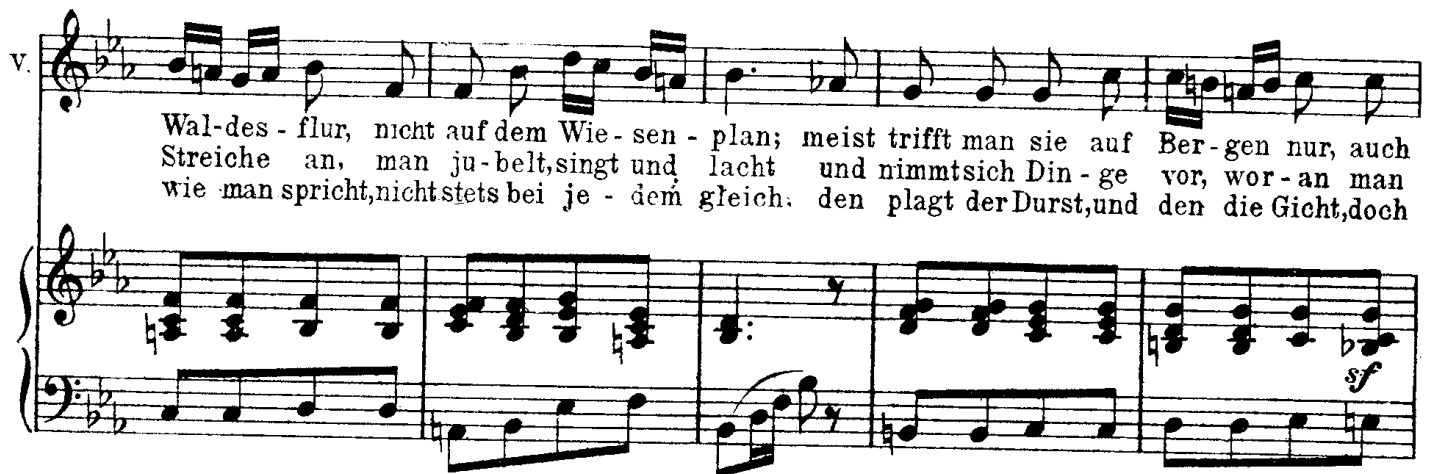
1. Viel schö-ne Ga-ben vä-ter-lich der lie-be Gott be-schert, doch
 [2. Ich weiß ein Ding, schlürft man es ein, so ist es naß und kalt, doch
 3. Ich ken-ne ei-ne Ar-ze-nei, die wah-re Wun-der tut; sie



v. ei-ne gibt es, die für mich von ganz be-son-drem Wert. Sie wächst nicht auf der
 friert man nicht, denn hin-ter-drein wird ei-nem heiß gar bald: da gibt man närrsche
 hilft nicht nur für mancher-lei, sie schmeckt auch je-dem gut. Zwar ist die Wirkung,



v. Wal-des-flur, nicht auf dem Wie-sen-plan; meist trifft man sie auf Ber-gen nur, auch
 Streiche an, man ju-belt, singt und lacht und nimmtsich Din-ge vor, wor-an man
 wie man spricht, nicht stets bei je-dem gleich: den plagt der Durst, und den die Gicht, doch



v. wohl auf Fel-sen an. Der Schöpfer liebt sie si-cher-lich, drum hat er sie so
 vor-hernicht ge-dacht. Man schwatzt vie-les, klug und dumm, man springt vor Lust und
 ist das dum-mes Zeug. Wer sol-che Ar-ze-nei er-fand, ge-wiß die Heilkunst



poco rit. *a tempo sotto voce*

v. nah' bei sich, so nah', so nah' bei sich. Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt euren Scharfsinn fällt auch um, und fällt, und fällt auch um. Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt euren Scharfsinn gut verstand, die Heilkunst gut verstand. Was mag das für ein Mit - tel sein? strengt euren Scharfsinn

Str.

colla parte *stacc.* *a tempo*

Chor (den Finger an der Nase sinnend).

Ten.

Allegro. Veit. 3

v. an! Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn an! Es ist der
 an! Was mag das für ein Ding wohl sein? strengt eu-ren Scharfsinn an! Es ist der
 an! Was mag das für ein Mit - tel sein? strengt eu-ren Scharfsinn an! Das ist der

Baß.

Allegro.

v. 1. 2. Wein, es ist der Wein, — zur Freu-de uns ge - ge - ben! Stoßt an, stoßt an mit ihm, auf ihn, der
 3. Wein, das ist der Wein, — zur Hei-lung uns ge - ge - ben! Stoßt an, stoßt an mit ihm, auf ihn, der

p Kl.

Männerchor.

ff

v. ed-le Weinsoll le-ben. Es ist der Wein, es ist der Wein, — zur Freu-de uns ge-
 ed-le Weinsoll le-ben. Das ist der Wein, das ist der Wein, — zur Hei-lung uns ge-

[63]

ff Harm. G. Orch.

ge - ben! Stoßt an! auf ihn, mit ihm, mit ihm, der
 ge - ben! Stoßt an, mit ihm, auf ihn, auf ihn, der

p *cresc.*

ed - le Wein soll le - ben, der ed - le Wein soll le - ben, der ed - le, ed - le

f Str.

Wein — soll le - - ben!

G. Orch.

Hörn.

1. 2. 3.

S

Comodo.
Veit.

Str. Dochhalt, wo ist der Mann, dem wir den ed-len Wein verdanken?

sfp B. Fg.

v. Je, nun, mein Freund, Herr Küh - le - born! (erschrocken zurück - Was gibt es weichend)

Sopr. f

Alt. Der Mann? der Mann? f

Ten. Küh - le - born!

BaB.

v. Hugo. Was deu - tet denn? [73] den Zorn

O frev - le nicht, o wek - ke nicht den Zorn der wilden Wo - gen!

p

Ob. *sfp* Kl.u.Fl.

H. Undine (ihn beruhigend). das? 's ist nichts, mein Freund, des Vol - - kes A - ber - glau - be.

sfp *f*

Zwölfter Auftritt.

Kühleborn (in der Maske und Kleidung des Paters Heilmann, tritt aus dem Hintergrunde mit erhobenen Armen in die Mitte. Das Volk beugt sich vor ihm.)

Kühleborn. Hugo (zu Kühleborn) Kühl.

Frie - de mit Euch! So kehr-tet Ihr nicht heim, wie Ihr be - schlossen? Ge -

Tr. f. Pos. *dim.* *p* Str.

K. rat - ner schien es mir, Euch schützend zu ge - lei - ten, mit frommen Sprüchen ban - nend den

molto legato

K. Hugo. *ad lib.*

Spuk der bösen Gei - ster Habt Dank, mein gu - tes Schwert al - lein mir schon ge -

f *pp*

(Er tritt mit Veit zurück, ihm Befehle erteilend.) Recit. Kühl. (spöttisch für sich) Und. (heimlich zu Kühl.)

ngt. Ha! kühner Held, für - wahr, du machst mich be - ben! Was wollt Ihr

p

Kühl. *a tempo*

Undine.

U. hier? was treibt Euch zu er-schei-nen? Dein Glück und unsres Reiches Eh-re. Hinweg! hin-
Pos. u. Tr.

Recit.

Kühleborn.

(zurücktretend, für sich)

U. weg! denn nicht mehr Euch ge-hör' ich an. O tö-richt Kind! Wie reut mein Ehrgeiz

Allegro.

Hugo (vortretend)

K. mich! [108] Sag' Le-bewohl den teuren El-tern, geliebtes Weib, es muß ge-

[Andante.]

Andantino.

Undine.

H. schie - den sein. [67] Ich scheid' nun aus Eu-rer Mit - te, lebt
Fg. Solo.

U. wohl, ge-lieb-te El-tern mein, leb' wohl, du trau - te, stil-le Hüt - te, du wirst mir

*un poco cresc. e string.**calmato*

U. e - wig, e - wig teu - er sein, e - - wig, e - - wig teu - er sein. Lebt wohl, Ge-

U. spie - len frü - her Ta - ge, mir bricht das Herz — vor Trennungsweh! Lebt wohl, Ge-

U. spie - len frü her Ta - ge, mir bricht das Herz vor Tren - nungsweh! O,

Vel. Solo

U. daß ich oh - ne Schmerz und Kla - ge euch al - le, al - le wieder - sah! — O, daß ich

VI. u. Fl.

Vel. Solo

U. oh - ne Schmerz und Kla - ge euch al - - le, euch al - le wie - der - sah! [85]

un poco cresc. e string. **f** **p** **p** Harm.

Hugo.

Allegro non troppo.

Ihr Freunde, auf! verbannt den

Str. Velli. Harm. *perdendosi* *p*

Detailed description: This system contains the first two measures of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a 2/4 time signature. The piano accompaniment is in grand staff. The first measure shows the vocal line with a fermata and the piano accompaniment with a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The second measure continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamic markings include *perdendosi* and *p*.

Schmerz, laßt fröh - lich uns von hin - nen schei - den. [104]

H. Str.

Detailed description: This system contains the next two measures of the vocal line and piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'Schmerz, laßt fröh - lich uns von hin - nen schei - den. [104]'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Clar. Fl. *cresc.* *f* Hörn. G. Orch.

Detailed description: This system shows the woodwind and string parts. The Clarinet (Clar.) and Flute (Fl.) parts are in treble clef. The strings (Hörn. and G. Orch.) are in grand staff. The woodwinds play a melodic line with a crescendo (*cresc.*) and a fortissimo (*f*) dynamic. The strings play a rhythmic accompaniment. There are trills and triplets indicated in the woodwind parts.

p

Detailed description: This system shows the piano accompaniment for the fourth system. It features a complex rhythmic pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Vi.

Detailed description: This system shows the violin (Vi.) part and piano accompaniment. The violin part is in treble clef and plays a melodic line. The piano accompaniment is in grand staff. A dynamic marking of *p* is present. The system ends with a double bar line and a repeat sign.

Chor. Ver-scheucht der Wehmut bitt'-re Schmerzen und zieht mit heit'rem Sinn zur

neu-en Hei-mat hin!— Ihr le - bet fort in un - sern

Her - zen! Ge - denkt in Eu-rem Glück dann auch an uns zu - rück. Es

cresc. *f*

cresc. *f* Blech.

mö - ge Euch bei - den in Won - ne und Freuden recht lan - ge noch lä - cheln des

G. Orch.

Le - bens Mai. Verscheucht der Weh-mut bitt'-re Schmer-zen und

dim. *p*

zieht mit heit'-rem Sinn zur neu-en Heimat hin! Ihr le - bet

ff

fort in un-sern Her - zen! Ge - denkt in Eu-rem Glück dann auch an uns, an

vi-
⊖

uns zu - rück. In Lust und Fröh-lich-keit gebt ih-nen das Ge-

dim.

leit und ju-belt laut: hoch Bräu - ti-gam und Braut, und ju - belt
und ju-belt laut, und ju-belt, ju - belt

p

laut: hoch Bräu - ti - gam und Braut! In Lust und Fröhlich-keit gebt.

cresc. *f*

ih-nen das Ge - leit und ju - belt al - le laut: hoch Bräu-tigam und (Braut) hoch
rück

-de un poco più moto

un poco più moto

Tr.

Bräu-tigam und Braut! hoch Bräu-ti-gam und Braut!

G. Orch.

The first system of the score consists of two vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in G major and 2/4 time. The piano accompaniment features a melodic line in the right hand with triplets and a bass line with chords. The lyrics are "Bräu-tigam und Braut!" and "hoch Bräu-ti-gam und Braut!". The piano part is marked "G. Orch." and includes triplets in the right hand.

hoch! hoch! hoch! hoch! hoch!

(Während des Chores nehmen Undine und Hugo von den Alten Abschied, knien nieder u. s. w. Veit führt seines Herren reichgeschmücktes Pferd

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal staves have the lyrics "hoch! hoch! hoch! hoch! hoch!". The piano accompaniment continues with triplets and chords. A stage direction in German is provided: "(Während des Chores nehmen Undine und Hugo von den Alten Abschied, knien nieder u. s. w. Veit führt seines Herren reichgeschmücktes Pferd".

vor; Undine wird auf dasselbe gehoben; zu beiden Seiten des Pferdes gehen Hugo und Kühleborn; die jungen

ff

The third system shows the piano accompaniment continuing. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with chords. The dynamic marking *ff* (fortissimo) is present.

Burschen und Mädchen schwenken Kränze, und indem sie um die Bühne ziehen, fällt der Vorhang.)

The fourth system shows the piano accompaniment concluding. The right hand has a melodic line with triplets, and the left hand has a bass line with chords. The piece ends with a final chord.

Ende des ersten Aufzuges.

Zweiter Aufzug.

Prachtvoll geschmückte Halle. Durch die offenen Säulengänge blickt man in den Garten, in dessen Mitte sich ein großes Marmorbassin befindet, zu welchem Stufen führen. In der Mitte des Beckens steht auf einem Postament die Statue des Meeresgottes, von Kaskaden umströmt.

Nº 6. Entr'act und Nº 7. Duett.

(Str. Fl. Kl. Fg. 2 Hörn.)

Vivace.

The musical score consists of six systems of music. The first system is a piano introduction in G minor, marked *Vivace* and *f*. The second system continues the piano part. The third system introduces the strings (*Str.*) in piano (*p*). The fourth system features a piano part with a *cresc.* marking and a string part with a *Vel.* marking. The fifth system is marked *Tutti* and includes parts for Violins and Flutes (*Vi. u. Fl.*), Clarinet (*Kl.*), and Bassoon (*Fg.*), with dynamics ranging from *f* to *p* and *sosten.* markings. The sixth system concludes with a piano part and instructions for the strings: *ad lib.*, *morendo colla parte*, and *Br. Fg.*, ending with the stage direction *(Vorhang auf.)*

a tempo

Viol.

Harm.

p

Str.

sf

sf

cresc.

Erster Auftritt.

Hans, Veit (von verschiedenen Seiten auftretend).

Hans. *ad lib.* Veit. *ad lib.* *Comodo.* Hans.

Was seh' ich! Ihr seid glücklich wieder da? Nun freilich; Ihr seht es ja! Ei, Herr

f

p

Veit. Hans. Veit. Hans.

Veit! Ei, Herr Hans! Lebt Ihr noch? Danke doch. Ei das freuet, ei das freuet mich ja

Veit. Hans. Veit. Hans.

sehr! Eu-er Herr? E-ben-falls. Kam mit Euch? Al-so-gleich. Das ist

Hs. Veit.
 prächtig, aber sprecht, wo kommt Ihr her? Nur Eile mit Weile, laßt mich nur ein wenig

v. Hans. Veit.
 fassen. Ach, Freundchen, wie könnt Ihr mich so lange schmachten lassen! Wird schon kommen, wird schon

v.
 kommen, seht mich nur erst einmal an: habt Ihr noch nicht wahrgenommen, daß ich ein ganz andrer

v. Hans.
 Mann? Das versteht sich, das ver-

Vi. u. Fg. Fl. u. Kl.

lls.
 steht sich, Eu-er We-sen zeigt es klar, Eu-er We-sen zeigt es

cresc.

Hs. klar, denn Ihr se-het aus wie ei-ner, der auf ei-ner Rei-se war! O wie

riten. *a tempo*

sfp *colla voce* *p*

Veit. O wie köst-lich ist das

Hs. köst-lich, o wie köst-lich ist das Rei-sen, o wie köst-lich, o wie köst-lich ist das

Fl.

V. Rei-sen! Mancher-lei man pro-fi-tiert, mancher-lei man pro-fi-

Hs. Rei-sen! Mancher-lei man pro-fi-tiert, mancher-lei man pro-fi-

VI. *sfp* *sfp*

V. tiert! O wie köst-lich ist das Rei-sen, mancher-lei man pro-fi-tiert! Glück-lich kann sich jeder

Hs. tiert! O wie köst-lich ist das Rei-sen, mancher-lei man pro-fi-tiert! Glück-lich kann sich jeder

cresc.

V. *prei - - sen, glück-lich kann sich je-der prei - - sen, glück-lich kann sich je-der*

Hs. *prei - - sen, glück-lich kann sich je-der prei - - sen, glück-lich kann sich je-der*

V. *preisen, dem solch Los zu - teile wird, glücklich kann sich jeder preisen, dem solch Los zu - teile*

Hs. *preisen, dem solch Los zu - teile wird, glücklich kann sich jeder preisen, dem solch Los zu - teile*

V. *wird!*

Hs. *wird!*

V. *Veit (erzählend).*

Unsre Rei - se ging von An-fang ziemlich gut von statten, doch plötzlich

Str.

Fg.

v.
 stellten sich ent-ge-gen Felsen uns, wie Tür-me hoch. Strö-me,

 f Tutti. p Str.

v.
 Buchten, Höhlen, Schluchten, Wät-der, die kein Menschen-fuß je be-treten haben

 ff fp Harm.

v.
 muß, hatten wir dort zu pas-sie-ren. Gelt, Ihr staunt? Un-erhört! Da den

 f Fig.

v.
 Mut nicht zu ver-lie-ren! Seid Ihr denn nicht ein-ge-kehrt? seid Ihr denn nicht

 p Fl.

Hs.
 ein-ge-kehrt? Ihr seid wohl närrisch! Hört das Wich-tig-ste! Sehr ger-ne! Mein Herr

 f Str. p

v. *dol.*
 Rit-ter, ge-bet acht, hat von dort aus wei-ter Fer-ne sich ein Weib-chen, ein
 Kl u. Fl *dol.*

v. *poco rit.*
 Weib-chen, ein Weibchen mit ge-bracht. Hold und schön! Sollt sie
 Hans.
 Wie, ein Weibchen? Hold und schön?
un poco rit.

v. *a tempo*
 seh!
 O wie köstlich
 Hs.
 Ein Weibchen, ein Weibchen! O wie köstlich, o wie köstlich ist das Reisen, o wie
 Fi. *a tempo*
p

v.
 ist das Reisen! Mancher-lei man pro-fi-tiert,
 Hs.
 köstlich, o wie köstlich ist das Reisen! Mancher-lei man pro-fi-tiert,
sfp

V.
mancherlei man profi - tiert! O wie köst - lich ist das Rei - sen, mancher - lei man pro - fi -

Hs.
mancherlei man profi - tiert! O wie köst - lich ist das Rei - sen, mancher - lei man pro - fi -

sfp *cresc.*

V.
tiert! Glücklich kann sich je - der prei - - sen, glück - lich kann sich je - der prei - -

Hs.
tiert! Glücklich kann sich je - der prei - - sen, glück - lich kann sich je - der prei - -

p *sf*

V.
sen, glücklich kann sich jeder preisen, dem solch Los zu - teile wird. glücklich kann sich jeder

Hs.
sen, glücklich kann sich jeder preisen, dem solch Los zu - teile wird. glücklich kann sich jeder

tr *sf* *mf* *sf*

V.
preisen, dem solch Los zu - teile wird!

Hs.
preisen, dem solch Los zu - teile wird!

cresc. *f* **Tutti.** Fl.

Hans.

Laßt ein we - nig uns noch plaudern, laßt ein we - nig uns noch

dim. *p* Fl. Kl.

plaudern. Saht Ihr denn auch Geister? Wie? Ach, da wird die Haut Euch

mf *p* Str.

schau - dern. Was-ser-gei-ster, Feu-er-gei-ster, Teu-fels-frat-zen! Un-ge-heu-er,

ff *p* Fl. Kl. u. Vcl.

rie-sen-groß, rie-sen-groß, stiegen aus der Er-de Schoß, lechzend nur nach unserm

sf *p* Kl.

Blu - te. Gelt, Ihr staunt? Un - er - hört! Manchmal war uns schlimm zu

ad lib. *p* Vl. Fl.

Hans (sehr gemütlich)

Veit.

Mu - te. Seid Ihr denn nie ein - ge - kehrt? Schwatzet nicht so nár - risch

immer! Einmal fing ich an zu flu - chen auf die Geister fürchter -

lich. A - ber au! das muß' ich bü - Ben, denn das Völkchen räch - te sich und

Hans. Veit. Hans.
prü - gel - te mich braun und blau. Wie, die Gei - ster? Frei - lich, frei - lich! Knuff - ten

Veit. Hans.
Euch? Ganz ab - scheulich! Ganz ab - scheulich, braun und blau? braun und blau? O wie

Veit.

O wie köstlich ist das Reisen!

köst-lich, o wie köstlich ist das Reisen, o wie köstlich, o wie köstlich ist das Reisen!

Fl.

Mancher-lei man pro-fi-tiert, mancher-lei man pro-fi-tiert! O wie

Mancher-lei man pro-fi-tiert, mancher-lei man pro-fi-tiert! O wie

fp

köst-lich ist das Rei-sen, man-cher-lei man pro-fi-tiert! Glück-lich kann sich je-der

köst-lich ist das Rei-sen, man-cher-lei man pro-fi-tiert! Glück-lich kann sich je-der

cresc.

prei-sen, glück-lich kann sich je-der prei-sen, glücklich kann sich je-der

prei-sen, glück-lich kann sich je-der prei-sen, glücklich kann sich je-der

p *sf* *tr* *sf* *tr*

V. prei-sen, dem solch Los zu - tei-le wird, glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch
 Hs. prei-sen, dem solch Los zu - tei-le wird, glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch

V. Los zu - tei-le wird! Glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch Los zu - tei-le
 Hs. Los zu - tei-le wird! Glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch Los zu - tei-le

V. wird, glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch Los zu - tei-le wird! [154]
 Hs. wird, glück-lich kann sich je-der prei-sen, dem solch Los zu - tei-le wird! [194]

Hans. Nun, mich freut es nur, daß Euch die Geister nicht totgeschlagen haben. Also verheiratet seid Ihr auch?

Veit. Das heißt, eigentlich mein Herr. Ihr staunt? Ja, so wird es noch mehr Leuten ergehen, und wenn Ihr nun erst erfahren werdet, wen er geheiratet hat.

Hans. Ein Frauenzimmer doch vermutlich.

Veit. Sehr richtig. Aber was für ein Frauenzimmer? Einen Engel!

Hans. Einen Engel?

Veit. An Herzenagüte. Aber, aber —

Hans. Also ist doch ein Aber dabei?

Veit. Herr Hans, Ihr seid ein verschwiegener Mann, Euch kann ich es vertrauen.

Hans. Ei, was denn?

Veit (sehr heimlich). Es ist mit ihr nicht recht richtig.

Hans (auf die Stirn deutend). Hier oben?

Veit. Im Gegenteil, hier unten.

Hans. Wie soll ich das verstehn?

Veit. Hörtet Ihr nie von Wassernixen?

Hans. Heiliger Sebastian! Sie wird doch nicht —

Veit. Ich verwette meinen Kopf, sie ist — Nix!

Hans. Aber woher vermutet Ihr —?

Zweiter Auftritt.

Die Vorigen. Hofbeamte tragen in Begleitung von Hellebardierern auf einem Kissen ein Kästchen über die Bühne. Später **Kühleborn**.

Veit. Was wollen denn die?

Hans. Sie holten aus der Schatzkammer das geheimnisvolle Kästchen.

Veit. Ein geheimnisvolles Kästchen?

Hans. Es enthält wichtiges über die Geburt unserer Gebieterin; nach des hochseligen Herzogs Willen sollte es heute, am Geburtstag der Fürstin, geöffnet werden.

Veit. Also waltet über der Fürstin Herkunft auch ein Dunkel?

Hans. Unter uns, man spricht, sie sei aus königlichem Blute entsprossen.

Veit. Dessen kann sich meine Herrin allerdings nicht rühmen, die scheint vielmehr von niederer feuchter Abkunft.

Hans. Feucht? Wieso?

Veit. Sie ist eigentlich eine Fischerstochter, hat aber sehr seltsame Bekanntschaften; auf der Reise hierher zum Beispiel: der Priester, welcher die Trauung vollzogen, begleitete uns; mit der Zeit aber bemerkten wir, daß er ein ganz anderes Aussehn bekam. Als sich mein Herr nun seine Gesellschaft verbat, wurde er unangenehm, sprach von anstößiger Verwandtschaft, bis ich mich meines Herrn annahm und ihn einen Grobian

nannte; da reicht mir der lange Weißbrock eine Ohrfeige, daß ich glaube —

Kühleborn (in reicher Hofkleidung, trat, über die Bühne schreitend, schon früher ein und schlägt Veit derb auf die Schulter).

Veit (zusammenfahrend). Ach, du guter heiliger Sebastian, was ist das?

Kühleborn. Die Reise gut bekommen? (Er geht auf der andern Seite ab.)

Veit. O — ich danke — so ziemlich —! Ist das eine Art, mit den Leuten zu reden.

Hans. Vor dem muß man Respekt haben.

Veit (reibt sich die Schulter). Es scheint mir so. Wer ist's denn?

Hans. Es ist der Gesandte des Königs von Neapel; er wirbt um der Prinzessin Hand.

Veit. Recht so, denn mit meinem Herrn wäre so nichts geworden.

Hans (heimlich). Er soll ihr noch tief im Herzen sitzen.

Veit. Glaubt Ihr? Nein, was wir bei den Weibern für Glück machen.

Hugo (erscheint mit Undine).

Hans. St! Euer Herr!

Veit. So ist's recht, nun habe ich die Hauptsache vergessen.

Dritter Auftritt.

Hans. Veit. Hugo und Undine.

Hugo. Hast du der Prinzessin unsre Ankunft gemeldet?

Veit (beiseite). O weh! (Laut.) Ich war soeben im Begriff —

Hans. Die Fürstin weilt noch auf der Jagd. (Zu Veit). Nein, es ist kaum zu glauben —

Veit. Was denn?

Hans. So lieblich und — ein Meerungeheuer!

Veit (ihm Schweigen gebietend). Seid Ihr bei Sinnen!

Undine (unbefangen). Was fehlt dem wunderlichen Mann?

Veit (laut). Verzeiht, gestrenge Herrin, er wundert sich darüber, daß Ihr so — so — so — ausseht.

Hans. So ist's.

Hugo. Laßt uns allein.

Veit (im Abgehen zu Hans). Da seht Ihr, wenn ich Euch nicht auf eine feine Weise aus der Verlegenheit geholfen, säßt Ihr noch. (Beide gehen ab.)

Vierter Auftritt.

Hugo. Undine. Später Kühleborn.

Undine. Was wollte denn der Knapp' mit meinem Aussehn? Sprich, mein teurer Freund!

Hugo. Du kennst den muntern Burschen ja. Laß ihn und sprich du lieber, teures Weib; denn seit der Stunde, die dich ganz mir eigen gab, verhiestest du mir ein Geheimnis —

Undine. Wohlan denn, mein Geliebter. [Viel lieber offenbart' ich dir's an jenem Ort, wo ich

zuerst dich sah, als die sinkende Sonne über den frischen Gräsern leuchtete! O mein Hugo, ich werde jenes Abends nie vergessen.

Hugo. Wie bist du so seltsam bewegt, geliebtes Weib? Seit wir der Eltern Haus verlassen, ist dein ganzes Wesen verändert; es ist, als ob ein andrer Geist dir inne wohne!

Undine (ihn entzückt umarmend). Findest du das?

Nº8. Recitativ und Arie.

(Str. Fl. Kl. Fg. 2 Hörn. Pauk.)

Larghetto amabile.

Recit.

Undine.

Hörn.

Kl.

Fg.

So wisse, daß in al-len E-lemen-ten es We-sen

U.

gibt, die aus-sehn fast wie ihr.

Fl.

VI.

U.

In Feuers Flammen spielen Salamander, die Gnomen hausen in der Er-de

f Str.

dim.

p

U.

Tie-fen.

Fl.

In Ä-thers Blau und in den Strömen

Kl.

Fg.

U.

le-bet der Geister viel verbreitetes Ge-schlecht. In den Kry-

Allegretto

(nach unten deutend)

U. stall - ge - wöl - - ben wohnt sich's schön, ho - he Ko -

U. ral - - len - bäu - me leuch - ten dort, gar lieb - lich an - - zu -

U. schau'n sind, die da un - ten woh -

Recit. Tempo I.

U. nen und meist viel schöner, als die Menschen sind. *sosten.* Manch einem

U. Fi - scher ward es schon so wohl, ein zar - tes Was - ser - weibchen zu be - lauschen, wenn singend es her -

U. vor-stieg aus den Flu-ten. Solch sel'tne Frau-en nennt der Mensch: Un - di - nen, und solch ein

The first system shows a vocal line (U.) with lyrics and a piano accompaniment. The piano part has a long, sustained chord in the right hand and a rhythmic pattern in the left hand.

U. We-sen, und solch ein We-sen siehst du vor dir steh'n. (Hugo tritt mit innerlichem Schauer zurück.) (Undine fährt seufzend O wende dich nicht

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a dynamic marking of *f* and *sfp* in the right hand.

U. fort.) *sempre a tempo* ab, mein teu-rer Freund! Wir sind euch gleich an Geist und Leib, wir leben

The third system includes the tempo marking *sempre a tempo* and dynamic marking *p*. The piano accompaniment features sixteenth-note patterns in the right hand, with markings for *Kl. u. Fg.* and *Vi. u. Fl.*

U. harm-los und zu-frie - den: in ei-nem nur sind wir von euch ver-schieden, in

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings *Vel.*, *sfp*, and *p*, and a marking for *Str.*

U. ei-nem nur sind wir von euch ver-schie - - den, in ei-nem nur, in ei-nem nur! Nicht

The fifth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part features a dense texture of sixteenth notes in the right hand.

U. win - ket uns ein ew' - ges Heil, nicht win - ket uns ein ew' - ges

U. Heil. — denn kei - ne Seel' ward uns zu - teil, denn kei - ne Seel' ward uns zu -

Tutti. *smorz.*

f Str. *p* Harm. Str.

U. teil. denn kei - ne Seel' ward uns zu - teil!

(Hugo macht abermals eine Bewegung.)

Vel.

Fg. *mf* Str. *p sost.* *sf*

Con moto.

U. Doch kann auf Er - den und im in - nig - sten Ver - ei - ne mit euch man die - ses

p

U. ho - hen Glücks — teil - haf - tig wer - den! Du ahnest nicht, was mich be - wegt, was hier im

string.

stringendo poco a poco

C.
In-ner-sten sich regt? Du ah-nest nicht, was mich be - wegt, was hier im

sf Vel.

U.
In-ner-sten sich regt? Ich bin be -

sf *f* Tutti. Pauk.

U.
seelt, ich bin be-seelt! Dir, /dir dank' ich mei-ne See - le und wer-de

p Str.

U.
e - wig sie dir dan-ken, wird dei-ne Treu nicht wanken, machst du nicht e - lend

p Tutti. *crese.*

U.
mich. Willst du mich nun ver - sto - ßen - tu' es, tu' es gleich:

f *p* Str. *f* *p* vl.

U. der näch-ste Bach führt in mein Reich, ich keh-re heim zu—

Fig. Vel.

U. ih-nen, die da un-ten wohnen, die selten stra-fen, die sel-ten strafen, stets nur

un poco cresc.

U. loh-nen. Ent-scheide nun, ent-scheide nun, mein teu-rer

Harm. (mich)

dolce f Str. p

U. Freund. ent-scheide nun, ent-scheide nun, mein teu- rer Freund!

f p

U. Darf ich fort-an an dei-nem Her-zen be-se-ligt ruh'n, an deinem

Calmato.
dolce

dolce pp espressivo Kl. VI.

U. Her - zen be-se-ligt ruh'n? O sprich, o sprich, mein teu-rer Freund, so un-aus-
 VI. u. Fl.

f Tutti. *p* Str.

U. sprechlich lieb ich dich, so un-aus-sprechlich lieb ich dich! O sprich, mein teu-rer Freund!

riten.

(Hugo überwältigt, breitet die Arme aus, sie sinkt an seine Brust.)

U. Ich bleibe dein! du bleibest mein!

a tempo *f* Tutti. Str.

U. Dank! Dank, e-wig Dank! Zu neuem Leben bin ich er -

Più moto.

p *cresc* *f* Tutti. *p*

U. wacht, zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht! Kaum kann ich tra-gen, kaum kann ich

Harm.

pp Str.

froh — so se *rit.* — lig macht, vi-

tra- gen, was mich so glücklich, so glücklich, so se - lig macht, was mich so se - lig

colla voce

a tempo

macht! Zu neu-em Le-ben bin ich er - wacht, zu neu-em

a tempo
dolce

Le-ben bin ich er - wacht. Kaum kann ich tra- gen, kaum kann ich tra- gen, was mich so

froh — se *rit.* — lig macht, -de

glücklich, so glücklich, so se - lig macht, was mich so se - lig macht, was mich so

a tempo
colla voce

se - - lig macht, was mich so se - - lig macht, so froh, so

f G. Orch.

U. *ds.*

se - - lig macht! [105]

vi-

dim. *f*

[Hugo. Hier, geliebtes Weib, wird, solange ich atme, deine Stelle sein, und mögest du nie bereuen, die Kristallpaläste deines wundersamen Vaters verlassen zu haben. (Fanfaren hinter der Szene). Ha! die Prinzessin kehrt von der Jagd heim.

Undine. Bertalda? Jetzt soll ich sie sehen —

Hugo. Bangt dir vor ihr?

Undine. Das nicht, doch bin ich so bewegt —

Hugo. So laß uns in den Garten treten. (Indem sie sich zur Seite wenden, tritt Kühleborn, sich in seinen Mantel hüllend, ihnen entgegen, über die Bühne schreitend.)

Undine (erschrickt). Wer ist der unheimliche Mann?

Hugo. Doch wohl ein Herr vom Hofe.

Undine. Sein Auge starrt nach mir.

Hugo. Was kannst du fürchten, wenn mein Arm dich umschlingt. (Er führt sie zur Seite ab.)

Nº 9. Recitativ, Chor und Arie.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk.)

Kühleborn (allein, ihnen nachblickend).

Str. u. Kl.

Du rüst'ger Rit - ter, du ra - sches Blut, schirm' nur dein

(Er verschwindet unter dem Gefolge.)

K.

Weib - chen stets so gut.

Fünfter Auftritt.

Jagdfolge. Später Bertalda von Kühleborn geführt.

-de
Vivace.
 Tromp. G. Orch.

f Hörn. *Hugo und Undine gehen zur Seite ab.*

Holz. *f* Blech.

Männerchor.
 Ten. *Wir keh-ren heim vom fro-hen Ja - gen zu neu-er Lust*
 Baß. *und Fest-ge - la - gen, die uns ver-schwend'risch heut' der Her-rin Mil - de die uns ver -*

Ob. u. Kl. *p* *f* *p*

beut, die uns ver-schwend'risch heut' der Her-rin Mil-de beut.

schwend'risch heut' der Her-rin Mil-de beut, die uns der Her-rin Mil-de beut.

p Harm.

p

Drum unsrer Für-stin Heil! die, spen - dend Lust, nur Lust und

p Str.

Freu - de, bald an des Gat - ten Sei - te die Kö - nigs-kro - ne schmückt, die

cresc. *f.*

cresc. *f.* *p.* *f.* *p.*

lie-bend und be-glückt die Kö - nigs - kro - ne, die Kö - nigs-kro - ne schmückt, die

f. *p.* *f.*

f. *dim.* *p.*

Kö - - nigs - kro - ne, die Kö - nigs - kro - ne schmückt.

p

f *dim. p* *ff Tutti.*

(Bertalda tritt leidenschaftlich auf.) Hörn.

ff

Bertalda.

Ha! ——— wel - che Lust, ——— den Speer zu schwingen

Str. *sfp*

B. mit leichter Hand, durch Wal - des Dik - kicht kühn zu drin - gen, von Glut ent -

B. brannt! Den Buschent - lang, bei Hörner - klang, auf wil - dem Roß durch Feld und Flur ver - fol - ge

Fl. u. Ob.

B.

ich des Wil-des Spur, ver-fol - ge ich des Wil - des Spur. Da steht der

B. *cresc. e string.*

Hirsch, hui! saust der Pfeil und mit Ge - heul in ra - schem Lauf die Hun - de

B. *Calmato*

drauf! Das ist nicht Män - ner-lust al - lein, das Weib kann

B.

auch sich drob er - freun, das Weib kann auch sich drob er - freun.

morendo *VI. molto sost. e riten.*

Recit.

Bertalda (plötzlich stehen bleibend).

Be-trü-ge dich nicht selbst, o tö-richt Weib! Be-täu-ben willst du nur den wil-den

Kl.

p dolce

Fg.

Andante con anima.

Schmerz, der dir im Busen wüetet. Um ihn, den ein-zi-gen, der dieses stol-ze Herz be-

Str.

Kl.

Fg. *dolce*

Str.

zwungen, um ihn, — den ein-zi-gen, den ich, vom Ü-bermut ent-brannt, dem Tod ert-

ge - gen hab' ge - sandt, um ihn dies Herz nach Fas - sung

Fg.

ringt, den kei - ne, kei - ne Trü - ne wie - der - bringt, den

Fg.

pp

B. kei - - ne Trä - ne wie - der bringt! O willst du nim - mer wie - der -

Vi. dolce

B. keh - ren, mir nicht das höch - ste Glück ge - wä - ren, beglückt, ver - eint, beglückt, ver - eint, — ver -

B. eint mit dir zu sein, ver - eint mit dir zu sein, ver - eint mit dir zu sein!

f. colla voce p

Con moto.

Ten. *mf*

Chor. Baß. Naget Kummer dir am Herzen, laß uns

Con moto.

Horn. Tr. *f*

tei - len dei - ne Schmerzen. Dir winkt ein Thron, dir winkt ein Thron! was

pp

Str. *p* *Tutti.* *f* *pp*

Bertalda.

Moderato.

quasi Recit.

Ein Thron, ein Thron! Kann ein

feh-let noch, dich zu be-glück-ken?

colla voce pp

p Str.

B. Thron Ersatz mir ge-ben, wenn des Herzens Stinn' ge-beut, gibt es Hö-he-res im

B. Le-ben, als der Lie-be Se - lig-keit, als der Lie-be Se - lig-

Mosso.

keit? Fort mit Scepter, fort mit Kro - - nen, schmückt ihr auch das Leben gleich, fort mit

pp

Chor. Einen Gat - - ten dir er - wä - - le, dir zum

pp

Mosso.

Harm.

p

B. *rit.* *a tempo*

Scep-ter, fort mit Kro-nen, schmückt ihr auch das Le - ben gleich! Nur wo - Lieb' und Treu - e

Heil, dir zum Heil, dir zum Heil und die - sem Reich. Ei - nen

pp

Quart. *a tempo* *pp*

colla parte

B. woh - nen, ist das wah - - re Kö-nig-reich, ist das wah - - re König -

Gat - ten dir, dir zum Heil und diesem Reich, dir zum

Pos.

B. reich, *cresc.* ist das wah - - re Kö-nig -

Heil, *f* dir zum Heil, *f* dir zum Heil und diesem

cresc. *f* Tutti.

B. *p*
reich, ist das wah - re Kö - nig - reich, ist das wah - - -
Reich, dir zum Heil, dir zum Heil und die - sem Reich, dir zum Heil, dir zum Heil,
p



B. *cresc.* *ff*
- re Kö - nig - reich.
dir zum Heil und die - sem Reich.
cresc. *ff*
cresc. *ff*



Nº 10. Recitativ, Quartett und Chor.*)

Vivace.

Kühleborn. (dem ein Page eine Meldung getan).

Recit.

Str. *f*

Für Euch, o

Bertalda.
(freudig)

p

Fürstin, ei-ne fro-he Kun-de: der Rit-ter, den Ihr nach dem Zau-berwald gesandt— Er

Kühl.

a tempo

(Hugo tritt auf)

a tempo

Kühl. (Hugo tritt auf)

lebt, er lebt? wirft sich zu Eu-ren Fü-Ben.

Sopr. *f*

Chor. Alt. Er lebt?

Ten.

Baß. *f* *p*

Vivace.

f *p*

*) Wenn dieser Akt in der verkürzten Form d. h. mit Hinweglassung von Nº 9 und 11 gegeben wird, so läßt man besser die ersten fünf Takte des Vivace fort und begleitet Bertaldas Auftritt mit den sechs folgenden Takten des Marsches. Die Partitur bezeichnet diese Nummer als Nº 10 Finale.

Tempo di Marcia.

ff

Sechster Auftritt.

Die Vorigen, Hugo, später Undine.

Bertalda (sich vergessend, ihm entzückt entgegen eilend).

(sich fassend)

Mein Hugo! Seid willkommen, ed-ler Ritter! So seid Ihr glücklich wieder heimge-

Recit.

Hugo.

kehrt? Ja, glücklich und beglückt kehr'ich zu - rück; 'ne mächt'ge Zau-berin hielt mich ge-

fangen, nicht trennen konnt'ich mich von ihr, deshalb führ'tich sie mit. Vergönnt, daß sie er-

Un poco lento. Bertalda. Kühleborn (für sich).

scheine. Was deu - tet das? was deu - tet das? Du wirst es gleicher-

pp

Br. Vel.u.B.

Larghetto. Hugo (Undine hereinführend und vorstellend).

fah - ren. [106] Ob. Seht, ed - le Fürstin, hier mein treu - es

Recit.

H. Bertalda. *a tempo* (für sich) Recit.

Weib. Was sagt Ihr? Ihr seid ver - mählt! Stürzt, Mauern, ü - ber

Tempo I. [Vivace.]

f *sf*

Pauk.

[Andantino.]

B. mich! ich bin vernichtet!

Kl. *p dolce*

Recit. Undine (in Bertaldens Anschauen verloren).

Mir ist, als säh' ich nicht zum er - sten Ma - le Euch, gar wun - dersam wird mir bei Eu - rem

Str.

Tempo I. [Andantino.] Recit. (Kühleborn winkt ihr zu (sich wendend) schweigen.)

U. An - blick. Wen seh' ich! Kühleborn!

Kl. *f*

Hugo (zu Undine). Undine (bedeutet ihm ruhig zu sein). Hugo (für sich, Kühleborn mit argwöhnischen Blicken messend).

Kennst du den Ritter? O schweig, Geliebter! Er winkt! Sie schweigt! Ha! welch ein Argwohn!

p *sf*

Quartett und Chor.

Andante.
Hugo.

Was er - greift mit bangem Schrecken und mit Angst die Seele mein! *sotto voce* Will Ver -
Kühleborn. *p*

Es er - greift mit bangem

Bertalda.

Undine.

Was er - *p*
Was er -
dacht man in mir wek - ken und nei - ner Ru - he Stö - - rer
Schrek - ken und mit Angst die See - le sein, doch Ver - Str.
Fig. p

B. greift mit ban - - gem Schrek - ken, was er - greift mit ban - gem *cresc.*
U. greift mit ban - - gem Schrek - ken, was er - greift mit ban - gem *cresc.*
H. sein? Angst *sf* und Schrek - ken! Will Ver - dacht ich nicht er - *cresc.*
K. dacht nicht zu er - wek - ken, doch Ver - dacht nicht zu er - *cresc.*
Sopr. Alt. Wer ver - mag hier zu ent - *cresc.*
Chor. Tenor. Baß.

sf *sfp* G.Orch. *cresc.*

B. *ff* *pp* *dolce e molto*
Schrecken mei-ne See-le, mei-ne See-le, ach, mit Angst die See-le mein! Sü - Bes

U. *ff* *pp*
Schrecken mei-ne See-le, mei-ne See-le, ach, mit Angst die See-le mein! Sü - Bes

H. *ff* *pp*
wecken, zient Ver-stellung, zient Ver-stellung, zient Ver-stellung nur al - lein! Sü - Bes

K. *ff* *pp*
wecken, zient Ver-stellung, zient Ver-stellung, zient Ver-stellung nur al - lein! Sü - Bes

ff *pp*
decken, was die Ursach', was die Ursach', was die Ursach' ih-rer Pein!

Str.

ff *pp*

Fg.

B. *sosten. mf* *pp* *cresc.*
Glück, mir kaum be-schieden, mir kaum be-schieden, o ent - ei-lest du so bald, — o ent-

U. *mf* *pp* *cresc.*
Glück, mir kaum be-schieden, mir kaum be-schieden, o ent - ei-lest du so bald, — o ent-

H. *mf* *pp* *cresc.*
Glück, mir kaum be-schieden, mir kaum be-schieden, o ent - ei-lest du so bald, — o ent-

K. *mf* *pp* *cresc.*
Glück, euch kaum be-schieden, euch kaum be-schieden, schnellent - ei-let es, schnellent-

Str.

B. *pp* ei - le nicht so bald, *dim.* o ent - ei - le nicht so bald! *vi-*

U. *pp* ei - le nicht so bald, *dim.* o ent - ei - le nicht so bald!

H. *pp* ei - le nicht so bald, *dim.* o ent - ei - le nicht so bald!

K. *pp* ei - let es und bald, *dim.* schnell und bald;

p Sie er - grei - fet Angst und *cresc.*

p *cresc.*

Str. *p* *dim.* Harm. *cresc.*

B. *f.* *dim.* Stö - ret schon des Herzens Frieden, *f.* *dim.* stö - ret schon des Herzens Frieden

U. *f.* *dim.* Stö - ret schon des Herzens Frieden, *f.* *dim.* stö - ret schon des Herzens Frieden

H. *f.* *dim.* Stö - ret schon des Herzens Frieden, *f.* *dim.* stö - ret schon des Herzens Frieden

K. *f.* *dim.* Stö - ret schon des Herzens Frieden, *f.* *dim.* stö - ret schon des Herzens Frieden,

denn es stört des Herzens Frieden, denn es stört des Herzens Frie - den,

f. *p* *cresc.* Schrecken! *p* Großer Gott! was mag das sein? *f.* *p* Wer ver - mag hier zu ent -

f. *dim.* *cresc.* *f.* *dim.* *p*

B. *pp* *perden-*
 ei-ne feindli - che Ge - walt, dieses Herzens kurzen
 U. *pp*
 ei-ne feindli - che Ge - walt, dieses Herzens kurzen
 H. *pp*
 dieses Herzens kurzen
 K. *pp*
 eu-res Herzens kurzen

decken, was die Ur - sach'ih - rer Pein!

f *dim.* *p* *f*

B. *dosi* *de* *sosten.*
 Frieden ei-ne feind - li-che Ge-walt? Sü - Bes Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 (bald!)
 U. *dosi* *de* *sosten.*
 Frieden ei-ne feind - li-che Ge-walt? Sü - Bes Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 (bald!)
 H. *dosi* *de* *sosten.*
 Frieden ei-ne feind - li-che Ge-walt? Sü - Bes Glück, mir kaum be-schieden, o ent-
 (bald!)
 K. *dosi* *de* *sosten.*
 Frieden störet feind - li-che Ge-walt! Sü - Bes Glück, euch kaum be-schieden, schnell ent-
 (bald!)
 Ach, dem Men-schen naht hie - nieden,

Kl. *p*

Pauk.

B. ei - le nicht so bald, sü - Bes Glück, mir kaum be - schie - den, o ent -

U. ei - le nicht so bald, sü - Bes Glück, mir kaum be - schie - den, o ent -

H. ei - le nicht so bald, sü - Bes Glück, mir kaum be - schie - den, o ent -

K. ei - let es und bald, sü - Bes Glück, euch kaum be - schie - den, schnell ent -

ach, dem Men-schen naht hie - nie - den

B. ei - lest du so bald, ach so bald, al - so - bald! 114
129 ^{NB.}

U. ei - lest du so bald, ach so bald, so bald, al - so - bald! 112
131

H. ei - lest du so bald! al - so - bald, so bald! 134

K. ei - let es und bald! *pp* al - so - bald! 113
130

pp Un-glück bald, al - so - bald!

pp Str. *dolce* Hörn.

Edition Peters.

NB. Wenn das Duett N^o 11 nicht gemacht wird und auch das Ballettausfällt, wird von hier auf Bertaldas Recitativ Seite 129 gesprungen.

Recit.
Allegro. Bertalda (mit erkünstelter Heiterkeit).

B. 

Seid zwiefach mir willkommen, edler Ritter, mit Eurer jungen Gattin! Dieser

Str. *f* *p*

B. 

Tag, für mich und dieses Land von ho-hem Wert, er - öff-net mir ein wich-ti-ges Ge -

B. 


heim - nis, das Herzog Heinrich, mein hochsel'ger Va-ter, einst nie-der - leg-te.

(Dieser Schluß wird nur gemacht, wenn Ballett folgt.)

B. 

Heut' sei's ge - löst! Jetzt wei - let noch bei des Fe - stes Fei - er! [129]

attacca Ballett.
(siehe Nachtrag)

B. 

Heut' sei's ge - löst! Auf Wie - der - se - hen bei des Fe - -stes Fei - er! [129]

Bertalda reicht Hugo die Hand und geht mit dem Gefolge durch den

Andante.

Garten ab.

Undine will folgen.

p

Allegro.
Kühleborn hält sie zurück.

Str.

Siebenter Auftritt.

Undine, Kühleborn.

№ 11. Recitativ und Duett.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk.)

Recit.

Undine (ängstlich).

Was treibt Euch an, hie-her mich zu ver-fol-gen?

Moderato.

Str. *p*

sf *p*

Kühleborn.

Ne - a - pels Ab - ge - sandter naht die - ser Stadt, für sei - nen Kö - nig um Ber - tal - da

K. werbend. Ihn stell' ich vor, da er hier un - gekannt, um nur in dei - ner Nä - he stets zu

Undine. Kühleborn.
sein Ihr quä - let, ängstigt mich und mein Ge - mahl. So wähnst du glücklich stets mit ihm zu

Undine.
le - ben? Kann er mir mehr als sei - ne See - le ge - ben, kann er mir mehr als sei - ne See - le

U. Moderato assai. Kühleborn.
ge - ben? So kennst du

K. *Undine.*
 nun, was uns nicht ward be-schieden, weshalb wird dich hin - auf ans Licht ge-sandt? Ich bin be -

Fl. *mfp*

U. seelt durch ihn, geht hin in Frieden, hier oben ist fort - an mein Hei - mat-land, hier o-ben ist fort -

Str. *fp*

Kühleborn.
 U. an mein Hei - mat-land. Wir le-ben harm - los oh-ne Schmerz und Kla - ge, wir kennen

Br. u. Vel.

K. nicht Ver-rat und kein Ver-geh'n; du al-so lebst nun noch viel schön're Ta - ge? Sag' an, mein

Fl.

K. Kind, laß mich dein Glück ver - steh'n, sag' an, mein Kind, laß mich dein Glück ver -

Str. *fp* *poco rit.*

atempo Undine.

K. stehn. Nicht Worte stillen Eu - re Neu - be - gier, das Lebendükt ein ewi - ger Früh - ling

Kühleborn (höhnisch).

U. mir. O schöner Frühling, der sogleich be - din - get, das den Ge - horsam man den Sei - nen

Undine.

K. bricht! Mich zu er - for - schen nimmer Euch ge - lin - get, was hier sich regt, Ihr faßt es

U. nicht. O wel - che won - ne - vol - le Stun - den ver - lebt ich schon, seit ich ihn
Kühleborn.

Du träumest won - ne - vol - le Stun - den, mein gutes Kind, an seiner

U. fand, und inn'-ger noch hat uns ver - bun - den der See - le
 K. Hand, und inn'-ger noch hat euch ver - bun - den der See - le

U. zau - be - ri - sches Band! O wel - che won - ne - vol - le Stun -
 K. zau - be - ri - sches Band. Du träumest won - ne - vol - le

U. den, o welche wonne - vol - le Stun - den ver - lebt' ich schon an sei - ner
 K. Stun - den, meingutes Kind, an seiner Hand, durch je - nes zau - be - ri - sche

U. Hand, ver - lebt' ich schon an sei - ner Hand, seit ich den Teu - ren,
 K. Band, durch je - nes zau - be - ri - sche Band, durch je - nes Zau - ber -

U. Teu - ren fand!

K. band, durch je - nes Zau - ber - band.

cresc. *f* *perdendosi*

Kühleborn. *Vivace e deciso.*

Wohl - an, es sei be -

Kl. Str. *marcato* Bl. *p*

K. schlossen: Du wan - delst dei - ne Bahn, doch

Str. *f* Bl. *p* B.

K. bleibst dem E - le - men - te du e - wig un - ter - tan, ja e - wig, ja

mf Tr. Pauk. Tutti *f*

K. e - wig, ja e - wig un - ter - tan.

K. *sost.*
 Zu meinen See - len - lo - sen keh' ich fort - an zu - rück,
sost. Holz. 2

K.
 künd' ih-nen dei - ne Won - ne, dein na - men - lo - ses

K.
 Glück, künd' ih - nen dei - ne Won - ne, dein na - men lo - ses

K. *Recit.*
 Glück. Doch merke
 G. Orch. Str. *pp*
f Pos. *ff*

K. *Recit.*
 wohl, was meine Zunge spricht: *a tempo* Weh' ihm, wenn er den
 ff G. Orch. *pp*

a tempo **Andante.**

K. Schwur der Treu - e bricht! Dann ist verwirkt sein

G.Orch. Str.

ff *dim.* *pp*

Tempo I. (Vivace.)
Undine (vertrauensvoll).

K. seelenvolles Le - ben, dann bist du uns mit ihm zurückge - ge - ben. Doch zag'ich nicht,

Bl.

f

U. doch zag'ich nicht! So werd'ich euch im Le - ben wohl nim - mer wieder - sehn, sein

VI.

Vel. *pp*

U. Herz, mir treu er - ge - ben, es kann nicht hin - ter - gehn, nein, nein, es kann nicht hin - ter -

riten.

colla voce

8

a tempo **Kühleborn.**

U. gehn. So le - be wohl! Mit bittern Schmerzen laß ich fort - an dich

a tempo Br. u. Vel.

*a tempo
dolce e calmato*

K. *rit.*

hier zu - rück, denn mir liegt ein - zig nur am Her - zen, du teu - res

Fl. *a tempo*
Kl.

rit. *cresc.*

K. Kind, dein Le - bens - glück, du teu - res Kind, dein Le - bens -

Animato.
Undine.

Schenk' ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein mäch - tig

K. glück. Schenk' ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein mäch - tig

Animato.

pp

U. Walten wird Schutz ver - leih'n, schenk' ew' - ge Vor - sicht, dem

K. Walten wird Schutz ver - leih'n, schenk' ew' - ge

un poco fp *sf*

U. Bund Ge - dei - hen, dein mächtig Wal - ten

K. Vor - sicht, dem Bund Ge - deihn, dein mächtig Wal - ten

sfp *sfp* Kl. Str. Fg. *f* *p* *f*

U. wird Schutz ver - leih'n, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -

K. wird Schutz ver - leih'n, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -

p *f* *p* *f*

U. leih'n, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leih'n, dein mächtig

K. leih'n, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leih'n, dein mächtig

p *f* *p* *f* *p*

U. Wal - ten wird Schutz ver - leih'n! Wie

K. Wal - ten wird Schutz ver - leih'n! Du glaubst an sei - ne Treu - e?

f *p* *vi.*

U. an der See - le Macht! Wo so viel Won - ne

K. Du fürch - test kei - ne Reu - e?

U. lacht?! Wo so viel Won - ne, so viel Won - ne lacht! Schenk'.

K. Du fürchtest kei - ne - Reu - e, weil dir jetzt noch Won - ne lacht! Schenk',

U. ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein mäch - tig

K. ew' - ge Vorsicht, dem Bund Ge - deih'n, dein mäch - tig

U. Walten wird Schutz ver - lei'h'n, schenk', ew' - ge Vor - sicht, dem

K. Walten wird Schutz ver - lei'h'n, schenk', ew' - ge

U. Bund Ge - dei - heu, dein mächtig Wal - ten

K. Vor - sicht, dem Bund Ge - deihn, dein mächtig Wal - ten

U. wird Schutz ver - leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -

K. wird Schutz ver - leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver -

U. leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig

K. leihn, dein mächtig Wal - ten wird Schutz ver - leihn, dein mächtig

U. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, ^{de} uns Schutz ver - leihn, uns Schutz ver - leihn,

K. Wal - ten wird Schutz ver - leihn, uns Schutz ver - leihn, uns Schutz ver - leihn,

U. Schutz und Kraft ver-leihn. [131]

K. Schutz und Kraft ver-leihn. [130]

G. Orch.

cresc.

f

Achter Auftritt.

Die Vorigen. Veit.

Veit. O Wunder über Wunder!

Kühleborn. Was gibt's?

Veit. Denkt Euch, gestrenge Frau, Eure Pflege-
eltern, die wir vor kaum acht Tagen erst ver-
ließen —

Undine (besorgt). Was ist mit Ihnen?

Kühleborn (barsch). Was weißt du, dummer
Schwätzer, pack' dich deiner Wege! (Ehrerbietig
zu Undine.) Vergönnt, gestrenge Frau, daß ich
zur Fürstin Euch geleite. (Beide gehen ab.)

Veit (allein). Dummer Schwätzer? Was hat er
denn eigentlich so Gescheites gesagt, daß er
meine Reden dumm nennt?

Neunter Auftritt.

Veit. Hugo.

Hugo (aus dem Hintergrunde auftretend und Kühle-
born nachsehend). Kennst du den Ritter?

Veit. 's ist der Gesandte, wie die Leute sagen,
ich traf ihn hier allein mit Eurer Gemahlin in
trautem Zwiegespräch.

Hugo. Allein mit ihr?

Veit. Mein Herr wird eifersüchtig. (Laut.) Sie
müssen sich von früheren Zeiten kennen.

Hugo. Was sagst du?

Veit. Als ich vorhin im Hofe mich erging, trat
er zu mir und fragte: „wie geht's zu Haus?“
Das weiß ich nicht, gab ich zur Antwort; ich
glaubte nämlich, er meine mit dem „zu Haus“
Burg Ringstetten. — „In Eurem Fischerdorf,

meine ich.“ — Wie? fragte ich verwund'rungs-
voll, seid Ihr denn da bekannt? — „Wohl besser,
als du glaubst“, war seine Antwort, und damit
ging er lachend seines Wegs.

Hugo (für sich). Er kennt Undine? Was soll
ich davon denken!

Veit. Doch das ist noch nicht alles, gestrenger
Herr, die alten Fischerleute, die wir kaum ver-
lassen — (Die Musik beginnt.)

Hugo. Das Fest beginnt. Folge mir!

Veit (für sich, im Abgehen). So recht — dem
Grobian hab' ich 'ne Suppe eingebrockt. (Er
geht ab.)

Hugo (geht Undinen entgegen).

Zehnter Auftritt.

Herren und Damen vom Hofe, Ritter und Pagen, Bertalda,
Undine, Hugo und Kühleborn treten auf

Nº 12. Finale.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk.)

Allegro non troppo, ma festivo.

G. Orch. *f*

The first system of the orchestration features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a rhythmic accompaniment. The music is in 2/4 time and begins with a forte (*f*) dynamic.

The second system continues the orchestration with similar melodic and rhythmic patterns. The treble staff has a more active melodic line, while the bass staff provides a steady accompaniment.

p

The third system shows a change in dynamics to piano (*p*). The melodic line in the treble staff is more sustained, with some phrasing slurs, while the bass staff continues with rhythmic accompaniment.

cresc.

The fourth system features a crescendo (*cresc.*) dynamic. The melodic line in the treble staff becomes more active and rhythmic, mirroring the accompaniment in the bass staff.

Sopr. Alt. *f*
Chor. Las - set Ju - bel - lie - der schal - len, prei-set
Ten. Baß. *f*

The chorus enters with a forte (*f*) dynamic. The vocal parts are written in a simple, homophonic style. The lyrics are: "Las - set Ju - bel - lie - der schal - len, prei-set".

f

The fifth system returns to a forte (*f*) dynamic. The orchestration continues with the same melodic and rhythmic motifs as the previous systems.

laut des Ta - ges Lust! Froh - - sinn,
 Froh - - sinn wohn' in die - - sen Hal-len, Wonn' er -
 fül - le je - de Brust, Wonn' er - fül - le je - de
 Brust. Ho - he Fei - er, uns so teu - er, ho - he Fei - er, uns so

p *sf* *dim.* *p* *sf* *dim.* *p*

teu - er, oft noch keh - re uns zu - rück, oft noch
ja oft noch

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics are "teu - er, oft noch keh - re uns zu - rück, oft noch" followed by "ja oft noch" on the next line. The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp. It features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with dynamic markings of *f* (forte) and *p* (piano).

keh - re uns zu - rück, oft noch keh - re uns zu -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "keh - re uns zu - rück, oft noch keh - re uns zu -". The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including a *cresc.* (crescendo) marking and a *mf* (mezzo-forte) marking.

rück zu des Lan - des, des Lan - des Heil und

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "rück zu des Lan - des, des Lan - des Heil und". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *p*.

Glück oft noch keh - re uns zu - rück zu des

The fourth system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line lyrics are "Glück oft noch keh - re uns zu - rück zu des". The piano accompaniment includes dynamic markings of *mf*, *f*, and *p*.

Lan - - des Heil und Glück, zu des Lan - - - des Heil und
zu des Lan - des Heil und

This system contains the first two staves of music. The vocal line (treble clef) begins with a common time signature and a key signature of one flat. The lyrics are "Lan - - des Heil und Glück, zu des Lan - - - des Heil und". The piano accompaniment (bass clef) features a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

Glück, zu des Lan - - - des Heil und Glück, zu des Lan - - - des Heil und
Glück, zu des Lan - des Heil und Glück,

This system contains the next two staves. The vocal line continues with the lyrics "Glück, zu des Lan - - - des Heil und Glück, zu des Lan - - - des Heil und". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f* and *ff*. The right hand of the piano part features a complex texture with many beamed notes.

Glück.

This system contains two staves. The vocal line (treble clef) has the word "Glück." written below it. The piano accompaniment (bass clef) continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand.

This system contains the final two staves of music. The piano accompaniment (bass clef) continues with a rhythmic pattern of eighth notes in the left hand and chords in the right hand. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

Allegro. Recitativ (nur eingeschaltet zum ev. Übergang vom Quartett, Seite 110).

Bertalda (für sich).

Sei stark, Ber-tal - da, mag dein Herz auch bre-chen!

Allegro maestoso.

(Bertalda besteigt den Thron.)*

Ver - nehmet, Ritter und Va-sal-len! des Volkes Wunsch ist, daß ich mich vermäh-le,

Nach un-sern Reichsge-set-zen durft' ich wäh-len den

(mit einem Blick auf Hugo)

Gatten aus des Landes Rit-terschaft, doch selbst aus ho-hem ed-len Blutent-

Edition Peters.

*) Wenn der vorhergehende Chor gesungen wird, tritt Bertalda schon während desselben auf und besteigt den Thron. Das Recitativ von vier Takten und der Akkord im fünften Takt bleibt dann weg und Bertalda setzt frei ein „Nehmet.“

(mit einem Blick auf Undine)

B. sprossen, verschmähend und verachtend nied-re Wahl, ist mein Entschluß ge-

Holz. *f*

Kühleborn (beiseite).

Bertalda.

B. faßt. Das sollst du bü - Ben! Der Kö-nig von Ne - a - pel und Si -

f Str. *fp*

B. zi - lien, Al-fons der Er - ste, wirbt um mei-ne Hand; ihm reich ich sie und mö-gen die - se

Kühleborn (beiseite).

B. Bande den reichsten Segen bringen die - - sem Lan - - de. Ha-leit!e Tö-rin! Diesen Stolz zu

Bertalda.

K. beugen soll Wonne mir ge - wä-hren. Lasset nun mit Sang und Saitenspiel die Zeit uns

sf *f*

(zu Undine) **Undine** (treuherzig).

kürzen! Beginnt ein Lied! *Andante.* Beliebt Euch, jun-ge Frau? Ich kenne kei-nes.

Bertalda (höhnend). **Hugo** (auflockernd).

Ei, besinnt Euch nur! Von Fisch und Wasser ist ja wohl zu singen. Was soll das? Fürstin!

Undine (ihn besänftigend). **Bertalda** (zu Kühleborn).

'Swar nicht böß ge-meint. [135] Nun denn, Herr Graf, Ihr aus dem Lan-de der Ge-

Kühleborn.

sänge, gebt Ihr ein Lied. Wenn Ihr's vergönnt... ein Lied, wie Ihr's begehrtet, will ich singen, auch kommt wohl

Andante.

mehr drin vor als Fisch und Wasser... vielleicht daß Eu-ren Bei-fall es er-regt.

Vel. Solo.

Romanze.

Con moto, ma lugubre.

K. 

(Man reicht ihm eine Zither.)

(Zusammengezogener Text, falls nur eine Strophe gesungen wird.)

Es
1. Es
2. Da

Fl.
p
Str.
stacc.

K. 

wohnt am See-ge-sta-de ein ar-mes Fi-scher-paar, — der El-tern höchste Freu-de ein
wohnt am See-ge-sta-de ein ar-mes Fi-scher-paar, — der El-tern höchste Freu-de ein
na-het hoch zu Ros-se ein Her-zog, brav ge-sinnt, — er sieht im duftigen Gra-se ein

K. 

hol-des Mägdlein war. — Am grün-en U-fer-ran-de mit ihm die Mut-ter ruht, — da
hol-des Mägdlein war. — Am grün-en U-fer-ran-de mit ihm die Mut-ter ruht, — da
lieb-lichschlafend Kind, schließt es in sei-ne Ar-me und trägt es zum Schloß hin-auf; — zu

Fg.

K. 

plötz-lich sank das Mägd-lein hin-un-ter in die Flut. — Doch ret-tend naht ein En-gel und
plötz-lich sank das Mägd-lein hin-un-ter in die Flut. — Doch ret-tend naht ein En-gel und
Kunst und rei-nen Sit-ten zieht er das Mädchen auf. — Doch ach, nur we-nig Jah-re er

cresc.
f
p

K. *trägt es an das Land, wo bald ein ed-ler Her-zog das Mägdlein schlafend fand.*
trägt mit sich-rer Hand das Kindlein durch die Wo-gen hin-ü-ber an das Land
Va-ferglück ge-nießt, denn bald den ed-len Her-zog das küh-le Grab umschließt. } O armes

Fl. #3 dolce

K. Kind, noch zart und klein, was wird dein ein-stig Schicksal sein? O armes Kind, noch zart und

Fg. dolce

K. klein, was wird dein ein-stig, ein-stig Schicksal sein?

Fg. pp Vel.

Bertalda. Recit. *Gebt uns, wenn's Euch beliebt, ein ander Lied, die Weisen stimmen nicht zur Fröhlichkeit.* [135]

Str. p

Kühleborn. Andante. *Vergönnet, ed-le Für-stin, daß ich en-de; gar seltsam wendet sich des Mägdleins Los.*

Kl. Fg. p

Tempo I.

K.  *Als Her-zog-toch-ter ehrt man die Jung-frau weit und breit, — doch Zur ho-hen Jung-frau rei-fet das Mägd-lein mit der Zeit, — doch*

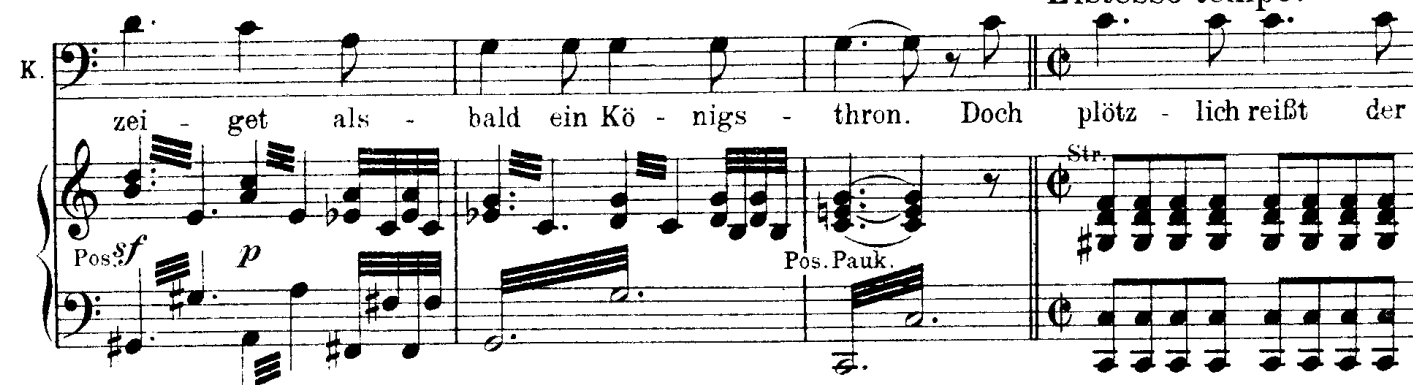
Str. *p*

K.  *ih-re Tu-gend füh-ret nur Hoch-mut im Ge-leit. — Von Glanz und Ho-heit*

sfp

K.  *träu-mend, von Soep-ter nur und Kron, — in Wahr-heit sich — ihr*

Listesso tempo.

K.  *zei-get als-bald ein Kö-nigs-thron. Doch plötz-lich reißt der*

Pos. *p* Pos. Pauk. Str.

(bei den letzten Worten ist er näher getreten, Bertalda bezeichnend)

K.  *Schleier und al-len wird be-kannt, daß sie ein Fi-scher-mädchen und nur aus nie-drem*

cresc.

Ha, Ver - wegner, du kannst wa - gen, ei - ne Für - stin frech zu schmähn!
 Undine.
 Der Ver - wegne kannes wa - gen, ei - ne Für - stin frech zu schmähn!
 Hugo.
 Ha, Ver - wegner, du kannst wa - gen, ei - ne Für - stin frech zu schmähn! [487]

K.

Stand.
 Chor. Ha, Ver - wegner, du kannst wa - gen, unsre Für - stin frech zu schmähn!

Mosso.
 ff G. Orch.

(Er winkt hinaus: durch die Men-
 Was ich sag - te, bleibt wahr, und daß je - der Zwei - fel schwinde, —

K.

Elfter Auftritt.
Die Vorigen, Marthe und Tobias.

ge treten ein Marthe und Tobias.)
 schauet hier das El - tern - paar.
 Ha, Schmach dem kek - ken

K.

G. Orch. ff

Undine, (eilt den Alten freudig entgegen und führt sie vor).

O Won-ne, o Freu-de! euch seh' ich wie-der! euch,
 Lüg-ner, be - stra - fet sein Ver-geh'n!

Str. *p*

U. euch seh' ich wie - der! [139] *a tempo*
 Ist es Wahrheit, ist es Trug? Wer löst das Rät-sel hier?

pp *colla voce* *a tempo* *p* Harm. *cresc.*

Marthe. Bertalda. (Die Alten weichen

Kühleborn (auf Bertalda deutend).

Wie? Zu-rück, zurück von mir! Um-Tobias.

Hier eu - er Kind, das ihr ver-lo-ren wähntet. Wie? [138]

Str. *f* *p*

scheu zurück.)

B. fängt mich hier einwü - ster Traum? Bin ich Ber-tal-da nicht, der je-ne un-ter -

B. tan? E-lender Gauk-ler! du sollst er - fah-ren, eh'dich die

Holz. *f* *p*

B. *a tempo* Stra - fe des Ver-brechens trifft, an wem du ge - fre-velt, das sollst du er - fah-ren, eh'dich die

sfp

B. Stra - - - fe trifft, G. Orch. eh'dich die Stra - - -

colla voce *f* Str.

B. - fe trifft. Ha! zitt-re! [139]

Marthe. *p*

Hugo. Des Fremden ganzes We - sen flößt Furcht und

Kühleborn. (höhnisch) *parlando* Des Frem -

Vor der Fischerdirne! Ha ha! [139]

Sopr. Alt. Des Fremden ganzes We - sen flößt Furcht und

Ten. Baß.

a tempo *p*

M. *Gräu - - en ein. Für - wahr, für - wahr, nur mit dem*

H. *- den gan - zes We - sen flößt Grau - - en ein! für - wahr, nur mit dem*

T. *Tobias. Des Fremden ganzes We - sen flößt Grau - - en ein! für - wahr, nur mit dem*

Gräu - - en ein. Für - wahr, für - wahr, nur mit dem

Des Fremden ganzes We - sen flößt Grau - - en ein,

M. *Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. - Drum grei - fet ihn, um zu er - fah - -*

H. *Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. - Ver - teid' - ge dich, ich will er - fah - -*

T. *Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. - Drum grei - fet ihn, um zu er - fah - -*

Bö - sen könnt' er im Bun - de sein. - Drum grei - fet ihn, um zu er - fah - -

Mosso.

Mosso.

G. Orch.

Undine (angstvoll).

Laß ab, mein Hu-go! O hö-re mich!

ren, ob ihn der Höl-le mächt'-ge Scha - - - ren vor

ren, ob dich der Höl-le mächt'-ge Scha - - - ren vor

ren, ob ihn der Höl-le mächt'-ge Scha - - - ren vor

ren, ob ihn der Höl-le mächt'-ge Scha - - - ren vor

Più lento ed inducendo il Tempo seguente.

Bertalda.

Sie nah'n, — und Glanz und Macht sind

O Gott! — wie wird das En - - de

Schmach und grau - sem Tod be - wah - ren, ihm Macht und Schutz ver -

mei - nes Schwertes Kraft be - wah - ren, dir Macht und Schutz ver -

Schmach und grau - sem Tod be - wah - ren, ihm Macht und Schutz ver -

Kühleborn.

Sie nah'n, — dich ganz der Schmach zu

Schmach und grau - sem Tod be - wah - ren, ihm Macht und Schutz ver -

Più lento ed inducendo il Tempo seguente.

Die Hofherren treten auf und überreichen Bertalda auf einem Kissen ein Kästchen und einen Schlüssel.

Tempo di Marcia.

B. mein.

U. sein!

M. leih'n.

H. leih'n.

T. leih'n.

K. weih'n. [142]

leih'n.

Tempo di Marcia.

ff G.Orch.

Bertalda.

Recit.

a tempo

Der Augenblick ist da, ver-neh - met: wer ich bin! [142]

Str. VI.

f G.Orch. *p*

Undine und Marthe.

Hugo. *pp* Was werd' ich hö - ren!

Tobias. *pp* Was werd' ich hö - ren! mir klopft das Herz.

Chor. *pp* Was werd' ich hö - ren! mir klopft das Herz.

pp *B.* *stacc.*

(Bertalda öffnet das Kästchen, nimmt ein Pergament heraus, liest und sinkt mit einem Schrei in die Arme ihrer Frauen.)

Undine. *Più mosso.*

Marthe. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

H. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

T. Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

ff Was er - grei - fet, Für - stin, dich?

ff *Più mosso.*

ff G. Orch.

(Einer der Vornehmsten nimmt das Pergament und liest:)

„Am Tage Allerseele, im Jahre 1435, fand Herzog Heinrich am Seegestade, in der Nähe des Klosters Maria-Gruß, ein Mägdelein, welches er an Kindesstatt erzog und Bertalda nannte.“

Bertalda (entreißt ihm das Pergament und tritt, starr vor sich hinblickend, in den Vordergrund.)

U. Was er sprach, es blie - be wahr!

M. Was er sprach, es blie - be wahr!

H. Was er sprach, es blie - be wahr!

T. Was er sprach, es blie - be wahr!

Was er sprach, es blie - be wahr!

ff *Str.* *p*

Andante con dolore.

Bertalda.

Verschwunden Glanz und Pracht! hinab in Staub ge - sunken, den Stolz, das Herz ge -

Quasi Recit.

p Str.

Mosso.

brochen! Die Schmach er - trag' ich nicht, die Schmach er - trag' ich nicht, die Schmach er - trag' ich

Vivace assai. *ff*

nicht, die Schmach er - trag', er - trag' ich nicht! Tag voller Schrecken!

Undine und Marthe.

Hugo.

Kühleborn und Tobias.

Chor.

Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

Tag voller Schrecken, Tag voller Schrecken,

NB Vivace assai.

p colla parte *ff* G. Orch.

B. Tag vol-ler Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

U. M. Tag vol-ler Schrecken und Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

H. Tag vol-ler Schrecken und Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

K. T. Tag vol-ler Schrecken und Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

Tag vol-ler Schrecken und Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

Tag vol-ler Schrecken und Qua - - - len! Tag vol-ler Qua - - -

(Die Alten nähern sich Bertalda.) (sie stößt sie von sich)

B. len! Hin - weg!

U. M. len! Der treu - en El-tern Ar - - me, du wei - - sest sie von dir?

H. len! Du wei - - sest sie von dir, der treu - en

K. T. len! Du wei - - sest sie von dir?

len! O un - - - hell - vol - ler Tag!

Str. *p* *cresc.* *fp*

G. Orch.

B. 

U. M.  *Hin-weg!* [147]

H.  Du wei - - sest sie von dir? Er-he - be dei - ne See -
El-tern Ar - me, du wei - - sest sie von dir? Er-he - be dei - ne See -
Kühleborn.

 Du wei - - sest sie von dir? Er-he - be dei - ne See -
Tobias.

 Du wei - - sest sie von dir? Gebeugt ist ih - re See -
O un - - heil-vol-ler Tag! Gebeugt ist ih - re See -

 *eresc.* *f*







U. M.  le, dich drük - ket nicht schwe-re Schmach, kei - ne schwere Schmach, kei - ne schwere

H.  le, dich drük - ket nicht schwe-re Schmach, kei - ne schwere Schmach, kei - ne schwere

K.  le, dich drük - ket nicht schwe-re Schmach, kei - ne schwere Schmach, kei - ne schwere

T.  le, ge - beu - get von Qual und Schmach, ja von tie-fer Schmach, ja von tie-fer

 le, ge - beu - get von Qual und Schmach, un - heil-vol-ler Tag, un - heil-vol-ler









U.
M.
Schmach, dich drück-ket kei-ne schwe-re Schmach! [M. 147]

H.
Schmach, dich drück-ket kei-ne schwe-re Schmach! [147]

K.
Schmach, dich drück-ket kei-ne schwe-re Schmach!

T.
Schmach, ge - beugt von tie-fer Qual und Schmach! [147]

Tag, o schrecklich un - heil - vol - ler Tag!

Larghetto.
Undine.

Sto-Be von dir nicht die Dei-nen, blik-ke

Str. *pp*

U.
nicht so fürch-ter-lich! Sieh, die ar-men El - tern wei-nen blut-ge Tränen, blut-ge

Fag.

U. Trä-nen, blut - ge Trä - nen ü - ber dich. Se - lig, se - lig, wem die Eltern noch zur Sei - te

U. stehn, wem die teu - ren El - tern bei - de noch zur Sei - te stehn, se - lig, se - lig, wem die

Holz. *mf* *p* *cresc.*

U. El - tern segnend noch _____ zur Sei - te, zur Sei - te stehn.

Kühleborn. *mf* *p* *Vel.* *Laß* *Kein*

Allegro.

ab, nie wird's ge - lin - gen, dies stol - ze Herz zu zwin - gen, der
 Flehn kann sie er - wei - chen, ha, Starr - sinn oh - ne glei - chen! O

Fl.Ob. *p*

(höhnisch)

K. El - tern stummes Leid, nicht rührt's die see - len - voll - le

urspr. see - len - voll Ge - schlecht! O see - - - len - voll Ge - schlecht, seelenvoll Ge -

Str. G.Orch.

♩ Allegro molto.

Bertalda.

Musical score for Bertalda, Undine und Marthe, Hugo und Tobias, and K. (Klarinetten). Lyrics: "Mich trifft nur Schmach, nur / Dich trifft nicht Schmach, nicht / Dich trifft nicht Schmach, nicht".

Maid.
schlecht!

Sie trifft nun Schmach, nun

Chor.

Grei - fet den Frechen, straft sein Ver - brechen, er wagt zu

Grei - fet den Frechen, straft sein Ver - brechen, er wagt zu sprechen

♩ Allegro molto.

f G. Orch.

Musical score for B. (Baritone), U.M. (Soprano), H.T. (Tenor), and K. (Klarinetten). Lyrics: "Schmach und Hohn, nur Schmach / Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - / Schmach und Hohn, sind Macht und Glanz dir auch ent - / Schmach und Hohn, das ist des eit - len Stol - zes".

sprechen Spott ihr und Hohn, er wagt zu spre - chen ih - rem

Spott ih - rem Lei - den.

B. und Hohn, nur Schmach und Hohn, mich
 U. floh'n, dir auch ent - - - floh'n, dich
 M. floh'n, dir auch ent - - - floh'n, dich
 H. Lohn, des Stol - - - zes Lohn! Sie
 T. Lei - - den Spott und Hohn. Grei - fet den
 K. Greift den Fre-chen,

B. trifft nur Schmach, nur Schmach und
 U. trifft nicht Schmach, nicht Schmach und
 M. trifft nicht Schmach, nicht Schmach und
 H. trifft nun Schmach, nun Schmach und
 T. Frechen, straft sein Ver - bre-chen, er wagt zu sprechen Spott ihr und
 K. straft sein Ver-brechen, er wagt zu sprechen Spott ih-rem Lei-den,

B. Hohn, mich trifft nur Spott und Schmach, Schmach und
 U. M. Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach, Schmach und
 H. T. Hohn, dich trifft nicht Spott und Schmach, Schmach und
 K. Hohn,

Hohn, er wagt zu spre - chen Spott und Hohn, Spott und

B. Hohn, Schmach und Hohn, nur Schmach
 U. M. Hohn, noch Spott und Hohn, nicht Schmach
 H. T. Hohn, noch Spott und Hohn, nicht Schmach
 K. (höhnisch lachend)

ha ha! ha ha! ha ha!

Hohn, noch Spott und Hohn, er - greifet den Frechen, er wa - get zu spre - chen dem Lei - den der

(Alle dringen auf Kühleborn ein.)

B. und Hohn!

U. und Hohn!

H. und Hohn!

K. (Er steigt die Stufen zum Springbrunnen hinauf.) Recit. Weicht von mir, denn

Ar-men Spott und Hohn!

(Alle stehen erstarrt.)

B. Ha! [162]

U. Ha! [151]

H. Ha! [162]

T. Ha! [Φ]

K. Küh-leborn, der Fürst der Flu-ten, zu euch spricht. [174] (Die Statue des Meergottes stürzt in Trümmer; Kühleborn tritt an deren Stelle und versinkt im Springbrunnen, während die Kaskaden ihn sprudelnd bedecken. Alle entfliehen mit einem Schreckensruf nach verschiedenen Seiten.)

ff G. Orch.

Auf der Bühne bleiben Bertalda, Undine, Marthe, Tobias und Hugo. (Bertalda stürzt betäubt in d. Mitte der Bühne zu Boden)

Str. *dim.* *poco a poco*

poco a poco più lento (Hugo steht in sich versunken im Hintergrunde.) (Undine und die beiden

Alten neigen sich teilnehmend zu Bertalda herab.)

Vel. Solo. *p*

Undine. (zu Bertalda)

Wir ver - las - - - - sen dich

pp

Tempo I.

nicht. [169]

(Der Vorhang fällt.)

Pauk. *cresc.* Tr.

Pos. *ff* *p*

Dritter Aufzug.

Romantische Gegend am Fuße der Burg Ringstetten. Hinten ein See. Es ist gegen Abend.

Erster Auftritt.

Jagdgesellschaft lagert in bunten Gruppen am Boden und zecht. Unter ihnen geschäftig Hans, der Kellermeister.

No 13.(11). Chor und Ensemble.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn.)

Allegro.

p Hörn. *sf* *p* G.Orch.

sf *p* G.Orch.

p *f* *p* *sf*

(Der Vorhang geht auf.)

p *f* *p* *sf* *p*

cresc. *f* *p* Hörn. G.Orch.

Tenor.
Chor. Auf, ihr Ze-cher, seht, der Be-cher freundlich euch ent-ge-gen blinkt!

Baß. *sf*

Jagd*) und Lie-be, die-se Trie-be, dar-auf sto-Bet an und trinkt!

Dreimal hoch aus vol-ler Brust. Weidmanns Heil und Liebes-lust! Auf, ihr

Zecher, seht, der Becher freundlich euch ent-ge-gen blinkt! Jagd*) und Lie-be, dar-auf

sto-Bet an und trinkt! Auf, ihr trinkt! Drum drei-mal hoch aus vol-ler Brust; hoch

Fl. Ob.

*) In der Wiener Partitur steht abweichend vom Buche durchweg „Wein“ statt „Jagd“
Edition Peters.

Weid-manns Heil und Lie-bes-lust!

Zweiter Auftritt.
Die Vorigen. Veit.

Veit (außer sich).
Was hab' ich ge - seh'n!

Chor.
Was ist denn ge - scheh'n?

p Str.

Nein, so was seh'n zu müssen! nein, so was seh'n zu müs-sen!

(lacherd)
Er - leichtre dein Ge -

Fl.

wis - sen, er - leich-tre dein Ge - wis-sen!

f Tutti

Veit. (sich sammelnd)

Ihr la - gert hier, mein Rit-ter

V. dort; da dacht' ich mir: du gehst nun fort und fragst, ob er et-was be -

V. fiehlt. Doch wie der Sa-tan manchmal spielt, wie der Sa-tan manchmal spielt!

cresc. *f*

V. Kaum nah' ich mich, da hö - re ich ein lei - ses Flü - stern.

p

(er kann vor Unmut nicht weiter)

V. Ich wer-de stut-zig, komme nä-her, im-mer nä-her. Was hab' ich ge-

Harm.

V. hört! was hab' ich ge-sehn! [160]

So sprecht doch nur! Was ist ge-

f G.Orch.

(Jagdssignale ertönen hinter d. Scene.)

scheh'n? was ist ge-scheh'n? Ha, das Sig-nal! Das

G.Orch. Hörn.

Wild ver-folgt zum letz-ten-mal, ver-folgt zum

sfp p

letz - ten - mal, zum letz - ten - mal. hört das Sig - nal, hört das Sig -

cresc. *f*

nal!

sf sf sf sf p

Dann, ihr Ze - cher, bald der Be - cher wie - der euch ent - ge - gen blinkt.

fp

Jagd und Lie - be, die - se Trie - be, dar - auf sto - ßet an und trinkt!

fp *f*

Drei-mal hoch aus vol-ler Brust. Weidmanns Heil und Lie-bes-

lust! Auf, ihr Ze-cher, seht, der Be-cher freundlich euch ent-ge-gen blinkt. Jagd und

Lie-be, dar-auf sto-Bet an und trinkt! Auf, ihr trinkt! Drum drei-mal hoch aus

1. *f* 2. *f*

Fl. Ob. *f*

vol-ler Brust! hoch Weid-manns Heil und Lie-bes-lust!

(Die Jagdgesellschaft geht zur Seite ab. Hans und Diener haben während des Refrains die Trinkgeschirre

Musical score for the first system, featuring a treble and bass clef with piano (p) and forte (f) dynamics.

Musical score for the second system, starting with the instruction "beseitigt.)" and ending with a double bar line.

Dritter Auftritt.

Veit. Hans.

Hans. Nun sagt mir nur, um aller Heiligen willen, was Euch so entsetzt hat?

Veit. Da habt Ihr's mit zwei Worten: Fräulein Bertalda.

Hans. Ist mit auf der Jagd, das weiß ich.

Veit. Und stets in der Nähe meines Herrn.

Hans. Oder er in der ihrigen.

Veit. Das ist's ja eben. Ich nähere mich also dem Zelte meines Herrn, höre Flüstern, lasse mich verlocken, noch näher zu schleichen, und was sehe ich? Meinen Ritter zu den Füßen des Fräuleins!

Hans. Ih, seht einmal an!

Veit. Leider hab' ich's mit angesehen. Er hatte sie zärtlich umfaßt —

Hans. Wenn's weiter nichts ist.

Veit. Was sagt Ihr? Und die arme Undine, die sich ohnedies die Augen aus dem Kopfe weint? Nichts da — ich habe die Geschichte schon lang' gemerkt, aber ich mache einen Strich durch die Rechnung: die verdorbene Prinzessin muß fortgeschafft werden.

Hans. He, Freundchen, bedenkt, was Ihr da sprecht.

Veit. Und dieser schreiende Undank! Als wir die Hauptstadt verließen, wollte sie sich vor Verzweiflung in den Strom stürzen, da reichte die engelgute Undine ihr schwesterlich die Hand und führte sie hierher auf die Burg.

Hans. So wie mich der Herr Ritter!

Veit. Von Euch ist nicht die Rede. Ihr seid ein ehrliches Haus.

Hans (selbstgefällig). Guter Jahrgang! Echter vierundfünfziger!

Veit. Aber das Fräulein taugt nichts.

Hans. Hübsche Blume, aber viel Zuckerstoff.

Veit. Kaum war sie ein wenig warm geworden, warf sie aufs neue das Netz nach meinem Herrn

aus, der sich nur gar zu leicht fangen ließ, und das führt zu keinem guten Ende. Denkt an mich!

Hans. Ihr habt mir aber selbst gesagt, daß Ihr Euren Herrn bei manchem verliebten Abenteuer unterstütztet.

Veit. Damals war er noch ledig, aber jetzt —

Hans. Freilich, jetzt liegt der Wein auf Flaschen.

Veit. Eine so vortreffliche Frau! das gute Herz, jedes ihrer Worte ist so lieb, so freundlich —

Hans. Ihr habt recht, so mild, so süffig!

Veit. Ach, Ihr seht ewig Eure Weinfässer vor Euch.

Hans. Und Ihr seht immer Gespenster, wo keine sind. Laßt doch dem Völkchen sein Vergnügen; wir haben das unsrige ja auch — nur auf andre Weise. Jetzt will ich hier nebenan das Trinkgerät beiseite schaffen. Wann sehen wir uns wieder?

Veit. Weiß nicht.

Hans. Seid doch kein Sauertopf. (Zutraulich.) Heut' Abend — ich habe einen großen Humpen Niersteiner beiseite gesetzt — seht: das ist meine Geliebte, und wenn ich mit der zusammenkomme, reißt die Zärtlichkeit gar nicht ab. Damit Ihr seht, was ich für ein guter Kerl bin, so trete ich Euch meine Geliebte zur Hälfte ab. Immer Reihe um — das macht sich prächtig. Also auf Wiedersehen bei der Geliebten! ich sage Euch, es geht nichts drüber. (Er geht zur Seite ab.)

Veit (allein). Närrischer alter Kautz! Freilich: wenn jedes Wiedersehen diesem gliche, so hätte der Mensch weniger trübe Augenblicke: aber so — es ist überhaupt ein eigen Ding ums Wiedersehen, wenn man so darüber nachdenkt; wie freut man sich zuweilen drauf und wie wird man öfters so bitter getäuscht.

Nº 14. (12). Lied.

(Str. 1 Fl. 2 Kl. 2 Fg.)

Un poco Allegretto.

V. Veit.

1. Va - ter, Mut - ter, Schwe - stern,
2. In der Reichsstadt traf ich
3. Hab'schon öf - ter sa - gen

VI. Fl. *p*

Viol. II. *p*

B. *p*

V. Brü - der hab' ich auf der Welt nicht mehr, kehrt' ich auch zur Hei - mat wie - der, fänd' ich neu - lich ei - nen dik - ken Schenk - wirt an; „Freundchen“ rief er, „nicht so ei - lig, seid so hö - ren, daß man dort sich wie - der sieht, a - ber niemand kann's be - schwören, kei - ner

Kl. Fg. *p*

Fl. *sf*

V. al - les öd' und leer. Ja, wenn nur noch eins am Le - ben, das sollt' gut und kommt her - an. Gelt, Ihr wißt, wo - von ich spre - che, zahlt mir weiß, was dort ge - schieht. Wenn es fest und si - cher stän - de, daß man

Str. *p*

mf

p

mf

V. ei - ne Freu - de ge - ben das sollt' ei - ne Freu - de ge - ben! O wie süß und o wie jetzt die schuld' - ge Ze - che zahlt mir jetzt die schuld'ge Ze - che! Das war mir, ich muß ge - da sich wie - der - fän - de, daß man da sich wie - der - fän - de, wär' in je - nen lich - ten

p

sf

p

v. schön wär' ein sol - ches Wie - der - seh'n! O wie süß und o wie schön wär' ein
 steh'n, gar kein freu - dig Wie - der - seh'n, das war mir, ich muß ge - steh'n, gar kein
 Höhn wohl das schön - ste Wie - der - seh'n, wär' in je - nen lich - ten Höhn wohl das

ad lib

colla voce

v. sol - ches Wie - der - seh'n!
 freu - dig Wie - der - seh'n!
 schön - ste Wie - der - seh'n. [195]

a tempo

f

p

p

(Veit geht ab.)

[(Nach dem Liede will Veit abgehen., Hans kommt ihm eilig entgegen.)

Vierter Auftritt.

Veit. Hans.

Hans (zurückdeutend). Sst! Sst!

Veit. Was gibt' ?

Hans. Nicht so laut.

Veit. Warum denn nicht?

Hans. Der Ritter und das Fräulein —

Veit. Die sind ja auf der Jagd.

Hans. Denken nicht dran.

Veit. Also zurückgeblieben?

Hans. Freilich, sie kommen hierher. Das sind saubere Geschichten.

Veit. Was denn?

Hans. Macht nur, daß wir fortkommen. } (Im Ab-

Veit. So sagt doch nur — gehen.)

Hans. Unterwegs, unterwegs. (Beide gehen ab.)

Fünfter Auftritt.

Bertalda. Hugo. Bald darauf Chor der Wassergeister (zunächst unsichtbar).

№ 15. (13). Duett und Finale.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk.)

Agitato.

Str.

Fl.

cresc.

mf

p

mf

Hörn. Fg.

p

mf

Hugo.

Ich lasse dich nicht, nein, nein, sprich nicht von deinem

Str. *p* *mf* *p*

II. Schei - den, o soll ich mehr noch lei - den? willst du dem Tod mich weihn? In

H. dir, in dir ist nur mein Le - ben, in dir ist nur mein Le - -

Hörn. *mf*

II. ben! Ber - tal - da, wer - de mein! Ber - - tal - - da, werde mein, werde

un poco rit.

p *f* Harm. *p* *colla*

Kl. Fg.

a tempo
Bertalda.

II. mein, werde mein! Laß mich zu - rük - - ke keh - ren zu mei - ner

a tempo

parte Str. *mf* *p*

B. Nie - drigkeit, zu mei - ner Nie - drigkeit. Nicht darf, nicht

Kl. Fg. Vl.

B. darf ich dir ge - wä - ren, nicht darf ich dir ge - wä - ren der

B. Lie - be Se - lig - keit, der Lie - be Se - lig -

mf

Hugo.

B. keit! Du darfst nicht, du darfst nicht? So mag das Äu - Ber - ste ge -

Str. Harm.

Bertalda.

H. sche - hen! Ich bre - che je - ne Ket - te, die mich um - schün - gen hält. Dein Weib

p

B. — willst du ver - sto - ßen, das dich so glücklich macht, das dich so glück - lich

Kl.

sf *p* *dol.*

B. Hugo. *dol.*

macht? Sie hat mich nur ge - blen - det durch bö - sen Zau - bers Macht! Nur

VI.

H. du, du bist für mich ge - bo - ren, du bist für mich ge - bo -

sf

H. ren, hier - mit sei es ge - schwo - ren: ich tren - - - ne mich von

p *cresc.* *f*

H. Bertalda. (für sich)

ihr. [166] Halt' ein! halt' ein! Tri - umph!

Harm. sf *sf* *p Str.* *cresc.* *f* *Tutti.*

B. *vi-*
 — Der Sieg ist mein! (ist) Von dei-nem Arm um-schlun-gen nur
 Hugo.

Von dei-nem Arm um-schlun-gen nur
 Kl. *o*

B. kann ich glück-lich sein, — von dei-nem Arm um-schlun-gen nur kann ich glücklich
 H. kann ich glück-lich sein, — von dei-nem Arm um-schlun-gen nur kann ich glücklich

Fl. Kl. Fl.

B. sein. Bald ist das Ziel er-run-gen, bald ist der Teu-re mein, bald.
 H. sein. Bald ist das Ziel er-run-gen, bald, bald.

vl. *mf*

B. — ist das Ziel er-run-gen, ja, bald ist der Teu-re mein, bald — ist das Ziel er-
 H. — ist das Ziel er-run-gen, ja, bald ist die Teu-re mein, bald — ist das Ziel er-

p sf

B. run - gen, ja, bald ist der Teu - re mein, bald bist du mein,
 II. run - gen, ja, bald ist die Teu - re mein, bald bist du

B. bald bist du mein, bald, bald bist du, Teu - rer,
 H. mein, bald bist du mein, bald, bald bist du, Teu - re, -

B. de
 H. mein!
 (mein!)

Chor der Wassergeister (unter der Bühne).

Sopr. Alt. Ge - den - ke dei - ner Pflicht, be - ge - he Me - in - eid nicht!
 Ten. Baß.

Recit.

Hugo.

Regt ihr euch auch, Ge - sel - len in den Flu - ten? Ihr wagt zu mahnen mich an mei - ne

a tempo

H. Pflicht? Du teurer O - - heim, nah' dich mir, ich steh' dir Re - - de!

Bertalda. (Hugo ängstlich unklammernd)

H. (Er steht in der Mitte d. Bühne.) O frev - le nicht! O frev - le

Sieh' mich hier! Er - schein! Er - schein!

Pos.u.Hörn.

B. nicht! Mir bangt. [169]

H. Erschein! Zu

Chor. Ge - den - ke dei - ner Pflicht, be - ge - he Me - in - eid nicht!

Recit.

H. mir, Bertalda, vor tau - send Schrecken und Ge - fah - ren will ich dich schüt - zen und be -

ff Str. *p* *f*

a tempo
Bertalda.

vi-
⊖

H. Von dei-nem Arm um - schlun - gen nur kann ich glück-lich
wah - - ren! Von dei-nem Arm um - schlun - gen nur kann ich glück-lich

Kl. ⊖
a tempo
p

B. sein, — von dei - nem Arm um - schlun - gen nur kann ich glück - lich
H. sein, — von dei - nem Arm um - schlun - gen nur kann ich glück - lich

B. sein. Bald ist das Ziel er - run - - gen, bald ist der Teu-re
H. sein. Bald ist das Ziel er - run - gen,

VI.

B. mein, bald — ist das Ziel er - run-gen, ja, bald ist der Teu - re mein, bald
H. bald, bald — ist das Ziel er - run-gen, ja, bald ist die Teu - re mein, bald

sf *p* *sf*

B. *ist das Ziel er - run - gen, ja, bald ist der Teu - re mein, bald bist du mein,*

H. *— ist das Ziel er - run - gen, ja, bald ist die Teu - re mein, bald bist du*

B. *bald bist du mein, bald, bald bist du, Teu - rer, (mein!) (Sie halten sich ungeschlungen.)*

H. *mein, bald bist du mein, bald, bald bist du, Teu - re, (mein!)*

Sechster Auftritt.
Die Vorigen. Undine.

Undine. Recit.

Hugo. Was seh' ich!

Da

Bertalda. Undine.

Un-di - ne! [174] Zu viel! zu viel! zu viel!

ist sie! Zur gu - ten Stunde!

Andante.

Str. Kl. p Fg

Andante.

Horn Solo *smorz.*

Hugo (nachdem er sich gesammelt).

Undi-ne, tritt her - an, es kündet dir mein Mund: nicht länger kann be-

Pos.

Undine (näher tretend).

H. stehen unser Bund! O Gott! was hör'ich! Versto-ßen willst du mich? O denke doch zu-

Kl. *sost.*

p *f*

U. rück an unser stilles Glück, o denk' zu-rück an jene sel'gen Stunden,

Str.

U. an je-ne sel'gen Stun-den, wo ich dir al-les war, wo ich dir al-les, al - - les

Bertalda.

U. war! Leb wohl auf immer - dar! Nicht fer - ner störend eu - er Glück, kehre zu den

Allegro. (Tempo listesso)

Hugo.

(zu Undine)

B. El - - tern ich zu - rück. [203] Bleib! Tu, was ich dich ge-

Undine.

H. hei - Ben! Nichts hab ich mehr mit Ko - bolden ge - mein. Nicht ihren Grimm er -

ad lib.

U. re - ge, von dir wird man mich reißen und du auf ewig dann für mich ver - lo - ren

a tempo

Hugo.

Undine.

U. sein. Ha! darauf will ich's wa - gen! Du darfst - der Treu - e Schwur nicht

Recit.

Pos.

U. brechen, die Meinen würden fürchterlich den Meineid rächen! Ber -

Hugo.

H. tal - da wird die Meine! Hiermit sei es geschworen! Fort, Gauk - lerin! [184]

(er schleudert sie von sich)

a tempo

(Er stößt Undine wiederholt zurück und zieht Bertalda mit sich fort.)

ff (Das Licht des Mondes verschwindet, der Himmel verdunkelt sich; der See wogt, drohende, bleiche Gesichter tauchen aus den Wellen und blicken durch das Laub der Bäume.)

G. Orch.

Undine (welche Hugo flehend zurückhalten wollte, sinkt verzweiflungsvoll in der Mitte der Bühne zu Boden).

Mosso.

Weh mir! er ist ver - lo - ren! [175]

Str. *pp* *ff* G. Orch.

Musical score system 1. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *ff*, *dim. poco a poco*, *p*. Instrumentation: Kl. u. Fg.

Musical score system 2. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *ff*, *dim.*. Instrumentation: G. Orch., Str.

Musical score system 3. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *p*, *cresc.*, *ff*. Instrumentation: Horn Solo. ten., G. Orch.

Musical score system 4. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *dim.*, *p*. Instrumentation: Str., Kl. Solo. (Kühleborn und Wassergeister in meergrünen, mit)

Musical score system 5. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *sfp*, *fp*. Instrumentation: Fl., Hörn. (Schilf gezierten Gewändern steigen aus den Fluten. Alle gruppieren sich teilnehmend um Undine.)

Musical score system 6. Treble clef staff with notes and rests. Bass clef staff with notes. Dynamics: *morendo*, *p*, *pp*. Instrumentation: Vl. I., Fl., Kl., Fg., Hörn., Vel. u. B.

Siebenter Auftritt.

Kühleborn und Wassergeister. Undine.

Recit.
Kühleborn.

Nun ist's vollbracht! Du kehrest zur Heimat wieder, hier oben dir der Frieden nicht er-

Str.
pp

blüht. **Moderato.** Ich wollt' er-fah-ren, um wie viel bes-ser denn die Menschen sind,

in denen ei-ne See-le wohnt; deshalb raubt' ich Ber-tal-da aus der Fischer-

hüt-te und sand-te dich dahin, mein teu-res Kind! vergib, und magst du mich auch grausam

wähnen, ich bin es nicht, ich bin es nicht! O trock-ne, trockne dei- - ne

Fl.
pp
Kl.
pp
Horn.
Fg.

K. Trä - - - - - nen. Wo bin ich? 0

Chor. Bei den Dei - nen.

U. laßt mich, laßt mich wei-nen! Ihr ahnet nicht, wie Liebes-lei-den und Lie-besfreu-den so

(mit verzweiflungs-voller Kraft)

U. gleich sich, so verschwistert sind! Er kann, er kann das Band nicht tren-nen, das unsre

Maestoso.

Kühleborn (auf die erleuchteten Fenster der Burg deutend).

U. Seelen einst vereint! Schau' hin! Wo jene Kerzen brennen, ge-

f G. Orch. *con forza* Str. *p*

Undine (tränenvoll hinblickend).

K. schieht, was dir unglaublich scheint. So ist es wahr? O du mein Liebling, o du mein

f *pp*

U. Lieb-ling, fahr' hin, es ist um dich ge - scheh'n! O kehr' zu -

VI. u. Kl.

Andantino affannato.

K. rück, — mein ei-tel Seh - nen ist nun ge - stillt, — o kehr' zu - rück: — bald fließen

Str.

K. mil - - der dei - ne Trä - nen, bald lacht dir wie - - der stil - les Glück, — bald flie - ßen

K. mil - - der dei - ne Trä - - nen, bald lacht dir wie - [rit] der stil - les

sfp [rit]

[a tempo]

K. Sopr. Glück. [178] dolce

Alt. Chor. Schwa - nen - sang, — Schwa - nen -

Ten. BaB. dolce

Fl. [a tempo] p dolce

klang tö - net wie - - der auf dich nie - der,

Schwanensang, Schwanenklang tö - net wie - der auf dich nie - der, wo der

Mein - eid nimmer wohnt, — wo nur ew'ger Frie - de thront, — wo der

Undine. Ich keh' zu -

Mein - - eid nimmer wohnt, — wo nur ew' - ger Frie - - de thront. —

U. rück, — dein ei-tel Seh - nen ist nun ge - stillt; ich kehr'zu - rück, — doch nie ver-

pp Str. *sf*

U. sie - - gen meine Trä - nen, doch nie ver - sie - - gen meine Trä - nen, denn oh - ne

U. ihn — lacht mir kein Glück, nein, nim - - mer! nein,

Kühleborn. *dolce*

Chor. Schwa - nen - *dolce*

Schwa - nen - *dolce*

Kl. *mf* *pdolce*

U. *nim - mer!*

K. *sang, Schwa - nen - klang tö - - net wie - der* *sf*

sang, Schwa - nen - klang tö - - net wie - der *sf*

U. *dolce* *Oh - - ne*

K. *auf dich nie - der,* *Schwanensang,* *sf* *pp*

auf dich nie - - der, *Schwanensang,* *sf* *pp*

U. *ihn lacht mir kein Glück, lacht mir kein Glück, - denn wo*

K. *Schwanen - klang tö - net wie - der auf dich nie - der, wo der*

Schwanen - klang tö - net wie - der auf dich nie - der, wo der

180

U. *cresc.* Gram im Her-zen wohnt, nimmer wie-der Frie - - de thront, *dim.*

K. *cresc.* Mein - eid nimmer wohnt, wo nur ew'ger Frie - - de thront, wo der *dim.*

Mein - eid nimmer wohnt, wo nur ew'ger Frie - - de thront, wo der *cresc.* *mf* *dim.*

U. denn wo Gram wohnt, nicht Friede thront. ✓

K. Mein - eid nimmer wohnt, wo nur ew'ger Frie - - de thront. O kehr' zu- *mf* *dim.*

Mein - eid nimmer wohnt, wo nur ew'ger Frie - - de thront. O kehr' zu- *cresc.* *mf* *dim.*

U. Dein ei - tel Seh - nen ist nun ge-

K. rück, mein ei - tel Seh - nen ist nun ge - stillt, o kehr' zu- *mf* *dim.*

rück, sein ei - tel Seh - nen ist nun ge - stillt, o kehr' zu- *cresc.* *mf* *dim.*

U. *dim. poco a poco pp*
 stil - let, ich kehr' zu - rück, — ich kehr' zu - rück, zu - rück, zu -

K. *dim. poco a poco pp*
 rück, — o kehr' zu - rück, — o kehr' zu - rück, zu - rück, zu -

dim. pp

Str. *dim. pp*

U. rück! [215] (Gegen den Schluß besteigen alle die Wellen, welche nun imhel-
 len Silberglanze leuchten und mit Wasserlilien besät scheinen.

K. rück! [214] Der Horizont prangt voll Sterne. Alle versinken langsam in
 den Fluten während der Vorhang fällt.)

p

The musical score is arranged in seven systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The notation includes various musical elements:

- System 1:** Treble staff has a long slur over the first four measures. Bass staff has a steady eighth-note accompaniment.
- System 2:** Treble staff has slurs and accents. Bass staff continues the accompaniment.
- System 3:** Treble staff has a *cresc.* marking. Bass staff has a *mf* marking and a *dim.* marking.
- System 4:** Treble staff has a *cresc.* marking. Bass staff continues the accompaniment.
- System 5:** Treble staff has a *f* marking. Bass staff has a *p Br.* marking.
- System 6:** Treble staff has a *pp Vel.* marking. Bass staff continues the accompaniment.
- System 7:** The final system ends with a double bar line and a fermata over the final chord.

Ende des dritten Aufzuges.

Vierter Aufzug.

Der Hof der Burg Ringstetten. In der Mitte ein mit einem großen Stein bedeckter Brunnen. Hinten erblickt man die erleuchteten Säle, seitwärts ein Portal zum Innern der Burg; diesem gegenüber ein Teil des Gartens mit einer Laube. Es ist Nacht. Beim Aufgehen des Vorhanges ertönt aus den erleuchteten Sälen Jubel und Musik

Nº 16. (14). Entr'act Recitativ und Arie.

(Str. Fl. Ob. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Pauk.)

Largo.

f Fg. Hörn. Str. *p* B. Pos.

Erster Auftritt.

Hugo (reich gekleidet, ruht schlafend, aber von unruhigen Träumen gequält in der Laube.)*

Der Vorhang geht auf.

Str. *sf* *pp* *dim.* Pauk.

Allegro non troppo.

p (Ev. auf der Bühne.)

*) Es ist wirksamer, Hugo erst später aus dem Schlosse auftreten zu lassen.

NB. Dieser Zwischensatz ist nicht in der Wiener Partitur enthalten. Es empfiehlt sich jedoch, wie der Anmerkung zufolge Lortzing es sich ursprünglich gedacht hat, das Thema vom 3. Viertel des 10. Taktes an als Bühnenmusik hinter der Szene spielen zu lassen. Das Orchester setzt wieder bei dem Fermatentakt ein

Musical score for the first system, featuring piano accompaniment with triplets and 'Ped.' markings.

Musical score for the second system, continuing the piano accompaniment with triplets and 'Ped.' markings.

Allegro. *vi*

Musical score for the third system, starting with 'Allegro. *vi*' and 'cresc.' markings.

Musical score for the fourth system, featuring piano accompaniment with 'fp' marking.

Musical score for the fifth system, featuring piano accompaniment with 'cresc.' markings.

Musical score for the sixth system, featuring piano accompaniment with 'ff' marking and 'Pauk.' instruction.

Hugo.

Hinweg! hinweg! dein dräuend An- gesicht erstarrt mein Blut zu Eis, macht mich erbeben

Recit.

Musical score for the seventh system, featuring vocal line for Hugo and piano accompaniment with 'pp Str.' marking.

H. Um Mitternacht, sagst du, um Mitternacht? Laß ab. laß ab, nicht trag' ich dei-nen

H. *Andante.* [sich besinnend]
 Blick! Entflieh! entflieh! (er sinkt auf die Bank) Wo bin ich? Ha, recht! der wüste
 Wie hier? Dem wüsten

H. Lärm trieb mich hin-ab, hier setz-te ich mich nie-der, in Schlummer sinkend.
 Lärm war ich entflohn, ich streck-te mich aufs La-ger und sank in Schlummer.

H. Al-so war's ein Traum, ein Traum! Mir war,
 Harm-ten.

H. als schwebt' ich ü-ber Meeres-wogen und bis zum Grunde tief schaut' ich hin-ab und sah Un-

H.  di-ne dort und Küh-le-born; er sprach: „Die Zeit ist da! um Mit-ternacht mußt du ihn

H.  richtend heut' ums Leben bringen.“ „Noch liebt er mich,“ so sprach sie un-ter Tränen, „noch

H.  liebt er mich!“ und schaut' zu mir hin - auf! Doch Küh-le-born, er - grimmend, teilt die
Fl.
p Kl. Fig.
fp Str.
mf

H.  Wo - gen, und schäumend türmet Wel-le sich auf Wel-le, ge-spenst'ge blei-che

H.  Schat-ten tauchen auf, ausstreckend feuchte Ar-me nur nach mir, sie fassen mich, ziehn mich hin-
fp

H. ab. — Da plötz-lich schlägt des Ta-ges letz-te Stun-de!

a tempo

f Fg. Pos.

Ob.

f Fg. Pos. B.

Andantino.

H. Und sü - Ber

Fl.

Kl.

pp

Recit.

H. Schwa - - nen - sang tönt mir ins Ohr. Un-di-ne öffnet

Larghetto.

H. weinend ihre Arme und schließt mich an die treu - e Brust!

Str.

sfp

Fl.

Kl. u. Fg.

H. Mir schiender Mor - gen auf - ge - gangen, als sie, den Kranz im

Str.

sfp

H. Lok - ken - haar, der Unschuld Li - lien auf den Wangen, die Hand mir reichte

Fig. p Kl.

H. am Al - tar. O warum wardst du nicht ge -

VI. tr. Fl. Fig. u. Vel.

H. bo - ren mir gleich an We - sen und an Sinn! Denn seit ich

VI. tr. Fl. Kl.

H. dich, ja dich ver - lo - ren, ist meines Herzens Ruh' da - hin, ist mei - nes

Fl. Str. cresc. Vel.

H. Her - zens Ruh' da - hin Bin ich aufs neu - e auch ver -

sfp

H. bunden, leuchtet nur fern der Lie - be Glück; was ich für sie so heiß emp -

H. fun - den, bringt kei - ne E - - wig - keit zu - rück.

H. Was ich für sie emp - fun - den, bringt kei - ne E - - wig -

H. keit zu - rück, bringt kei - ne E - wig - keit zu - rück, bringt kei - ne E - - wig -

H. keit - zu - rück.

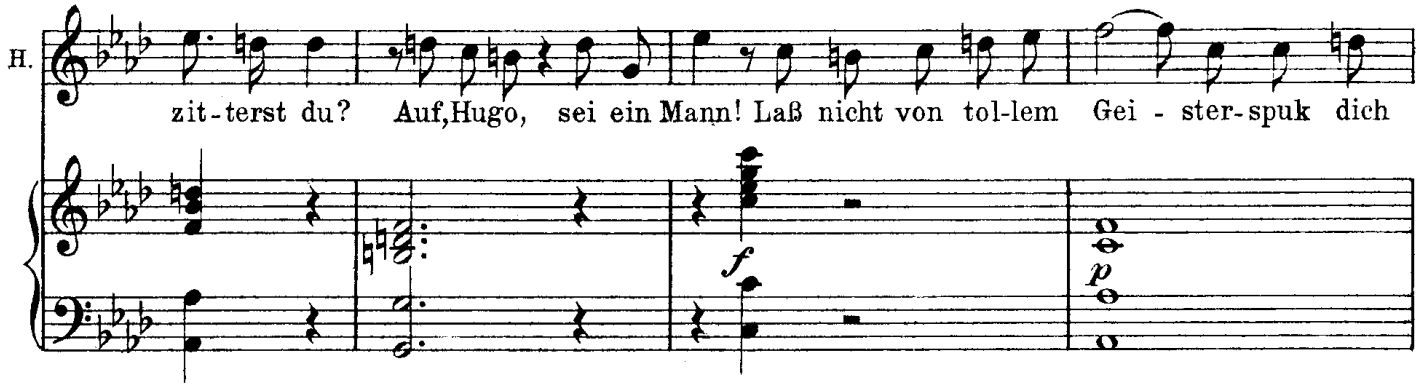
NB.

(Schluß)

Recit.

H. 

Was regt so hef-tig die Er-in-nerung? Er-faßt mich Furcht vor jener bösen Macht? Er-

H. 

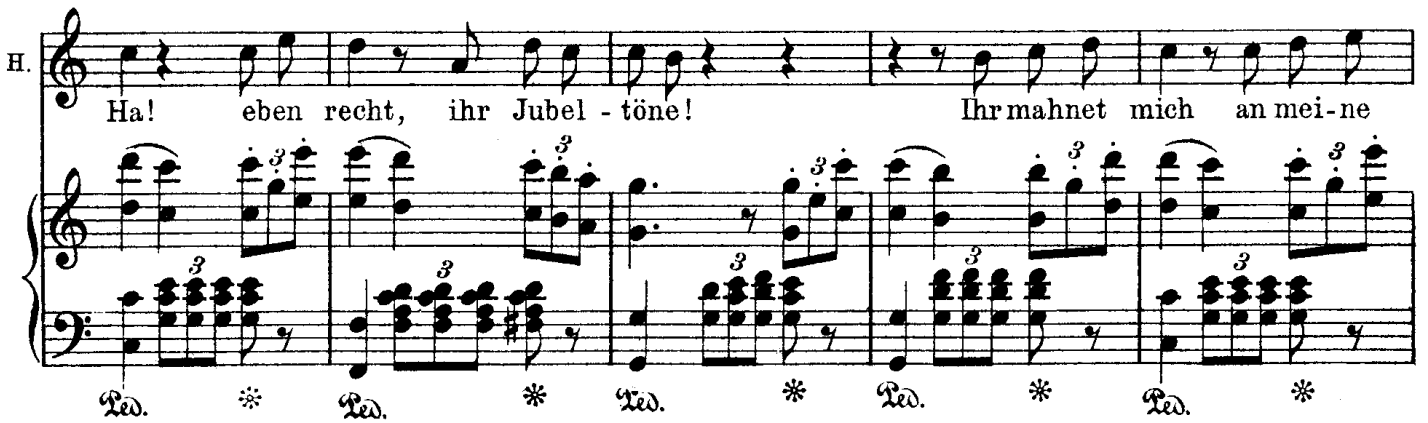
zit-terst du? Auf, Hugo, sei ein Mann! Laß nicht von tol-lem Gei-ster-spuk dich

Allegro non troppo.

H. 

schrecken, so lange Kraft in deinen Sehnen wohnt!

(Musik hinten aus dem Schloß.)

H. 

Ha! eben recht, ihr Jubel-töne! Ihr mahnet mich an mei-ne

H. 

Schö - - ne Ha! e-ben recht! die Ju-bel - tö - ne, sie mahnen mich an meine

Orch. 

Recit.

vi-
θ

Allegro non troppo, ma trionfante.

H. 

Schö-ne, sie mah-nen mich an mei-ne Schö-ne.

H. 

H. 

de
θ Nur sie, die al-le Reize

pp

H. 

schmücken, die ho-he, herr-li-che al-lein, Ber-tal-da nur kann mich be-

H. 

glücken, Ge-fährtin mir durchs Le-ben sein, ja, Ge-fähr-tin mir durchs Le-ben

H. sein. Drum soll mich Geisterspuk nicht blen - den,

H. ich bin der Mann, zu wider - stehn! Beim ew'gen Gott! ich will voll-

H. en - den, müßt' ich im Kampf auch un - ter - geh'n, müßt' ich im Kampf auch unter-

H. geh'n! Nur sie, die al - le Reize schmücken, die ho - he, herr - liche al -

dolce

H. lein, Ber - tal - da nur kann mich be - glük - ken, Ge - fähr - tin

H. mir durchs Le - ben sein! (lein!) Ja, spräche selbst die Höl - le drein, mein bleibt sie,

H. mein! Ber-tal-da nur kann mich be - glük - ken, Ge-fähr-tin

H. mir durchs Le - - ben sein! (mein!) Ja, spräche selbst die Höl - le drein, mein bleibt sie,

Mosso.
H. mein, mein bleibt sie, mein bleibt sie, mein, mein bleibt sie mein bleibt sie,

H. mein! mein! mein bleibt sie, mein! [202]

Zweiter Auftritt.

Veit und Hans (kommen von der anderen Seite). Später Undine.

Veit. Laßt mich in Ruh'. ich habe keine Lust mehr zum Trinken. Mir ist die Kehle wie zugeschnürt.

Hans (betrunken, mit einem Humpen). Das ist nicht wahr!

Veit. Was ist nicht wahr?

Hans. Das Euch die Kehle zugeschnürt ist.

Veit. Ich sage: wie zugeschnürt — vor Ärger, vor Galle; ich habe nichts heute, nichts als Galle geschluckt.

Hans. Das ist wieder nicht wahr! Wir haben Niersteiner und nicht Galle getrunken.

Veit. Ach, laßt mich —

Hans. Widerspricht mir nicht — es war Nier-

steiner, und das vom besten. Tut mir die Liebe, noch einen Schluck, und es wird Euch besser zu Mute. Ich hab' Euch lieb — ja wahrhaftig, ich hab' Euch lieb, und — „im Wein ist Wahrheit“ — das ist ein altes, aber gutes Sprichwort: also ist es wahr, daß ich Euch lieb habe, und nun müßt Ihr mir's auch glauben. Glaubt Ihr's?

Veit. Ja doch, ich glaub' es.

Hans. So ist's recht. Ihr müßt mir immer glauben, wenn ich Euch etwas sage. Vor dreißig Jahren, wenn mir einer gesagt hätte — ach, damals hättet Ihr mich kennen müssen; ich war ein flotter — na — die Reichsstadt weiß von mir zu erzählen.

N^o 17. (15). Lied.

(Str. Fl. Ob. Fg.)

Moderato.

Hans.

1. Ich war in meinen
Str.
jungen Jah-ren ein feu-ri-ges, ver-lieb-tes Blut, die Frau-en haben's wohl er-
fah-ren, ich war ein rech-ter Tu-nicht-gut. Ich rauf-te, spiel-te, doch am
Holz.
mei-sten konnt' ich hier bei dem Humpen lei-sten. Vor-bei

Hs. *ist al - les, nur den Wein - den lieb' ich noch, den lieb' ich*

Str.

Hs. *riten.* *a tempo* *Veit (ihm auf die Achsel klopfend).*
colla voce noch, den lieb' ich noch. Im Wein ist Wahrheit nur al - lein, im Wein ist

Fl.

V. Wahrheit nur al - lein. 2. Ich

f Tutti *dim p* *f*

V. war von je ein ar - mer Teu - fel, doch brav und ehr - lich im - mer - dar; viel

p

V. besser ging mir's oh - ne Zwei - fel, wenn ich nicht stets so blö - de war. Ich

v. *konn-te un-ter Kai-sers Fah-nen mir schon den Weg zum Ruh-me*

v. *bah-nen; doch sah ich's da-mals noch nicht*

v. *ein, weil ich ein E-sel, weil ich ein E-sel, weil ich ein*

rit.

colla voce

Hans (ihm auf die Achsel klopfend).

v. *E-sel! Im Wein ist Wahrheit nur al-lein, im Wein ist Wahrheit nur al-*

a tempo

Fl.

Hs. *lein.*

3. Von

dim. p

f

Hans.

v. Lie-be hab' ich nichts er-fah-ren, mich stör-te mei-ne Blö-dig-keit. Mir

Hs. zürn-te man in frü-her-n Jah-ren ob all-zu-gro-ßer Drei-stig-keit. War

Hans.

v. mit 'nem Mädchen ich al-lei-ne, und sprach sie sanft: Ich bin die dei-ne,

Veit. Hans.

dann war ich stumm, dann war ich stumm. Nein, du warst

Hs. *rit.* *a tempo*

dumm, nein, du warst dumm, dumm, dumm, dumm! Im Wein ist

colla voce

Hs. Wahrheit nur al - lein, im Wein ist Wahrheit nur al - lein.

Fl.

Hs. 4. Fort mit dem Weib, ob sanft, ob sprö - de, wir

dimp *f* *p*

Hs. Veit.
bleiben frei, her dei - ne Hand! Da bin ich schüchtern nicht und blö - de, wenn's

V. Freiheit gilt und Va - ter - land! Wie sie uns necken, pressen, schrau - ben, den
Hans.
Wie sie uns necken, pressen, schrau - ben, den

V. deut - schen Sinn soll nichts uns rau - ben.

Hs. deut - schen Sinn soll nichts uns rau - ben. So _____ soll es

V. *rit.*
So soll es sein! So soll es sein!

Hs. sein! So soll es sein! So soll es sein!

V. *a tempo*
So soll es sein! und nicht beim Wei-ne nur al-lein, und nicht beim

Hs. So soll es sein! und nicht beim Wei-ne nur al-lein, und nicht beim

V. Wei-ne nur al-lein! [φ]

Hs. Wei-ne nur al-lein! [φ]

Fl.

dim p

Hans. Laßt uns jetzt wieder hineingehen, es ist hier finster und schauerlich, und drinnen ist's hell und lustig.

Veit. Das ist's ja eben, Meister Hans, was mir die Keule zuschnürt; ich kann nicht fröhlich sein, weil ich der frühern Zeiten heute mehr als je gedenke. Erinneret Ihr Euch noch des großen Festes, das der Herr Ritter damals zu Ehren seiner jungen Gattin gab?

Hans. Wie sollt' ich nicht. Ich war an jenem Abend sehr be— vergnügt.

Veit. Wie war doch alles so entzückt von ihrer Liebenswürdigkeit.

Hans. Von ihrer Schönheit —

Veit. Von ihrer Herzensgüte —

Hans. Von ihrer Wohltätigkeit —

Veit. Sie war das bravste Weib auf Erden.

Hans. Das war sie. Sie soll leben!

Veit (wehmütig). Ach! die lebt nicht mehr.

Hans. Das ist ihre Sache. Für uns soll sie leben. (Er reicht ihm den Humpen) Trinkt Ihr zuerst.

Veit. Es sei. Für mich bis in alle Ewigkeit. (Trompeten, Pauken und Jubelruf: „Es lebe das Brautpaar“ hinter der Szene.) Ha! das schneidet mir durch die Seele. Mir wird jeder Tropfen zu Gift. Sie mußte unterliegen und diese Schlange triumphiert. Seht, Meister Hans, ich bin nicht boshaft, aber wüßt' ich ein Mittel, diese Lustbarkeit zu stören, bei Gott, ich tät's!

Hans. Hähä, da weiß ich Rat. Warum mußte der Brunnen hier mit einem Stein verschlossen werden?

Veit. Weil der Plagegeist Kühleborn in ihm sein Wesen trieb und die schöne Braut ewig neckte.

Hans. Nun also; laßt uns den Brunnen wieder öffnen, dann geht vielleicht der Teufel los.

Veit. Meister Hans, das ist ein guter Einfall, darauf wär't Ihr nüchtern nicht gekommen.

Hans. „Im Wein ist Wahrheit“, ich sag' es ja.

Veit. Ans Werk. Doch werden wir's allein nicht zwingen.

Hans. 's gilt den Versuch. Das wird so einer von meinen Jugendstreichen.

No 18. (16). Finale.

(Str. Fl. Kl. Fg. 4 Hörn. Tr. Pos. Tub. Pauk.)

Allegro non troppo.

Veit. (horcht am Brunnen) Hört nur, wie es unten kocht und braust.

Str.

pp

Fg. u. B.

Hans. Richtig, es braust. Ich kann nur nicht unterscheiden, ob das im Brunnen

oder in meinem Kopfe ist. Veit. Greift an! Hans. Greift an! Entweder bin ich so stark, oder

der Stein ist so leicht. Veit. Auch mir kommt es vor, als ob von unten jemand hülfe.

Pos.

Habt Ihr gefaßt? Hans. Auf!

(Sie heben den Stein vom Brunnen.)
Unterirdisches Getöse.

Hans und Veit
laufen davon. Ein heller Schein

leuchtet aus dem Brunnen und eine Wassersäule sprudelt hervor, aus welcher sich eine weißverschleierte Gestalt (Undine) entwickelt.

ff G. Orch.

(Sie schwebt über den Rand des Brunnens.)

Fl. G. Orch.
p *f*
 Kl.

Fl. G. Orch.
p *f*
 Kl.

Ob. Fg.
p *f*

Ob. Fl. Ob. Fg. Kl.
p *f* *p*

Kl. Undine Vel. Solo.
f *p* *sosten.*
 Fg.

blickt seufzend nach den erleuchteten Fenstern und geht langsam und weinend in die Burg.

Vl. u. Fl.
sf

Fl. Horn Solo. Fl. Fg. Kl. Vel.
pp

Allegro moderato.

Verwandlung: Festlich erleuchteter Prunk-

saal mit großen Bogenfenstern im Hintergrunde.

Dritter Auftritt.

Hochzeitgäste, Ritter und Frauen, Pagen und Edelknechte, Hugo und Bertalda. Später Undine.
Zuletzt Kühleborn und die Wassergeister.

Hugo (blaß, in großer Aufregung, tritt vor).

Füllt die Po-ka-le! Fröhlichkeit strahle aus jedem Aug', aus jeglichem

Blick; preisend die Schönen lasset er-tö-nen schallende Lie-der von Lie-bes-

H. glück, schallen-de Lie-der von Liebes-glück.

Chor.
Sopr. Füllt die Po-ka - le! Fröhlichkeit
Alt.
Ten.
Baß. *f*

G. Orch.

strah - le aus jedem Aug', aus jeglichem Blick; preisend die Schö - nen, lasset er-

tö - nenschallen-de Lie-der von Liebes - glück, schal-len-de Lie - der von Liebes -

p *f* *cresc.* *f*

Hugo (für sich). Bert. (zu Hugo)

glück! Woher die Angst, die mich verzehrt? Kaum ber-ge ich die bange Pein! Das höchste

B. *p* Fl. *p*

(besorgt)

B. Glück ist mir be-schie-den, da ich dich ganz darf nennen mein! Was stiehlt die Glut von deinen

dolce

Hugo.

B. Wan-gen? Was ist dir, teurer Freund? O sprich! O mir ist wohl! Unnützes Bangen, nichts ist es,

cresc. *f* *Ob.* *p* *Fig.*

Bertalda. Hugo.

H. nichts, beruh'ge dich! Sprich, teurer Freund! Un-nützes Bangen! O mir ist wohl, beruh'ge

pp *Str.*

dich, beruh'-ge dich! Füllt die Po-ka-le! Fröhlichkeit strah-le aus jedem

H. Aug', aus jeglichem Blick!

Chor. Preisend die Schö-nen lasset er-tö-nenschallende

p

Lie - der von Liebes - glück, schal - len - de Lie - der von Lie - bes - glück!

Bertalda.

Mein teurer Freund, der al - ten Sit - te muß man ge - hor - sam sich

Fl. VI.

B.

zeigen; ge - währe mir daher die Bit - te, laß schlingen uns den Hochzeit - rei - gen.

Chor. So sei es,

Fl. Fg. *cresc*

ja, den Hoch - zeit - rei - gen! auf, auf, be - ginnt den Hoch - zeit - reigen! In

Hugo (galant)

Bertalda.

H. *Sist bald*
 eu-ren Hän-den ist die Macht, ihr teu-ren Gä-ste; doch zu zei-tig dünkt mir's.

p

B. Mitternacht! Geliebter Freund, du machst mir
 H. Mitternacht! (entsetzt)

Chor. Was er-grei-fet so plötzlich ihn!

[p] *[p]*

sf *#2.* *#2.* *#2.* *#2.*

B. Hugo (für sich).
 bange. Will ein Traum, ein töricht eitler Traum mich schrecken? Ich bin ein Mann, ich bin ein

H. Bertalda (zu den Gästen).
 Mann, nichts soll mich beu-gen! Weiht euch der

Chor. Was er-grei-fet so plötzlich ihn!

[p] *[p]*

Fl. *3* *3* *3* *3*

p *Pauk.*

(leise zu Hugo) **Hugo.**

B. *Freu-de! Auf, sei ein Mann! Füllt die Po - ka - le! Fröhlichkeit nein,nein!*

Meno.
Tempo di Menuetto.

H. *ad lib.*
das nicht! Beginnt den Reigen! (Die Gesellschaft stellt sich paarweise zum Tanze.)

1. *cresc.* *f*

(Als Hugo Bertalda's Hand ergreifen will, beginnt die Turm-

2. *cresc.* *f* Fl. *p* Ob.

uhr in gemessenen Zwischenpausen in dumpfen Tönen „zwölf“ zu schlagen.)

Vel.

Hugo (erbebt beim ersten Schläge).

Bertalda (ihm zuflüsternd).

Ha! es schlägt! Mitternacht! Fas-se dich, sei ein Mann!

VI. u. Kl.

Glocke 1. *p*

2. 3. 4.

Hugo. Bertalda.

Hörst du nicht jene Stimme aus der Tie - fe? Er - greifet Wahn - sinn dich?

Fl. *sf*

5. 6. 7. 8.

Hugo. (Donnerschlag.)

Mirgraut! - Mein Blut - starrt zu Eis! Mitternacht!

Fg. u. Br. *pp*

9. 10. 11. 12.

Andante.

(Bei dem letzten Schlag „zwölf“ furchtlicher Donnerschlag, alle Lichter verlöschen, Sturmwind von außen, allgemeiner Schreckensruf der Anwesenden. Ein bläulicher Lichtschein leuchtet von der Seite, von welcher

p G. Orch.

Tuba

ff

Un poco più moto.

Undine, nach der Mitte der Bühne schreitend, auftritt.)

Hugo (welcher zur Seite im Vordergrunde steht).

Ha! nun er - kenn' ich, mein Traum wird

Kl. Str. *pp*

H. *ad lib.*
 wahr! Du kommst zu richten, nimm mich hin! Doch laß noch einmal, eh' ich ster-be, dein lieblich

colla voce

H. (Undine schlägt den Schleier zurück.)
 An- gesicht mich schau'n! O hol-des Bild, das mich so hoch be - glück-te, noch

Fl.
 Kl.
 Str.
 Fg.

H. (Undine breitet die Arme aus.)
 einmal gönne mir die Se-ligkeit, dich liebend zu um-fangen! Du winkest mir, ich

Vl.
 pp

H. (er eilt in ihre Arme) *morendo* (Er sinkt betäubt zu ihren Füßen nieder.) Unter-
 komme! So laß mich sterben! [215] Fl.

Rapidamente.

einem zweiten Donnerschlage versinken Hugo und Undine.) (Durch die vom Sturm geöffneten Fenster gewahrt

Chor. Es rast der Sturm, die

Rapidamente.

G. Orch.

man Blitze und vernimmt das Toben der Wellen.)

Mau - ernstür - zen ein! All - - mäch - ti - ger, All -

mäch - tiger! du wolltest gnä - dig sein, du wolltest gnä - dig sein, du wolltest

gnä - dig sein, du wolltest gnä - dig sein!

Der Chor entflieht nach allen Seiten, dann stürzt unter furchtbarem Krachen der Saal zusammen. Die Fluten

dringen, Schutt und Trümmer vor sich her wälzend, bis ans Proscenium, immer höher steigend. Man gewahrt nach

und nach ein Flimmern glänzender Gegenstände, bis endlich, nachdem die Wogen die Soffiten erreicht, der Krystall-

palast des Wasserfürsten mit funkelnden Steinen, Muscheln und Zieraten etc. erscheint.)

Diese Musik wird wiederholt bis die letzte Dekoration vorbereitet ist. *)

*) In der Wiener Partitur fehlt das Wiederholungszeichen, da die Musik durch die zwischen \oplus und \oplus stehenden 44 Takte verlängert ist.

The musical score is arranged in seven systems, each with a grand staff (treble and bass clefs) and a separate line for percussion. The key signature is one flat (B-flat major or D minor). The percussion part is labeled "Pauke" (snare drum) and features various rhythmic patterns, including triplets and sustained notes. The piano part is highly textured, with frequent triplets and complex chordal structures. Dynamic markings include *dim.*, *p*, *sf*, *f*, *p*, and *sost.*. The tempo marking *Calmato.* appears in the sixth system. The score concludes with a final chord in the seventh system.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment with triplets and a *cresc.* marking.

Second system of musical notation, including piano accompaniment with a *p* marking and a *trm* marking.

Third system of musical notation, continuing the piano accompaniment with triplets.

Fourth system of musical notation, featuring piano accompaniment with triplets and a *6* marking.

(Wassergeister sind überall gruppiert. In der Mitte auf einer Erhöhung Kühleborn, zu seinen Füßen Hugo und

System for woodwinds, including parts for Flute (Fl.), Clarinet (KL), and Oboe (Ob.).

Undine. Alle strahlen in glänzenden Gewändern.)

System for woodwinds, including a *Holz. riten. poco a poco* marking.

System for strings, including a *Str. pp rall poco a poco* marking.

Recit. Kühleborn (zu Hugo).

Du freveltest an dieser reinen Unschuld, dein Leben war ver-wirkt! Doch schuldlos litt die

Str.

ff G. Orch.

p

K. Ar-me, drum möge Gna-dewalten! Um ih-retwillen soll dir ver-zie-hen sein! Du bleibst fortan bei

f

K. uns! Das deine Stra-fe! Vernehmt's, ihr Seelen-

mf cresc. f

Andante.

K. vol-len, die ihr unsrer spottet, so rä-chen sich die See-len - lo - sen!

Fl.

Ob.

p

Fg.

Tempo precedente.

Chor. Schwa - nen - sang, Schwa - nen -

Tempo precedente.

Fl. Kl. *p*

klang tö - ne wie - der auf dich nie - der!

Undine.

dolce

Oh - - - ne dich lacht mir kein Glück, lacht mir kein

Hugo.

dolce

Oh - - - ne dich lacht mir kein Glück, lacht mir kein

Kühleborn.

dolce

Oh - - - ne ihn lacht ihr kein Glück, lacht ihr kein

pp Schwanensang, Schwanenklang tö - ne wie - der auf dich

pp Harm.

U. *cresc.* Glück, — denn wo Gram im Her-zen wohnt, *dim.* nim-mer wie-der Frie - de

H. *cresc.* Glück, — denn wo Gram im Her-zen wohnt, — *dim.* nim-mer wie-der Frie - de

K. *cresc.* Glück, — denn wo Gram im Her-zen wohnt, — *dim.* nim-mer wie-der Frie - de

cresc. nie - der, wo der Mein - eid nimmer wohnt, *mf dim.* wo nur ew'-ger Frie - de

cresc. *mf dim.*

Quart. *cresc.* *Harm. mf dim.*

U. thront, denn wo Gram wohnt, — nicht Frie-de

H. thront, denn wo Gram woh-net, nim-mer wie - der Frie-de

K. thront, denn wo Gram — woh-net, nim-mer wie-der Frie - de

cresc. thront wo der Mein - eid nimmer wohnt, *mf dim.* wo nur ew'-ger Frie - de

cresc. *mf dim.*

p cresc. *mf dim.*

Allegro giubiloso.

U. thront! Hei - ßer Dank sei dir ge - bracht, sei dir
 H. thront! Hei - ßer Dank sei dir ge - bracht, sei, ew' - ge
 K. thront! Hei - ßer Dank sei, ew' - ge Macht, sei, ew' - ge

thront! Hei - ßer Dank sei dir ge - bracht, hei - ßer Dank, hei - ßer
 sei, ew' - ge

f G. Orch.

Allegro giubiloso.

U. dar - - - ge - bracht! [♠]
 H. Macht, dir dar - ge - bracht! [♠]
 K. Macht, dir dar - ge - bracht! [♠]

Dank sei dir ge - bracht!
 Macht, dir dar - ge - bracht!

(Der Vorhang fällt.)

Nachtrag.

Ballett

im Finale des zweiten Aufzuges.

No 1.

Allegro.

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of six systems of music, each with a piano part (treble and bass clef) and an orchestral part (treble clef). The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 6/8. The tempo is marked 'Allegro'.

Key features of the score include:

- System 1:** Piano part starts with a forte (*f*) dynamic. The orchestral part is marked 'G. Orch.' and includes a trill ('Tr.') in the upper register.
- System 2:** The piano part features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo ('cresc.') leading to a forte (*f*) dynamic.
- System 3:** The piano part reaches a fortissimo (*ff*) dynamic.
- System 4:** The piano part continues with a forte (*f*) dynamic.
- System 5:** The piano part is marked piano (*p*). The orchestral part includes woodwinds ('Holz.') and violas ('VI.').
- System 6:** The piano part features a trill ('tr.') and a crescendo ('cresc.') leading to a forte (*f*) dynamic.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The system begins with a repeat sign. The first measure contains a piano (*p*) dynamic marking. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Second system of musical notation. It begins with a $\frac{4}{2}$ time signature change. The right hand has a melodic line with a slur and a tie. The left hand continues with eighth-note accompaniment. Dynamics include *cresc.* (crescendo) and *sf* (sforzando).

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte), *dim.* (diminuendo), and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *sf* (sforzando).

Sixth system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

Seventh system of musical notation. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *ff* (fortissimo).

First system of a piano piece in B-flat major, 2/4 time. The right hand features a complex, flowing melodic line with many sixteenth notes. The left hand provides a steady accompaniment of chords. Dynamics include *p* (piano) and *cresc.* (crescendo). A trill is marked in the final measure of the system.

Second system of the piano piece. The right hand continues with intricate sixteenth-note patterns. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *f* (forte).

Third system of the piano piece. The right hand has a dense texture of sixteenth notes. The left hand accompaniment features some grace notes. The system concludes with a double bar line.

No 2.
Allegretto.

First system of the second piece, No. 2, in D major, 2/4 time. The right hand has a more rhythmic melody with eighth notes. The left hand accompaniment is simpler. Dynamics include *p* (piano) and *stacc.* (staccato).

Second system of the second piece. The right hand melody continues with eighth-note patterns. The left hand accompaniment is steady. Dynamics include *p* (piano).

Third system of the second piece. The right hand features a melodic line with slurs. The left hand accompaniment consists of chords. Dynamics include *p* (piano).

Fourth system of the second piece. The right hand melody continues with eighth notes. The left hand accompaniment is consistent. Dynamics include *stacc.* (staccato) and *cresc.* (crescendo).

1. 2.

p *f*

This system contains the first two measures of the piece. It features a treble and bass clef. The first measure is marked with a piano (*p*) dynamic. The second measure is marked with a forte (*f*) dynamic. There are first and second endings indicated by '1.' and '2.' above the staff.

This system contains measures 3 through 6. It features a treble and bass clef. The music includes several triplet markings (indicated by a '3' over the notes) and a fermata over the final note of the sixth measure.

This system contains measures 7 through 10. It features a treble and bass clef. The music includes several triplet markings and a fortissimo (*ff*) dynamic marking in the final measure.

Tr. Hörn. Holz.

mf *f*

This system contains measures 11 through 14. It features a treble and bass clef. The music includes a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking and a forte (*f*) dynamic marking. The woodwinds are indicated by 'Tr.', 'Hörn.', and 'Holz.' above the staff.

ff

This system contains measures 15 through 18. It features a treble and bass clef. The music includes several triplet markings and a fortissimo (*ff*) dynamic marking.

p *stacc.*

This system contains measures 19 through 22. It features a treble and bass clef. The music includes a piano (*p*) dynamic marking and a staccato (*stacc.*) marking.

This system contains measures 23 through 26. It features a treble and bass clef. The music includes a treble clef change at the end of the system.

First system of musical notation, consisting of a treble clef staff and a bass clef staff. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble staff features a more active melodic line with slurs and ties, and the bass staff continues with a steady accompaniment.

Third system of musical notation. The treble staff has a melodic line with some rests. The bass staff includes dynamic markings: *cresc.* (crescendo) and *p* (piano).

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff includes a dynamic marking: *p* (piano).

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff includes a dynamic marking: *f* (forte).

Nº 3.
Larghetto.

Sixth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff includes markings: *f Str.* (forte strings), *Ob. Solo* (oboe solo), *con espress.* (con espressione), and *pp* (pianissimo). There are also *ped.* (pedal) markings and asterisks below the staff.

Seventh system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff includes a marking: *Fg.* (fingerings). There are also *ped.* (pedal) markings and asterisks below the staff.

System 1: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Dynamics: *cresc.*, *mf*. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 2: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Dynamics: *p*. Flute part (Fl.) is indicated above the treble staff. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 3: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 4: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Treble staff has a sixteenth-note figure with a '6' above it. Dynamics: *rit.*. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 5: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Treble staff has an Oboe part (Ob.) with dynamics *a tempo* and *Vel.*. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 6: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Flute part (Fl.) is indicated above the treble staff. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

System 7: Piano accompaniment. Treble clef, bass clef. Treble staff has a sixteenth-note figure with a '5' above it. Pedal markings: *Ped.* with asterisks.

Allegro.

f G. Orch.

Allegro.

p

sf *p*

sf

1. 2.

ff

pp

First system of musical notation, consisting of a treble staff and a bass staff. The treble staff contains a series of eighth notes and rests, with some beamed eighth notes. The bass staff contains a series of chords, primarily triads, with some eighth notes.

Second system of musical notation. The treble staff features a melodic line with a triplet of eighth notes. The bass staff has chords and rests. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *p* (piano). A repeat sign is present in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble staff continues with eighth notes and rests. The bass staff has chords. A dynamic marking of *ff* is present at the end of the system.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with a triplet. The bass staff has chords. Dynamic markings include *ff*, *p Harm.*, and *D.S.* (Da Capo). The system ends with a double bar line and repeat signs.

CODA.
Più mosso.

Fifth system of musical notation, the beginning of the Coda section. The treble staff has a simple melodic line. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes. Dynamic markings include *p* and *cresc.*

Sixth system of musical notation, continuing the Coda section. The treble staff has a melodic line with some accidentals. The bass staff has a rhythmic accompaniment of eighth notes.

Es folgt das Recitativ Bertaldas: „Vernehmet, Ritter u. Vasallen“ mit vorübergehendem Cdur-Akkord vom ganzen Orchester.